



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Bundesamt für Statistik BFS
Office fédéral de la statistique OFS

STRUKTURERHEBUNG DER SCHWEIZ

RELEVÉ STRUCTUREL DE LA SUISSE

RILEVAZIONE STRUTTURALE DELLA SVIZZERA

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA SVIZRA

2013

Übersetzungshilfe

(Deutsch)

Aide à la traduction

(Français)

Aiuto alla traduzione

(Italiano)

Agid da traducziun

(Rumantsch)

Translation aid

(Englisch)

Ayuda para la traducción

(Español)

Ajuda à tradução

(Português)

Tercüme yardımı

(Türkçe)

Ndihmë për përkthim

(Shqip)

Prijevod

(Srpski/Hrvatski/Bosanski/Crnogorski)

Deutsch: Information zur Übersetzungshilfsbroschüre

Der Personen- und der Haushaltsfragebogen stehen in den vier Landessprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch zur Verfügung. Für weitere Sprachen finden Sie in dieser Broschüre eine Übersetzungshilfe. Bitte füllen Sie entweder das Original des Personen- und Haushaltsfragebogens aus, das Sie erhalten haben, oder verwenden Sie die beiden Fragebögen im Internet unter der Adresse www.ecensus.ch. Wir empfehlen Ihnen, den Internet-Fragebogen zu verwenden. Für allgemeine Fragen zur Strukturerhebung stehen Ihnen die Hotline-Nummer 0800 284 284 des Bundesamtes für Statistik oder die Internetadresse www.statistik.admin.ch zur Verfügung.

Français: Informations sur la Brochure d'aide à la traduction

Pour inscrire vos réponses, le questionnaire individuel et le questionnaire ménage sont à votre disposition dans les quatre langues nationales, à savoir en allemand, en français, en italien et en romanche. Dans cette brochure vous trouverez aussi une aide à la traduction pour d'autres langues. Il convient de remplir les originaux du questionnaire individuel et du questionnaire ménage que vous avez reçus ou de les compléter sur internet à l'adresse www.ecensus.ch. Nous vous recommandons de remplir le questionnaire sur internet. Pour toute question générale relative au relevé structurel, prière d'utiliser la Hotline 0800 284 284 ouverte par l'Office fédéral de la statistique ou de consulter l'adresse internet www.statistique.admin.ch.

Italiano: Informazioni sull'opuscolo di aiuto per la traduzione

Il questionario individuale e il questionario delle economie domestiche esistono nelle quattro lingue nazionali: italiano, francese, tedesco e romanzo. Questo opuscolo contiene un aiuto per la traduzione in altre lingue. Si prega di compilare l'originale del questionario individuale e del questionario delle economie domestiche che avete ricevuto o di completarli in internet all'indirizzo www.ecensus.ch. Vi raccomandiamo il questionario online. Per domande generali sulla rilevazione strutturale vi preghiamo di rivolgervi alla hotline dell'Ufficio federale di statistica al numero 0800 284 284 o di consultare il sito www.statistica.admin.ch.

Rumantsch: Infurmaziuns davart la broschura d'agid per la traducziun

Il questiunari individual ed il questiunari da las chasadas ed abitaziuns survegn ins en las quatter linguas naziunalas rumantsch, tudestg, talian e franzos. Per las otras linguas chattais Vus en questa broschura in agid per la translaziun. Empleni p.pl. l'original dal questiunari individual e dal questiunari da las chasadas ed abitaziuns che Vus avais survegnì u al empleni online sut l'adressa www.ecensus.ch. Nus As recumandain il questiunari en l'internet. A dumondas generalas davart la dumbraziun dal pievel vegn era respundi sur la hotline 0800 284 284 da l'Uffizi federal da statistica u en l'internet sut www.statistik.admin.ch.

English: Information about the translation aid brochure

The personal questionnaire and the household questionnaire are available in Switzerland's four national languages – German, French, Italian and Rhaeto-Romanisch. This brochure provides assistance with translation into other languages. Please complete the original of the personal questionnaire and the household questionnaire received, using this translation aid. We recommend that you complete the online questionnaire. For general questions concerning the structural survey, please use the Federal Statistical Office's Hotline: 0800 284 284 or consult the internet pages at www.statistics.admin.ch.

Español: Información sobre el folleto de ayuda para la traducción

El cuestionario para personas físicas y hogares, se encuentra a disposición en las cuatro lenguas nacionales, a saber: alemán, francés, italiano y reto románico. En este folleto, usted encontrará una ayuda para la traducción en otras lenguas. Por favor llene el formulario en la versión original recibida o utilice el programa en Internet que se encuentra en la dirección siguiente: www.ecensus.ch. Le recomendamos llenar el formulario directamente en Internet. En caso de dudas, estamos a vuestra disposición en nuestra hotline bajo el número: 0800 284 284 de la Oficina Federal de Estadísticas o bien puede consultar nuestra página web en Internet: www.statistique.admin.ch.

Português: Informações para o folheto de ajuda à tradução

O questionário para pessoas físicas e domicílios encontra-se à disposição nas versões em alemão, francês, italiano e reto-romano. Neste caderno, encontra-se uma ajuda para a tradução nos demais idiomas. Por favor, preencha o questionário em sua versão original recebida ou utilize o programa no internet sob o endereço www.ecensus.ch. Nós sugerimos que se utilize o questionário no internet. Em caso de dúvidas utilizem o número hotline 0800 284 284 do Gabinete Federal de Estatística ou a página www.statistique.admin.ch.

Türkçe: Tercüme yardım Broşürü üzerine bilgiler

Bireysel Soru Formu ve Hane Soru Formu, İsviçre'nin resmi dilleri olan Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Romança dillerinde hazırlanmıştır. Diğer diller için bu broşürde tercüme yardımcı bulunmaktadır. Elinizdeki Bireysel Soru Formu ve Hane Soru Formu'nun orijinalerinin yerine internette www.ecensus.ch adresinden bulabileceğiniz soru formu nüshalarını da doldurabilirsiniz (internetteki soru formlarını kullanmanızı tavsiye ederiz). Yapısal anketle ilgili genel sorularınız için Federal İstatistik Kurumu'nun danışma hattı olan 0800 284 284 nolu telefon numarasından ya da internette www.statistik.admin.ch adresinden bilgi alabilirsiniz.

Shqip: Informacione rreth broshurës ndihmëse për përkthim

Pyetësori individual dhe pyetësori i bashkësisë shtëpiake ekzistonjë në kater gjuhët nacionale: Gjermanisht, Frëngjisht, Italisht dhe Retoromanisht. Kjo Broshurë ju ofron një ndihme për të përkthyer në gjuhë të tjera. Ju lutemi plotësoni origjinalin e pyetësorit personal dhe pyetësorit të bashkësisë shtëpiake që keni marrë ose plotësoni pyetësorët në internet, të cilët gjenden në adresen www.ecensus.ch. Ne ju rekomandojmë të plotësoni pyetësorët në internet. Në rast se keni pyetje të përgjithshme rreth anketës së strukturës së popullsisë, mund të telefononi Hotlinjen e Institutit Federal te Statistikave 0800 284 284 ose mund te konsultoni faqen e internetit www.statistique.admin.ch.

Srpski/Hrvatski/Bosanski/Crнogorski: Informacije za pomoćnu brošuru pri prijevodu

Upitnik o osobama i o domaćinstvu stoji na raspolaganju na četiri zvanična državna jezika i to: Njemačkom, Francuskom, Italijanskom i Retoromanskom. Na drugim jezicima, u ovoj bošuri postoji jedna pomoć u prevodjenju. Molimo Vas da popunite ili original Upitnika o osobama i domaćinstvu koji ste dobili, ili da koristite za ispunjavanje oba Upitnika na internetu, koje možete naći na adresi www.ecensus.ch. Preporučujemo Vam ipak da koristite upitnike sa interneta. Za opšta pitanja oko Utvrđivanja strukture, stoji Vam na raspolaganju Hotline-broj 0800 284 284 Savezne službe za statistiku ili internet adresa www.statistik.admin.ch.



Personenfragebogen

STRUKTURERHEBUNG DER EIDGENÖSSISCHEN VOLKSZÄHLUNG 2013

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ13

Fragebogennummer: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Geburtsdatum: 00.00.1900

AHV-Nr.: 756.0000.0000.00

Stichtag: 31. Dezember 2013

Sind die links stehenden Angaben korrekt?

Name, Adresse, Geburtsdatum und AHV-Nummer

1 ja 2 nein → Bitte nur ungenaue Angaben korrigieren:

Vorname: _____

Name: _____

Strasse: _____

PLZ: _____ Nr.: _____

Geburtsdatum: _____ (TT.MM.JJJJ)

AHV-Nr.: 7 5 6. _____

Bitte benutzen Sie schwarzen oder blauen Kugelschreiber und Grossbuchstaben. Schreiben Sie nur in die vorgesehenen Kästchen.

Beispiel: LÖSUNG

Wo Antwortmöglichkeiten vorgeschlagen werden, kreuzen Sie bitte das oder die zutreffende(n) Feld(er) an.

Beispiel:

Tragen Sie Zahlen bitte rechtsbündig und genau in die Kästchen ein.

Beispiel: 123

So korrigieren Sie: MÜSTER LÖSUNG 423 360 (Falsches Ankreuzfeld schwärzen und richtiges Feld ankreuzen)

Falls Sie keine Angaben zu machen haben, bitte die entsprechenden Kästchen und Felder leer lassen und nicht durchstreichen.

Hotline: 0800 284 284

Hat jemand anders in Ihrem Haushalt ebenfalls ein Fragebogen-Set der Strukturerhebung 2013 erhalten?

1 nein 2 ja →

In diesem Fall muss **nur ein** Fragebogen-Set ausgefüllt werden. Ausfüllen muss die Person, die als erste im Jahr Geburtstag hat.
Wichtig: Bevor Sie das Fragebogen-Set einer anderen Person wegwerfen, geben Sie hier unten deren Fragebogennummer an.

Ihre Fragebogen-
nummer: 1234567

Hier die Nummer(n) des/der anderen
Fragebogen angeben: _____ ; _____

Unter welcher Telefonnummer können wir Sie bei allfälligen Rückfragen am besten erreichen? (Format: 0791234567)

Privat _____

Geschäft _____

Handy _____

1. Welches ist Ihre Hauptsprache, das heisst die Sprache, in der Sie denken und die Sie am besten beherrschen?

Falls Sie in weiteren Sprachen denken und diese eben so gut beherrschen, geben Sie diese Sprachen an.

1 Deutsch (oder Schweizerdeutsch)

4 Rätoromanisch

7 Portugiesisch

2 Französisch (oder Patois Romand)

5 Serbisch/Kroatisch

8 Spanisch

3 Italienisch (oder Tessiner/Bündner-italienischer Dialekt)

6 Albanisch

9 Englisch

10 andere Sprache(n), nämlich: _____

2. Welche Sprache(n) sprechen Sie üblicherweise zu Hause/mit den Angehörigen? (mehrere Angaben möglich)

1 Schweizerdeutsch

4 Tessiner/Bündner-italienischer Dialekt

7 Serbisch/Kroatisch

10 Spanisch

2 Hochdeutsch

5 Italienisch

8 Albanisch

11 Englisch

3 Französisch (oder Patois Romand)

6 Rätoromanisch

9 Portugiesisch

12 andere Sprache(n)

3. Welche Sprache(n) sprechen Sie üblicherweise bei der Arbeit/an der Ausbildungsstätte? (mehrere Angaben möglich)

Bei der Arbeit: auch die Sprache(n) angeben, die Sie in den Arbeitspausen sprechen.

Schüler/innen und Studierende: Geben Sie nicht die einzelnen Sprachfächer an, sondern nur die Sprache(n), die Sie während des übrigen Unterrichts und in den Pausen sprechen.

1 Schweizerdeutsch

4 Tessiner/Bündner-italienischer Dialekt

7 Serbisch/Kroatisch

10 Spanisch

2 Hochdeutsch

5 Italienisch

8 Albanisch

11 Englisch

3 Französisch (oder Patois Romand)

6 Rätoromanisch

9 Portugiesisch

12 andere Sprache(n)

4. Welcher Kirche oder Religionsgemeinschaft gehören Sie an?

- | | | |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> römisch-katholische | 5 <input type="checkbox"/> evangelisch-freikirchliche* | 9 <input type="checkbox"/> muslimische* |
| 2 <input type="checkbox"/> christkatholische (alkatholische) | 6 <input type="checkbox"/> christlich-orthodoxe* | 10 <input type="checkbox"/> buddhistische* |
| 3 <input type="checkbox"/> evangelisch-reformierte (protestantische) | 7 <input type="checkbox"/> andere christliche Kirche oder Gemeinschaft* | 11 <input type="checkbox"/> hinduistische* |
| 4 <input type="checkbox"/> keine | 8 <input type="checkbox"/> jüdische | 12 <input type="checkbox"/> andere Religionsgemeinschaft* |

* Bitte präzisieren Sie, um welche Religionsgemeinschaft es sich handelt:

5. Lebten Sie jemals während mindestens eines Jahres ohne Unterbruch ausserhalb der Schweiz?

- 1** nein **2** ja → In welchem Jahr sind Sie zum letzten Mal zum Wohnen in die Schweiz gekommen oder zurückgekehrt? (Jahr)

6. Wo wurden Ihre Eltern geboren?

- a) Ihre Mutter 1 in der Schweiz 2 im Ausland 3 unbekannt
b) Ihr Vater 4 in der Schweiz 5 im Ausland 6 unbekannt

7. Die Fragen a), b) und c) richten sich nur an Personen mit Schweizer Staatsangehörigkeit:

a) Haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit seit Geburt?

- ja nein → Seit wann haben Sie die Schweizer Staatsangehörigkeit? (Jahr)

b) Haben Sie oder hatten Sie früher eine andere Staatsangehörigkeit?

- | | | | | | |
|---|--|--|---|--|--------------------------|
| 1 <input type="checkbox"/> nein | 2 <input type="checkbox"/> ja → von welchem Staat? (nur eine Angabe) | | | | |
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italien | 2.04 <input type="checkbox"/> Österreich | 2.07 <input type="checkbox"/> Niederlande | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbien | 2.13 <input type="checkbox"/> Mazedonien | |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Frankreich | 2.05 <input type="checkbox"/> Spanien | 2.08 <input type="checkbox"/> Vereinigtes Königreich | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnien und Herzegowina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo | |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Deutschland | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Türkei | 2.12 <input type="checkbox"/> Kroatien | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka | |
| 2.16 <input type="checkbox"/> andere: <input type="text" value=""/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

c) Haben Sie diese Staatsangehörigkeit noch heute?

- 1 nein 2 ja

8. Geben Sie in Kolonne a) alle Ihre abgeschlossenen Ausbildungen... (alle erworbenen Abschlüsse ankreuzen)

9. ... und in Kolonne b) Ihre gegenwärtige Ausbildung an. (nur eine Angabe)

	a) Abgeschlossene Ausbildungen	b) Zurzeit in Ausbildung
8. Geben Sie in Kolonne a) <u>alle</u> Ihre abgeschlossenen Ausbildungen... (alle erworbenen Abschlüsse ankreuzen)		
9. ... und in Kolonne b) Ihre gegenwärtige Ausbildung an. (nur eine Angabe)		
1 keine	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
2 bis maximal 7 Jahre obligatorische Schule	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
3 obligatorische Schule (Real-, Sekundar-, Bezirks-, Orientierungsschule, Pro-, Untergymnasium, Sonderschule)	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
4 1-jährige Vorlehre, 1-jährige allgemeinbildende Schule, 10. Schuljahr, 1-jährige Berufswahlschule, Haushaltslehrjahr, Sprachschule (mindestens 1 Jahr) mit Schlusszertifikat, Sozialjahr, Brückenangebote oder ähnliche Ausbildung	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
5 2- bis 3-jährige Diplommittelschule, Verkehrsschule, Fachmittelschule FMS oder ähnliche Ausbildung	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
6 Berufliche Grundbildung (Anlehre, 2- bis 4-jährige Berufslehre oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte oder ähnliche Ausbildung)	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6
7 Gymnasiale Maturität, Lehrkräfte-Seminar (vorbereitende Ausbildung für Lehrkräfte von Kindergarten, Primarschule, Handarbeit, Hauswirtschaft)	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7
8 Berufs- oder Fachmaturität	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8
9 Höhere Fach- und Berufsausbildung mit eidg. Fachausweis, eidg. Diplom oder Meisterdiplom, Höhere Fachschule für Technik (Technikerschule TS), für Wirtschaft (HKG) oder ähnliche höhere Fachschule (2 Jahre Voll- oder 3 Jahre Teilzeitstudium)	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9
10 Höhere Fachschule (Vorgänger von Fachhochschulen, z.B. HTL, HWV, HFG, HFS) inklusive Nachdiplome (3 Jahre Voll- oder 4 Jahre Teilzeitstudium)	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10
11 Bachelor (Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule)	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11
12 Master, Lizentiat, Diplom, Staatsexamen, Nachdiplom (Universität, ETH, Fachhochschule, pädagogische Hochschule)	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12
13 Doktorat, Habilitation	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13

10. Erlernter Beruf: Welchen Beruf haben Sie im Rahmen Ihrer höchsten abgeschlossenen Ausbildung erlernt?

Geben Sie nach Möglichkeit die offizielle Bezeichnung an, z.B.: KÖCHIN, POLYMECHANIKER, TREUHÄNDER MIT EIDG. FACHAUSWEIS, PFLEGEFACHFRAU FH.
Es können auch akademische Titel angegeben werden, z.B.: LIC. IUR., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.

11. Welches ist Ihre gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt? (mehrere Angaben möglich)

Kreuzen Sie alle zutreffenden Antworten an; zählen Sie auch kleine Gelegenheitsjobs dazu.

Sie sind erwerbstätig, wenn Sie:

- mindestens eine Stunde pro Woche einer bezahlten Arbeit nachgehen,
 - oder im Betrieb eines/einer Familienangehörigen unbezahlt arbeiten,
 - oder Ihrer Arbeit vorübergehend fernbleiben (Ferien, Krankheit oder bezahlter Mutterschaftsurlaub, Militär-/Zivildienst), ansonsten jedoch unselbstständig oder selbstständig erwerbstätig sind.

Lehrlinge kreuzen sowohl «Erwerbstätigkeit» als auch «in Ausbildung» an.

- 1 eine Erwerbstätigkeit (Vollzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche: _____

2 eine Erwerbstätigkeit (Teilzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche: _____

3 mehrere Erwerbstätigkeiten (Teilzeit) → durchschnittliche Anzahl Stunden pro Woche: _____

4 auf Stellensuche (bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet oder nicht)

5 in Ausbildung (Schule, Studium, Lehre)

6 Hausfrau/-mann

7 invalide oder teilinvalid Person (z.B. IV-Rentner/in)

8 pensioniert (AHV, andere Pension) oder Rentner/in ausser Invalidenrenten

9 andere Situation ohne Erwerbstätigkeit

Die Fragen 12, 13, 14 richten sich nur an Erwerbstätige, inklusive Lehrlinge.

12. Welchen Beruf üben Sie gegenwärtig aus?

Geben Sie die genaue Bezeichnung an, z.B.: BÜROANGESTELLTER (statt ANGESTELLTER), GERICHTSSCHREIBERIN (statt LIC. IUR.), METALLSCHLEIFER (statt SCHLEIFER), KUNSTMALERIN (statt MALERIN), PRIMARLEHRER (statt UNTERRICHT), FINANZDIREKTORIN (statt DIREKTORIN). Wenn Sie mehrere Berufe ausüben, geben Sie nur den Beruf an, der Ihrer Hauptbeschäftigung entspricht. Die Hauptbeschäftigung ist diejenige Beschäftigung, für die Sie am meisten Zeit aufwenden.

13. Welches ist Ihre berufliche Stellung? (nur eine Angabe)

Beziehen Sie sich hier auf Ihre Hauptbeschäftigung, die Sie in Frage 12 angegeben haben.

Eigene Firma (oder Firma eines Familienmitglieds)

- 1 selbstständig **ohne** Angestellte (der Betrieb hat nicht die Rechtsform einer AG oder einer GmbH)
 - 2 selbstständig **mit** Angestellten (der Betrieb hat nicht die Rechtsform einer AG oder einer GmbH)
 - 3 angestellt in **eigener** AG oder GmbH **ohne** weitere Angestellte
 - 4 angestellt in **eigener** AG oder GmbH **mit** weiteren Angestellten
 - 5 Mitarbeiter/in im Betrieb eines/einer Familienangehörigen

Andere Firma

- Lehrling/Lehrtochter
 - angestellt als Direktor/in oder Direktionsmitglied
 - Mitarbeiter/in **mit** Vorgesetztenfunktion
 - Mitarbeiter/in **ohne** Vorgesetztenfunktion
 - Mitarbeiter/in in geschützter Werkstatt
(ausser Betreuungspersonal)

14. Geben Sie den Firmennamen und die genaue Adresse Ihres Arbeitsgebers an. Falls Sie in einer Filiale arbeiten, Adresse der Filiale angeben.
Falls Sie selbstständig sind, Namen und Adresse Ihres Büros/Ihrer Praxis usw. angeben.

Name der Firma:																			
Strasse:													Nr.:						
PLZ:				Ort:															
Kanton:			Land (falls Ausland):																

Falls Sie sowohl erwerbstätig als auch in Ausbildung sind (z.B. Lehrling/Lehrtochter, erwerbstätige/r Student/in), **beantworten Sie die Fragen in beiden Spalten.**

ERWERBSTÄTIGE UND LEHRLINGE

Beantworten Sie bitte die Fragen 15 bis 18.

Beziehen Sie sich auf die in Frage 12 angegebene Hauptbeschäftigung.

15. Wo beginnen Sie normalerweise Ihre Arbeit?

Falls Sie Ihre Arbeit bereits auf dem Arbeitsweg beginnen, geben Sie Ihren üblichen Arbeitsort an.

- 1 arbeite von zu Hause aus/Heimarbeit
2 an stets unterschiedlichen Einsatzorten, unterwegs bzw. an mehreren Einsatzorten } weiter mit **Frage 19** falls Sie in Ausbildung sind, ansonsten weiter mit dem **Haushalts- und Wohnungsfragebogen**
3 beim Arbeitgeber an der in **Frage 14** angegebenen Adresse
4 an anderer Adresse:
 5 gleicher Ort und gleiche PLZ wie in **Frage 14** angegeben
 6 anderer Ort: PLZ:

16. Von welcher Wohnadresse gehen Sie normalerweise zur Arbeit?

- 1 von der auf **Seite 1** angegebenen 2 von einem anderen Ort aus:
Strasse: Nr.:
Ort: PLZ:
Kanton: Land (falls Ausland):

- 17. a) Geben Sie alle Verkehrsmittel an, die Sie normalerweise während desselben Tages für einen Hinweg zum Arbeitsort benutzen.**
b) Geben Sie bitte für jedes Verkehrsmittel an, wie lange Sie es benutzen (Dauer in Stunden und Minuten).

a) Verkehrsmittel

- 1 zu Fuss
2 Trottinett, Skateboard, Rollschuhe usw.
3 Velo, elektrisches Velo
4 Mofa, Motorfahrrad, Motorrad, Motorroller
5 Auto (als Fahrer/in oder Mitfahrer/in)
6 Werkbus
7 Eisenbahn
8 Tram, Metro
9 Trolleybus, Autobus, Postauto, Gesellschaftswagen
10 andere (z.B. Schiff, Seilbahn)

b) Dauer (Hinweg)

<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>

- 18. Wie oft pro Woche legen Sie normalerweise den Weg zwischen der Wohnadresse und dem Arbeitsort zurück? Hin und zurück zählen als ein Weg.**

mal pro Woche

SCHÜLER/INNEN, STUDIERENDE UND LEHRLINGE

Beantworten Sie bitte die Fragen 19 bis 22.

19. Wo besuchen Sie normalerweise die Schule / die Ausbildung?

Name der Schule:
Strasse: Nr.:
Ort: PLZ:
Kanton: Land (falls Ausland):

1 **Fernstudium.** Geben Sie oben die Adresse der Schule an.

Falls Sie in der obigen Frage «Fernstudium» angekreuzt haben, gehen Sie bitte zum **Haushalts- und Wohnungsfragebogen** über.

20. Von welcher Wohnadresse gehen Sie normalerweise zur Schule / zum Ausbildungsort?

1 von der auf **Seite 1** angegebenen 2 von einem anderen Ort aus:
Strasse: Nr.:
Ort: PLZ:
Kanton: Land (falls Ausland):

21. a) Geben Sie alle Verkehrsmittel an, die Sie normalerweise während desselben Tages für einen Hinweg zur Schule/ zum Ausbildungsort benutzen.

b) Geben Sie bitte für jedes Verkehrsmittel an, wie lange Sie es benutzen (Dauer in Stunden und Minuten).

a) Verkehrsmittel

- 1 zu Fuss
2 Trottinett, Skateboard, Rollschuhe usw.
3 Velo, elektrisches Velo
4 Mofa, Motorfahrrad, Motorrad, Motorroller
5 Auto (als Fahrer/in oder Mitfahrer/in)
6 Schulbus
7 Eisenbahn
8 Tram, Metro
9 Trolleybus, Autobus, Postauto, Gesellschaftswagen
10 andere (z.B. Schiff, Seilbahn)

b) Dauer (Hinweg)

<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Std. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	Min. <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>

- 22. Wie oft pro Woche legen Sie normalerweise den Weg zwischen der Wohnadresse und der Schule/dem Ausbildungsort zurück? Hin und zurück zählen als ein Weg.**

mal pro Woche

Gehen Sie bitte zum **Haushalts- und Wohnungsfragebogen** über.



Haushalts- und Wohnungsfragebogen

STRUKTURERHEBUNG DER EIDGENÖSSISCHEN VOLKSZÄHLUNG 2013

Stichtag: 31. Dezember 2013

23. Wie viele Personen, Sie inbegriffen, bewohnen die Wohnung?

Beziehen Sie sich auf die Wohnung an der Adresse, die auf dem Personenfragebogen auf Seite 1 bedruckt ist oder von Ihnen korrigiert wurde.

Nicht zu zählen sind Wochenaufenthalter, also Schweizer/innen, die bei einer anderen Gemeinde angemeldet sind und dort die Papiere hinterlegt haben, und Ausländer/innen, deren Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung für eine andere Gemeinde erteilt wurde.

Anzahl	Personen

Falls Sie allein leben (Einpersonenhaushalt), gehen Sie bitte direkt zu Frage 31 am Ende des Fragebogens.

24. Bitte führen Sie die in Frage 23 gezählten Personen auf:

Hinweis: Sie finden die AHV-Nummer auf einem Lohnausweis, auf der AHV-Karte oder in der Regel auf der Krankenversicherungskarte.

Person ① (Person ① = Person, die den Personenfragebogen ausgefüllt hat)

Vorname: HANS

Name: MUSTER

Person ② Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 .

Geburtsdatum: (TT.MM.JJJJ)

Person ③ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 .

Geburtsdatum: (TT.MM.JJJJ)

Person ④ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 .

Geburtsdatum: (TT.MM.JJJJ)

Person ⑤ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 .

Geburtsdatum: (TT.MM.JJJJ)

Person ⑥ Vorname:

Name:

AHV-Nr.: 756 .

Geburtsdatum: (TT.MM.JJJJ)

Für Haushalte mit mehr als sechs Personen gibt es einen Fortsetzungsfragebogen für den Haushalt. Falls Sie einen zweiten Fragebogen benötigen, können Sie diesen unter der Telefonnummer 0800 284 284 unserer Hotline bestellen.

Beispiel für die Frage 26 von der nächsten Seite:

Dieses Beispiel veranschaulicht die Verwandtschaftsbeziehungen in einem Haushalt mit Eltern und einem Kind.

(Brigitte und Thomas mit ihrer Tochter Laura).

Brigitte ist die «Person ①».

Die Illustration zeigt, wie man antworten soll:

in der Kolonne 1 «Thomas (= Person ②)» ist der Ehemann der Person ① (Brigitte); in der Kolonne 2 «Laura (= Person ③)» ist die Tochter der Person ① (Brigitte) sowie die Tochter der Person ② (Thomas).

Hand icon	25. Führen Sie in den folgenden Spalten alle Personen ausser Person ① aus Frage 24 auf und behalten Sie die gleiche Personennummerierung bei.	Person ②	Person ③	Person ④
	Person ① = Person, die den Personenfragebogen ausgefüllt hat.	THOMAS 1970 01	LAURA 2005 02	
▲	26. Verwandtschaftliche Beziehungen zwischen den Personen, die im Haushalt leben (siehe auch Beispiel nach Frage 24). Antworten Sie für jede erwähnte Person.	Wer ist die Person ② für die Person ... ① ? (eine Angabe)	Wer ist die Person ③ für die Person ... ① ; ② ? (eine Angabe pro Kolonne)	Wer ist die Person ④ für die Person ... ① ; ② ; ③ ? (eine Angabe)
	1. Ehemann/Ehefrau 2. Partner/in (ehägnliche Partnerschaft) 3. Partner/in in eingetragener Partnerschaft (gleichgeschlechtliche Paare) 4. Sohn oder Tochter (leiblich oder adoptiert) 5. Stiefsohn oder Stieftochter 6. Vater oder Mutter	1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input checked="" type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>



Führen Sie in den folgenden Spalten alle Personen ausser Person ① aus Frage 24 auf und behalten Sie die gleiche Personennummerierung bei.

<p>Person ① = Person, die den Personenfragebogen ausgefüllt hat.</p> <p>1 Vorname: 2 Geburtsjahr: (JJJJ) 3 Geburtsmonat: (MM)</p>		
<p>26. Verwandtschaftliche Beziehungen zwischen den Personen, die im Haushalt leben (siehe auch Beispiel nach Frage 24). Antworten Sie für jede erwähnte Person.</p> <p>Wer ist die Person ... ① ? (eine Angabe)</p> <p>1 Ehemann/Ehefrau 2 Partner/in (ehemäßliche Partnerschaft) 3 Partner/in in eingetragener Partnerschaft (gleichgeschlechtliche Paare) 4 Sohn oder Tochter (leiblich oder adoptiert) 5 Stiefsohn oder Stieftochter 6 Vater oder Mutter 7 Stiefvater oder Stiefmutter 8 Bruder oder Schwester 9 Halbbruder oder Halbschwester 10 Grossvater oder Grossmutter 11 Enkel oder Enkelin 12 andere verwandte Person 13 andere nicht verwandte Person</p>		
<p>Wer ist die Person ... ② für die Person ... ① ; ② ? (eine Angabe pro Kolonne)</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13</p>		
<p>Wer ist die Person ... ③ für die Person ... ① ; ② ? (eine Angabe pro Kolonne)</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13</p>		
<p>Wer ist die Person ... ④ für die Person ... ① ; ② ; ③ ? (eine Angabe pro Kolonne)</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13</p>		
<p>Wer ist die Person ... ⑤ für die Person ... ① ; ② ; ③ ; ④ ? (eine Angabe pro Kolonne)</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13</p>		
<p>Wer ist die Person ... ⑥ für die Person ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ? (eine Angabe pro Kolonne)</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13</p>		

9 Englisch	<input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 andere Sprache(n)	<input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>

28. Welches ist die höchste abgeschlossene Ausbildung der Person? (nur eine Angabe)

1 keine oder bis 7 Jahre obligatorische Schule	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 obligatorische Schule (8 oder 9 Jahre), 10. Schuljahr/Vorlehrer oder anderes Brückenenangebot	<input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Berufliche Grundbildung (Anleihe, 2- bis 4-jährige Lehre oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte oder ähnliche Ausbildung)	<input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Allgemeinbildende Schule (Gymnasiale Maturität, Berufs- oder Fachmaturität, Lehrkräfte-Seminar, Diploms- oder Fachmittelschule, Verkehrsschule oder ähnliche Ausbildung)	<input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Höhere Fach- und Berufsausbildung mit eidg. Fachausweis, Diplom oder Meisterdiplom, Technikerschule, höhere Fachschule, HTL, HWV, HFG, HFS oder ähnliche Ausbildung	<input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Universität, ETH, pädagogische Hochschule, Fachhochschule	<input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>

Nur für Personen ab 15 Jahren ausfüllen.

1 keine oder bis 7 Jahre obligatorische Schule	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 obligatorische Schule (8 oder 9 Jahre), 10. Schuljahr/Vorlehrer oder anderes Brückenenangebot	<input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Berufliche Grundbildung (Anleihe, 2- bis 4-jährige Lehre oder Vollzeitberufsschule, Handelsdiplom, Lehrwerkstätte oder ähnliche Ausbildung)	<input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Allgemeinbildende Schule (Gymnasiale Maturität, Berufs- oder Fachmaturität, Lehrkräfte-Seminar, Diploms- oder Fachmittelschule, Verkehrsschule oder ähnliche Ausbildung)	<input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Höhere Fach- und Berufsausbildung mit eidg. Fachausweis, Diplom oder Meisterdiplom, Technikerschule, höhere Fachschule, HTL, HWV, HFG, HFS oder ähnliche Ausbildung	<input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Universität, ETH, pädagogische Hochschule, Fachhochschule	<input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>

29. Welches ist bei der Person die gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt? (mehrere Angaben möglich)

Als erwerbstätig gilt, wer mindestens eine Stunde pro Woche arbeitet.

1 Erwerbstätigkeit (Vollzeit)	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Erwerbstätigkeit (Teilzeit)	<input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
→ Anzahl Stunden pro Woche (Teilzeit)	<input type="checkbox"/>	→ <input type="checkbox"/>
3 auf Stellensuche (bei der Arbeitslosenversicherung gemeldet oder nicht)	<input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 in Ausbildung (Schule, Studium, Lehre)	<input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Hausfrau/-mann	<input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Rentner/in, pensioniert, AHV, IV	<input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 andere Situation ohne Erwerbstätigkeit	<input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>

30. Welches ist die berufliche Stellung der Person? (nur eine Angabe)

Beziehen Sie sich auf die Hauptbeschäftigung der Person.	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
1 selbstständig oder angestellt in eigener AG oder GmbH	<input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Mitarbeiter/in im Betrieb eines/einer Familienangehörigen	<input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 angestellt als Direktor/in oder Direktionsmitglied	<input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Mitarbeiter/in mit Vorgesetztenfunktion	<input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Mitarbeiter/in ohne Vorgesetztenfunktion (inklusive Lehrlinge)	<input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>

ANGABEN ZUR WOHNsituation

Wichtig: Beziehen Sie sich auf die Wohnung an der Adresse, die auf dem **Personenfragebogen** auf **Seite 1** bedruckt ist oder von Ihnen korrigiert wurde.

31. Wie viele Zimmer hat die Wohnung, in der Sie leben?

Als Zimmer gelten Wohnzimmer, Schlafzimmer usw.

. (z.B. 3.0 oder 4.5)

Nicht als Zimmer zu zählen sind Küchen, Kochnischen, Badezimmer, Toilettenräume, Reduits (Abstellräume), Gänge, Veranden usw. sowie zusätzliche, separate Wohnräume ausserhalb der Wohnung (z.B. Mansarden).

32. Bewohnen Sie (bzw. der Haushalt, zu dem Sie gehören) diese Wohnung als ...? (nur eine Angabe)

1 Mieter/in oder Untermieter/in

2 Genossenschafter/in

Ihr Haushalt ist Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft und bewohnt eine Wohnung dieser Genossenschaft.

3 Stockwerk-/Wohnungseigentümer/in

4 Eigentümer/in des Hauses

Zur Erinnerung: Es handelt sich um das Haus, in dem sich die Wohnung befindet.

5 andere Situation: Wohnung wird von einem Verwandten oder Arbeitgeber kostenlos zur Verfügung gestellt, Dienstwohnung (z.B. Abwartwohnung), Pächter/in

33. Falls Sie bei der vorhergehenden Frage «Mieter/in» oder «Genossenschafter/in» angekreuzt haben:

Wie viel beträgt die Monatsmiete, die für die Wohnung zu bezahlen ist?

Die benötigten Angaben finden Sie auf Ihrem Mietvertrag.
Falls Sie eine Pauschalmiete zahlen, geben Sie den Betrag bitte unter BRUTTO-Monatsmiete an.

Geben Sie die Beträge bitte in **Schweizer Franken** an
und runden Sie auf ganze Frankenbeträge.

NETTO-Monatsmiete

.

monatliche NEBENKOSTEN
(Heizung, Warmwasser usw.)

.

Monatsmiete für Garage/n und Parkplatz/-plätze,
die zum Mietvertrag gehören

.

→ Anzahl
Garagen/Parkplätze

BRUTTO-Monatsmiete

.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.



Questionnaire individuel

RELEVÉ STRUCTUREL DU RECENSEMENT FÉDÉRAL DE LA POPULATION 2013

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, OFS/VZ13

Numéro de questionnaire: 1234567

Madame
Jeanne NomDeFamille
Rue de l'Illustration 99
Case postale
3000 Village-Exemple

Date de naissance: 00.00.1900
N°AVS: 756.0000.0000.00

Jour de référence: 31 décembre 2013

Le nom, l'adresse, la date de naissance et le numéro AVS sont-ils corrects?

1 oui 2 non → Veuillez corriger seulement les données inexactes:

Prénom: _____

Nom: _____

Rue: _____

NPA: _____ Nº: _____

NPA: _____ Localité: _____

Date de naissance: _____ (JJ.MM.AAAA)

N°AVS: 756._____

Veuillez utiliser un stylo noir ou bleu et écrire en lettres majuscules uniquement dans les cases prévues à cet effet.

Exemple: EXEMPLE

Lorsqu'un choix de réponses est proposé, veuillez marquer d'une croix la ou les réponse/s voulue/s.

Exemple:

Veuillez aligner les chiffres à droite et les inscrire bien à l'intérieur des cases.

Exemple: 456

Vous pouvez corriger ainsi: EXEMPLE JOËL 456 360 (Noircir la case fausse et cocher la case juste)

Si vous n'avez pas de réponse à donner, veuillez laisser vides les cases et champs correspondants sans les biffer.

Hotline: 0800 284 284

Quelqu'un d'autre dans votre ménage a-t-il reçu le set de questionnaires du Relevé structurel 2013?

1 non 2 oui → Dans ce cas-là, **un seul** set de questionnaires est à remplir. La personne qui doit répondre est celle qui a en premier son anniversaire dans l'année.
Important: avant que vous ne jetiez le set de questionnaires d'une autre personne, indiquez ci-dessous son numéro de questionnaire.

Votre numéro de questionnaire: 1234567 Indiquez ici le n° de l'autre questionnaire/
les n° des autres questionnaires: _____ ; _____

Pour d'éventuelles précisions, à quel numéro de téléphone pouvons-nous vous atteindre le plus souvent? (format: 0791234567)

privé: _____

bureau: _____

mobile: _____

1. Quelle est votre langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle vous pensez et que vous savez le mieux?

Si vous pensez dans plusieurs langues et les maîtrisez très bien, indiquez ces langues.

- | | | |
|---|---|--------------------------------------|
| 1 <input type="checkbox"/> allemand (ou suisse-allemand) | 4 <input type="checkbox"/> romanche | 7 <input type="checkbox"/> portugais |
| 2 <input type="checkbox"/> français (ou patois romand) | 5 <input type="checkbox"/> serbe/croate | 8 <input type="checkbox"/> espagnol |
| 3 <input type="checkbox"/> italien (ou dialecte tessinois/italo-grison) | 6 <input type="checkbox"/> albanais | 9 <input type="checkbox"/> anglais |
| 10 <input type="checkbox"/> autre/s langue/s, à savoir: _____
_____ | | |

2. Quelle/s langue/s parlez-vous habituellement à la maison/avec les proches? (plusieurs réponses possibles)

- | | | | |
|--|--|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> suisse-allemand | 4 <input type="checkbox"/> dialecte tessinois/italo-grison | 7 <input type="checkbox"/> serbe/croate | 10 <input type="checkbox"/> espagnol |
| 2 <input type="checkbox"/> allemand standard | 5 <input type="checkbox"/> italien | 8 <input type="checkbox"/> albanais | 11 <input type="checkbox"/> anglais |
| 3 <input type="checkbox"/> français (ou patois romand) | 6 <input type="checkbox"/> romanche | 9 <input type="checkbox"/> portugais | 12 <input type="checkbox"/> autre/s langue/s |

3. Quelle/s langue/s parlez-vous habituellement au travail/au lieu de formation? (plusieurs réponses possibles)

- Au travail: indiquez aussi la langue/les langues que vous parlez pendant les pauses.
Ecoliers/ères et étudiant/e/s: n'indiquez pas les différentes disciplines linguistiques mais la langue/les langues que vous parlez pendant les autres leçons/cours et les pauses.
- | | | | |
|--|--|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> suisse-allemand | 4 <input type="checkbox"/> dialecte tessinois/italo-grison | 7 <input type="checkbox"/> serbe/croate | 10 <input type="checkbox"/> espagnol |
| 2 <input type="checkbox"/> allemand standard | 5 <input type="checkbox"/> italien | 8 <input type="checkbox"/> albanais | 11 <input type="checkbox"/> anglais |
| 3 <input type="checkbox"/> français (ou patois romand) | 6 <input type="checkbox"/> romanche | 9 <input type="checkbox"/> portugais | 12 <input type="checkbox"/> autre/s langue/s |

4. De quelle Eglise ou de quelle communauté religieuse faites-vous partie?

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> catholique romaine | <input type="checkbox"/> évangelique (libre)* | <input type="checkbox"/> musulmane* |
| <input type="checkbox"/> catholique-chrétienne (vieille-catholique) | <input type="checkbox"/> chrétienne orthodoxe* | <input type="checkbox"/> bouddhiste* |
| <input type="checkbox"/> réformée évangélique (protestante) | <input type="checkbox"/> autre Eglise ou communauté chrétienne* | <input type="checkbox"/> hindoue* |
| <input type="checkbox"/> aucune | <input type="checkbox"/> juive | <input type="checkbox"/> autre communauté* |

* Indiquez précisément de quelle communauté religieuse il s'agit:

5. Avez-vous vécu au moins une année entière sans interruption à l'étranger?

- non oui → en quelle année êtes-vous arrivé/e ou revenu/e habiter en Suisse la dernière fois?

(année)

6. Où vos parents sont-ils nés?

- | | | | |
|---------------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| a) votre mère | <input type="checkbox"/> en Suisse | <input type="checkbox"/> à l'étranger | <input type="checkbox"/> inconnu |
| b) votre père | <input type="checkbox"/> en Suisse | <input type="checkbox"/> à l'étranger | <input type="checkbox"/> inconnu |

7. Les questions a), b) et c) s'adressent uniquement aux personnes de nationalité suisse:

a) Avez-vous la nationalité suisse depuis la naissance?

- oui non → depuis quand avez-vous la nationalité suisse?

(année)

b) Avez-vous ou avez-vous eu par le passé une autre nationalité?

- non oui → de quel pays? (une seule réponse)

- | | | | | |
|---|--|---|---|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italie | 2.04 <input type="checkbox"/> Autriche | 2.07 <input type="checkbox"/> Pays-Bas | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbie | 2.13 <input type="checkbox"/> Macédoine |
| 2.02 <input type="checkbox"/> France | 2.05 <input type="checkbox"/> Espagne | 2.08 <input type="checkbox"/> Royaume-Uni | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnie et Herzégovine | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Allemagne | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquie | 2.12 <input type="checkbox"/> Croatie | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> autre: <input type="text"/> | | | | |

c) Avez-vous encore cette nationalité aujourd'hui?

- non oui

8. Indiquez toutes les formations achevées dans la colonne a)... (cochez tous les niveaux terminés)

9. ... et la formation en cours dans la colonne b). (une seule réponse)

	a) Formations achevées	b) Formation en cours
1 aucune	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
2 jusqu'à maximum 7 ans d'école obligatoire	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
3 école obligatoire (école secondaire, cycle d'orientation, prégymnase, école spéciale)	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
4 1 an de préapprentissage, 1 an d'école de formation générale, 10 ^e année scolaire, 1 an d'école d'orientation professionnelle, année d'enseignement ménager, séjour linguistique (au minimum 1 an) avec diplôme, année d'engagement social, formation transitoire ou équivalente	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
5 2 à 3 ans d'école de degré diplôme, d'école d'administration et des transports, école de culture générale ECG ou formation équivalente	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
6 formation professionnelle élémentaire ou initiale (2 à 4 ans d'apprentissage ou d'école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers ou formation équivalente)	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6
7 maturité gymnasiale, école normale (préparant à l'enseign. aux niveaux jardin d'enfants, école primaire, travaux manuels, économie ménagère)	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7
8 maturité professionnelle ou maturité spécialisée	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8
9 formation professionnelle supérieure avec brevet ou diplôme fédéral ou maîtrise, école technique ou autre école professionnelle, ET ou ES, ESGC (2 ans d'études à plein temps ou 3 ans à temps partiel)	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9
10 école professionnelle supérieure (prédécesseur des hautes écoles spécialisées p. ex. ETS, ESCEA, ESSA, IES) y compris diplômes postgrades (3 ans d'études à plein temps ou 4 ans à temps partiel)	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10
11 bachelor (université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique)	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11
12 master, licence, diplôme, examen d'Etat, diplôme postgrade (université, EPF, haute école spécialisée, haute école pédagogique)	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12
13 doctorat, habilitation	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13

10. Profession apprise: quelle profession avez-vous apprise dans le cadre de votre formation achevée la plus élevée ?

Donnez si possible la désignation officielle, p.ex.: CUISINIÈRE, POLYMÉCANICIEN, AGENT FIDUCIAIRE AVEC BREVET FÉDÉRAL, INFIRMIÈRE HES. Possibilité également d'indiquer des titres universitaires, p. ex. LICENCE EN DROIT, MAÎTRISE UNIVERS. EN SCIENCES POLITIQUES, DR. MED.



11. Quel est votre statut actuel sur le marché du travail? (plusieurs réponses possibles)

Cochez toutes les réponses qui conviennent; comptez aussi un job occasionnel.

Vous exercez une activité professionnelle :

- si vous travaillez une heure ou plus par semaine contre rémunération,
 - ou si vous travaillez dans l'entreprise familiale sans rémunération,
 - ou si vous êtes temporairement absent/e de votre travail (vacances, congé maladie ou maternité payé, service militaire/civil), mais avez un emploi en tant que salarié/e ou indépendant/e.

Les apprenti/e/s cochent à la fois «activité professionnelle» et «en formation».

- 1 une activité professionnelle à plein temps → nombre moyen d'heures par semaine:

2 une activité professionnelle à temps partiel → nombre moyen d'heures par semaine:

3 plusieurs activités professionnelles à temps partiel → nombre moyen d'heures par semaine:

4 à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non)

5 en formation (écolier/ère, étudiant/e, apprenti/e)

6 femme/homme au foyer

7 personne invalide ou partiellement invalide (p. ex. rentier/ère AI)

8 retraité/e (AVS, autre pension) ou autre rentier/ère hors rentes d'invalidité

9 autre statut sans activité professionnelle

Les questions 12, 13 et 14 s'adressent uniquement aux personnes exerçant une activité professionnelle, y compris les apprenti/e/s.

12. Quelle profession exercez-vous actuellement?

Inscrivez la dénomination exacte, p.ex.: EMPLOYÉ DE BUREAU (et non EMPLOYÉ), GREFFIÈRE DE TRIBUNAL (et non LICENCE EN DROIT), MEULEUR SUR MÉTAUX (et non MEULEUR), ARTISTE-PEINTRE (et non PEINTRE), MAÎTRE D'ÉCOLE PRIMAIRE (et non ENSEIGNEMENT), DIRECTRICE DES FINANCES (et non DIRECTRICE). Si vous exercez plusieurs professions, n'indiquez que celle correspondant à votre activité principale. L'activité principale est celle à laquelle vous consaciez le plus de temps.



13. Quelle est votre situation dans la profession ? (une seule réponse)

Veuillez vous référer à votre activité principale indiquée à la question 12.

Votre propre entreprise (ou l'entreprise d'un membre de la famille)

- indépendant/e **sans** employé/e (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl)
 - indépendant/e **avec** employé/e/s (l'entreprise n'a pas la forme juridique d'une SA ou d'une Sàrl)
 - employé/e dans **votre propre** SA ou Sàrl **sans** autre employé/e
 - employé/e dans **votre propre** SA ou Sàrl **avec** autre/s employé/e/s
 - collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille

Autre entreprise

- 6 apprenти/e
 - 7 salaríe/e comme directeur/trice ou membre de la direction
 - 8 salaríe/e **avec** personnel sous vos ordres
 - 9 salaríe/e **sans** personnel sous vos ordres
 - 10 salaríe/e en atelier protégé
(hors personnel d'encadrement)

14. Indiquez le nom et l'adresse exacte de l'entreprise où vous êtes employé/e. Si vous travaillez dans une filiale, indiquez l'adresse de la filiale.
Si vous êtes indépendant/e, indiquez le nom et l'adresse de votre entreprise (bureau/cabinet médical ou de consultation, etc.).

Nom de
l'entreprise:

Rue

NPA

Localité: _____

Canton:

Pays
(si étranger):

Si vous travaillez et suivez une formation en même temps (p. ex. apprenti/e, étudiant/e exerçant une activité professionnelle), **veuillez remplir les deux colonnes**.

PERSONNES ACTIVES OCCUPÉES ET APPRENTI/E/S

Répondez s.v.p. aux questions 15 à 18.

Référez-vous à votre activité professionnelle principale indiquée à la question 12.

15. Où commencez-vous normalement votre travail ?

Si vous commencez déjà votre travail sur le chemin pour vous y rendre, indiquez votre lieu de travail usuel.

- 1 travail à domicile
- 2 toujours à des endroits différents, en déplacement ou à plusieurs endroits
- 3 chez l'employeur à l'adresse indiquée à la **question 14**
- 4 à une autre adresse:
 - 5 même localité et même NPA que ceux indiqués à la **question 14**
 - 6 autre localité:

} passez à la **question 19** si vous êtes en formation, sinon passez au **questionnaire ménage et logement**

NPA:

16. D'où partez-vous normalement pour vous rendre au lieu de travail ?

1 du domicile (adr. indiquée en **page 1**) 2 d'un autre lieu, à savoir:

Rue: N°:

Localité: NPA:

Canton: Pays
(si étranger):

17. a) Quels sont tous les moyens de transport que vous utilisez normalement pour un trajet aller-simple durant le même jour pour vous rendre à votre lieu de travail?

b) Pour chaque moyen de transport, veuillez indiquer sa durée (en heures et minutes).

a) Moyens de transport

- 1 à pied
- 2 trottinette, skateboard, patins à roulettes, etc.
- 3 vélo, vélo électrique
- 4 véloroute, moto, scooter
- 5 voiture (comme conducteur/trice ou passager/ère)
- 6 car de l'entreprise
- 7 train
- 8 tram, métro
- 9 trolleybus, autobus, car postal, autocar
- 10 autres (p.ex. bateau, téléphérique)

b) Durée (aller-simple)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.

18. Combien de fois par semaine faites-vous normalement l'aller-retour entre votre lieu de domicile et votre lieu de travail?

fois par semaine

ÉCOLIERS/ÈRES, ÉTUDIANT/E/S ET APPRENTI/E/S

Répondez s.v.p. aux questions 19 à 22.

19. Où allez-vous à l'école/en formation normalement?

Nom de l'école:

Rue:

Nº:

Localité:

NPA:

Canton: Pays
(si étranger):

études par correspondance. Indiquez ci-dessus l'adresse de l'école.

Si vous avez indiqué «études par correspondance» veuillez passer au **questionnaire ménage et logement**.

20. D'où partez-vous normalement pour vous rendre à l'école/au lieu de formation?

1 du domicile (adr. indiquée en **page 1**) 2 d'un autre lieu, à savoir:

Rue: Nº:

Localité: NPA:

Canton: Pays
(si étranger):

21. a) Quels sont tous les moyens de transport que vous utilisez normalement pour un trajet aller-simple durant le même jour pour vous rendre à l'école/au lieu de formation?

b) Pour chaque moyen de transport, veuillez indiquer sa durée (en heures et minutes).

a) Moyens de transport

- 1 à pied
- 2 trottinette, skateboard, patins à roulettes, etc.
- 3 vélo, vélo électrique
- 4 véloroute, moto, scooter
- 5 voiture (comme conducteur/trice ou passager/ère)
- 6 car de l'école/de l'établissement de formation
- 7 train
- 8 tram, métro
- 9 trolleybus, autobus, car postal, autocar
- 10 autres (p.ex. bateau, téléphérique)

b) Durée (aller-simple)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min.

22. Combien de fois par semaine faites-vous normalement l'aller-retour entre votre lieu de domicile et l'école/le lieu de formation?

fois par semaine

Veuillez passer au questionnaire ménage et logement.



Questionnaire ménage et logement

Jour de référence: 31 décembre 2013

RELEVÉ STRUCTUREL DU RECENSEMENT FÉDÉRAL DE LA POPULATION 2013

23. Combien de personnes, vous y compris, habitent dans le logement?

Veuillez vous référer au logement dont l'adresse est imprimée ou que vous avez corrigée à la page 1 du questionnaire individuel.

Ne pas compter les personnes en séjour hebdomadaire (uniquement la semaine), autrement dit les Suisses et les Suissesses qui sont annoncés dans une autre commune où ils ont déposé leurs papiers, ainsi que les étrangères et étrangers dont le permis d'établissement ou de séjour a été accordé pour une autre commune.

nombre de personnes

Si vous habitez seul/e (ménage d'une personne), passez directement à la question 31 à la fin du questionnaire.

24. Veuillez lister les personnes comptées à la question 23.

Remarque: vous trouverez le numéro AVS sur une fiche de salaire, sur la carte AVS ou en règle générale sur la carte d'assurance-maladie.

Personne ① (Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel)

Prénom: HANS

Nom: MUSTER

Personne ② Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 .

Date de naissance: (JJ.MM.AAAA)

Personne ③ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 .

Date de naissance: (JJ.MM.AAAA)

Personne ④ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 .

Date de naissance: (JJ.MM.AAAA)

Personne ⑤ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 .

Date de naissance: (JJ.MM.AAAA)

Personne ⑥ Prénom:

Nom:

N° AVS: 756 .

Date de naissance: (JJ.MM.AAAA)

Un questionnaire de continuation existe pour les ménages de plus de six personnes. Si vous avez besoin d'un deuxième questionnaire, vous pouvez le commander en téléphonant à notre Hotline au numéro 0800 284 284.

Exemple pour la question 26 de la page suivante:

Cet exemple montre les relations de parenté dans un ménage de deux parents et d'un enfant.

(Caroline, François et leur fils Maxime).

Caroline est la «personne ①».

L'illustration montre comment répondre dans cet exemple:

dans la colonne 1 «François (= la personne ②) est l'époux de la personne ① (Caroline)»; dans la colonne 2 «Maxime (= la personne ③) est le fils de la personne ① (Caroline) et le fils de la personne ② (François)».

25. Indiquez les données demandées pour toutes les personnes de la question 24 (sauf la personne ①); gardez la même numérotation des personnes.	Personne ② Personne ③ Personne ④ Personne ⑤ Personne ⑥
Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel	1 Prénom: François 2 Année de naissance: (AAAA) 3 Mois de naissance: (MM)
26. Relations de parenté entre les personnes qui vivent dans le ménage (voir aussi l'exemple après la question 24). Répondez pour chaque personne mentionnée.	Qui est la personne ② pour la personne ... 1 <input checked="" type="checkbox"/> X 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
	Qui est la personne ③ pour la personne ... 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input checked="" type="checkbox"/> X 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
	Qui est la personne ④ pour la personne ... 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
	Qui est la personne ⑤ pour la personne ... 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
	Qui est la personne ⑥ pour la personne ... 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
	(une réponse par colonne) (une réponse) (une réponse)



i. Indiquez les données demandées pour toutes les personnes de la question 24 (sauf la personne ①); gardez la même numérotation des personnes.

Personne ① = la personne qui a rempli le questionnaire individuel

1 Prénom:
Année de naissance: (AAAA)
3 Mois de naissance: (MM)

i. Indiquez les données demandées pour toutes les personnes de la question 24 (sauf la personne ①); gardez la même numérotation des personnes.

6. Relations de parenté entre les personnes qui vivent dans le ménage (voir aussi l'exemple après la question 24).
Répondez pour chaque personne mentionnée.

- époux ou épouse
- partenaire (en union libre)
- partenaire en partenariat enregistré (couple de même sexe)
- filfis ou fille (biologique ou adoptif/ve)
- beau-fils ou belle-fille (entendu comme «enfant du/de la partenaire ou de l'époux(se)»)
- père ou mère
- beau-père ou belle-mère (entendu comme «partenaire ou époux/ se d'un des parents»)
- frère ou sœur
- demi-frère ou demi-sœur
- grand-père ou grand-mère
- petit-fils ou petite-fille
- autre personne non apparentée

7. Quelle est la langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle la personne pense et qu'elle sait le mieux ?

plusieurs personnes qui pensent dans plusieurs langues et les maîtrisent très bien.

lignes principales de la mère.

allemand (ou suisse-allemand) 1
français (ou patois romand) 1

italien (ou dialecte tessinois/halo-grison) romanche

serbe/crete
albanais

portugais

Personne ④ Personne ⑤ Personne ⑥

The figure consists of three identical bar charts stacked vertically. Each chart has three categories labeled A, B, and C. Category A contains 6 boxes, Category B contains 3 boxes, and Category C contains 1 box. An arrow points to the first chart from the left.

Qui est la personne 4 pour la personne ... ① ; ② ; ③ ?	Qui est la personne 5 pour la personne ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?	Qui est la personne 6 pour la personne ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?
(une réponse par colonne)	(une réponse par colonne)	(une réponse par colonne)

5	6	7	8
5	6	7	8
5	6	7	8
5	6	7	8
5	6	7	8

1000

<input type="text"/>	1
<input type="text"/>	2
<input type="text"/>	1
<input type="text"/>	2
<input type="text"/>	1
<input type="text"/>	2

4	<input type="text"/>	4	<input type="text"/>	4	<input type="text"/>
5	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>	5	<input type="text"/>
6	<input type="text"/>	6	<input type="text"/>	6	<input type="text"/>
7	<input type="text"/>				7

8
8
8

<p>28. Quel est le niveau de formation le plus élevé achevé par la personne ? (une seule réponse)</p> <p>9 anglais 10 autre/s langue/s</p>	<p>A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.</p> <p>9 10 10 10</p>
<p>1 aucune ou jusqu'à 7 ans d'école obligatoire 2 école obligatoire (8 ou 9 ans), 10^e année scolaire/préapprentissage ou autre formation transitoire 3 formation professionnelle élémentaire ou initiale (2 à 4 ans d'apprentissage ou d'école professionnelle à plein temps, école supérieure de commerce, école de métiers ou formation équivalente) 4 formation générale (maturité gymnasiale, professionnelle ou spécialisée, école normale, école de degré diplôme ou de culture générale, école d'administration et des transports ou formation équivalente) 5 formation professionnelle supérieure avec brevet ou diplôme fédéral ou maîtrise, école technique, école supérieure, ETS, ESCEA, ESAA, IES ou formation équivalente 6 université, EPF, haute école pédagogique, haute école spécialisée</p>	
<p>29. Quel est le statut actuel de la personne sur le marché du travail? (plusieurs réponses possibles)</p> <p>Toute personne travaillant au moins une heure par semaine est considérée comme exerçant une activité professionnelle.</p> <p>1 activité professionnelle à plein temps 2 activité/s professionnelle/s à temps partiel → nombre d'heures par semaine (à temps partiel) 3 à la recherche d'un emploi (inscrit/e au chômage ou non) 4 en formation (écolier/ère, étudiant/ère, apprenti/èle) 5 femme/homme au foyer 6 rentier/ère, retraité/èle, AVS, AI 7 autre statut sans activité professionnelle</p>	
<p>A remplir uniquement pour les personnes de 15 ans et plus.</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 7</p>	
<p>30. Quelle est la situation professionnelle de la personne ? (une seule réponse)</p> <p>Veuillez vous référer à l'activité professionnelle principale de la personne.</p> <p>1 indépendant/e ou employé/ e dans sa propre SA ou Sarl 2 collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille 3 salarié/ e comme directeur /trice ou membre de la direction 4 salarié/ e avec personnel sous ses ordres 5 salarié/ e sans personnel sous ses ordres (y compris apprenti/ e)</p>	
<p>A remplir uniquement pour les personnes exerçant une activité professionnelle (y compris les apprenti/e/s).</p> <p>1 2 3 4 5 5</p>	

INFORMATIONS SUR LA SITUATION DE LOGEMENT

Important: Veuillez vous référer au logement dont l'adresse est imprimée ou que vous avez corrigée à la **page 1 du questionnaire individuel**.

31. Combien de pièces compte le logement dans lequel vous vivez ?

Comptez comme pièces les salles de séjour, les chambres à coucher, etc. . (p. ex. 3.0 ou 4.5)

Ne pas compter comme pièces les cuisines, les cuisinettes, les salles de bain, les toilettes, les réduits, les corridors, les vérandas, etc. Ne pas indiquer non plus les pièces d'habitation (p. ex. mansardes) situées à l'extérieur du logement.

32. Occupez-vous (ou le ménage dont vous faites partie occupe-t-il) ce logement à titre de...? (une seule réponse)

1 locataire ou sous-locataire

2 coopérateur/trice

Votre ménage est membre d'une société coopérative d'habitation et habite un logement de cette coopérative.

3 propriétaires du logement/propriétaire par étage

4 propriétaires de la maison

Rappel: il s'agit de la maison où se trouve le logement.

5 autre situation: logement mis à disposition gratuitement par un parent ou un employeur, logement de service (p. ex. logement de concierge), bail à ferme

33. Si vous avez indiqué à la question précédente «locataire» ou «coopérateur/trice»: à combien se monte le loyer mensuel payé pour le logement?

Vous trouverez les indications nécessaires dans le bail à loyer. Si vous payez un loyer forfaitaire, veuillez indiquer le montant sous loyer mensuel BRUT.

Inscrire les montants en **francs suisses** arrondis sans les centimes.

loyer mensuel **NET**

.
 .
 .
 .
 .

CHARGES mensuelles
(chauffage, eau chaude, etc.)

.
 .
 .
 .
 .

loyer mensuel pour un/des garage(s)/place(s)
de stationnement, faisant partie du bail à loyer

.
 .
 .
 .
 .

→ nombre
de garages/places
de stationnement

loyer mensuel **BRUT**

.
 .
 .
 .
 .

Nous vous remercions de votre collaboration.



Questionario individuale

RILEVAZIONE STRUTTURALE DEL CENSIMENTO FEDERALE DELLA POPOLAZIONE 2013

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, UST/VZ13

Numero di questionario: 1234567

Signora
Maria Cognome
Via dell'Illustrazione 99
Casella postale
3000 Villaggio-Borgo

Data di nascita: 00.00.1900

N. AVS: 756.0000.0000.00

Giorno di riferimento: 31 dicembre 2013

Il nome, il cognome, l'indirizzo, la data di nascita e il numero AVS sono corretti?

1 sì 2 no → **Correggere solo i dati inesatti:**

Nome: _____

Cognome: _____

Via: _____ N.: _____

NPA: _____ Località: _____

Data di nascita: _____ (GG. MM. AAAA)

N. AVS: 756. _____

Si prega di utilizzare una penna nera o blu e scrivere in lettere maiuscole. Non fuoriuscire dagli appositi spazi.

Esempio: MODELLO

Quando sono indicate più risposte possibili, contrassegnare con una crocetta quella o quelle pertinenti.

Esempio:

Allineare correttamente le cifre a destra e annotarle chiaramente all'interno delle caselle.

Esempio: 789

Per correggere: ROSSI MÜLLER 789 360 → (Annerire la casella sbagliata e segnare con una crocetta la casella giusta)

Se non avete nulla da indicare, vi preghiamo di lasciare vuoti i relativi campi e le relative caselle senza cancellarli.

Hotline: 0800 284 284

Qualche altro componente della sua economia domestica ha già ricevuto il presente set di questionari (Rilevazione strutturale 2013)?

1 no 2 sì →

In questo caso va compilato un unico set di questionari e specificatamente dalla persona che compie gli anni per prima durante l'anno.

Importante: prima di gettare via il set di questionari di un'altra persona è necessario indicarne il numero (vedi sotto).

Il suo numero 1234567 di questionario:

Indicare qui di seguito il numero dell'altro questionario/i numeri degli altri questionari: _____ ; _____

Per eventuali precisazioni, indicare il numero di telefono al quale possiamo raggiungerla più facilmente. (formato: 0791234567)

privato _____

ufficio _____

cellulare _____

1. Qual è la Sua lingua principale, ovvero la lingua in cui pensa e che sa meglio?

Se pensa in più lingue e le sa molto bene, La preghiamo di indicare tali lingue.

1 tedesco (o svizzero tedesco)

4 romancio

7 portoghese

2 francese (o patois romando)

5 serbo/croato

8 spagnolo

3 italiano (o dialetto ticinese/grigionitaliano)

6 albanese

9 inglese

10 altra/e lingua/e, specificare: _____



2. Quale/i lingua/e parla abitualmente a casa/con i familiari? (più risposte possibili)

1 svizzero tedesco

4 dialetto ticinese/grigionitaliano

7 serbo/croato

10 spagnolo

2 tedesco standard

5 italiano

8 albanese

11 inglese

3 francese (o patois romando)

6 romancio

9 portoghese

12 altra/e lingua/e

3. Quale/i lingua/e parla abitualmente al lavoro/nel luogo di formazione? (più risposte possibili)

Al lavoro: si prega di indicare anche la lingua/le lingue da Lei parlata/e durante le pause.

Allievi e studenti: si prega di non indicare le diverse materie linguistiche, ma soltanto la lingua parlata/le lingue parlate nelle altre lezioni o nei momenti di pausa.

1 svizzero tedesco

4 dialetto ticinese/grigionitaliano

7 serbo/croato

10 spagnolo

2 tedesco standard

5 italiano

8 albanese

11 inglese

3 francese (o patois romando)

6 romancio

9 portoghese

12 altra/e lingua/e

4. A quale Chiesa o comunità religiosa appartiene?

- | | | |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> cattolica romana | 5 <input type="checkbox"/> evangelica (libera)* | 9 <input type="checkbox"/> musulmana* |
| 2 <input type="checkbox"/> cattolica cristiana (vecchio-cattolica) | 6 <input type="checkbox"/> cristiana ortodossa* | 10 <input type="checkbox"/> buddista* |
| 3 <input type="checkbox"/> evangelica-riformata (protestante) | 7 <input type="checkbox"/> altra Chiesa o comunità cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> indù* |
| 4 <input type="checkbox"/> nessuna | 8 <input type="checkbox"/> ebraica | 12 <input type="checkbox"/> altra comunità religiosa* |

* La preghiamo di indicare con precisione di quale comunità religiosa si tratta:

5. Ha vissuto per almeno un anno senza interruzione al di fuori della Svizzera?

- 1 no 2 si → in quale anno è arrivato/a o ritornato/a in Svizzera per l'ultima volta? (anno)

6. Dove sono nati i Suoi genitori?

- a) sua madre 1 in Svizzera 2 all'estero 3 non noto
b) suo padre 4 in Svizzera 5 all'estero 6 non noto

7. Le domande a), b) e c) si rivolgono solo alle persone con nazionalità svizzera:

a) Ha la nazionalità svizzera dalla nascita?

- 2** no → da quando ha la nazionalità svizzera ?

b) Ha o ha avuto un'altra nazionalità oltre a quella svizzera?

- | | | | | |
|--|---|---|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> no | 2 <input type="checkbox"/> sì → di quale Stato? (una sola risposta) | | | |
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Paesi Bassi | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Francia | 2.05 <input type="checkbox"/> Spagna | 2.08 <input type="checkbox"/> Regno Unito | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia ed Erzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Germania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portogallo | 2.09 <input type="checkbox"/> Turchia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croazia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> altro: <input type="text" value=""/> | | | | |

c) Ha ancora questa nazionalità?

- 1 no 2 sì

8. Indicare tutte le formazioni terminate nella colonna a) ... (segnare con una crocetta tutti i gradi terminati)

9. ... e la formazione attualmente in corso nella colonna b). (una sola risposta)

	8. Indicare <u>tutte</u> le formazioni terminate nella colonna a) ... (segnare con una crocetta tutti i gradi terminati)	a) Formazioni terminate	b) Formazione in corso
1	nessuna	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	fino a un massimo di 7 anni di scuola dell'obbligo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	scuola dell'obbligo (scuola di grado secondario 1 con esigenze elementari o elevate, scuola distrettuale, scuola media di orientamento, (pro)ginnasio o scuola speciale)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	1 anno di pretirocinio, 1 anno di scuola di formazione generale, 10° anno scolastico, 1 anno di scuola di orientamento professionale, anno di economia domestica, soggiorno linguistico (almeno 1 anno) con diploma, 1 anno di impegno sociale, formazione transitoria o equivalente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	da 2 a 3 anni di scuola di diploma, scuola d'amministrazione, scuola di cultura generale SCG o formazione equivalente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	formazione professionale di base o iniziale (da 2 a 4 anni di tirocinio o di scuola professionale a tempo pieno, scuola superiore di commercio, scuola di arti e mestieri o formazione equivalente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	liceo, scuola magistrale (che prepara all'insegnamento a livello di asilo, scuola primaria, lavori manuali, economia domestica)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	maturità professionale o maturità specializzata	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	formazione professionale superiore con attestato professionale federale, diploma federale o maestria, scuola tecnica o altra scuola professionale superiore, ST o SS, SSGC (2 anni di studio a tempo pieno o 3 anni a tempo parziale)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	scuola specializzata superiore (istituti predecessori delle scuole universitarie professionali, STS, SSQEA, istituti di studi sociali), postdiplomi inclusi (3 anni di studio a tempo pieno o 4 anni a tempo parziale)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	bachelor (università, politecnico federale PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	master, licenza, diploma, esame di Stato, certificato postdiploma (università, PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	dottorato, abilitazione	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Professione imparata: relativamente al grado più elevato della Sua formazione, qual è la professione che ha imparato?

Indicare se possibile la denominazione ufficiale, per es.: CUOCA, POLIMECCANICO, FIDUCIARIO CON ATTESTATO PROF. FEDERALE, INFERNIERA SUP. Si possono indicare anche i titoli accademici, per es.: LICENZA IN DIRITTO, MASTER UNIVERSITARIO IN SCIENZE POLITICHE, DOTT. MED.



11. Qual è la Sua attuale situazione sul mercato del lavoro? (più risposte possibili)

Segnare con una crocetta tutte le risposte pertinenti; tenere conto anche dei lavori occasionali.

Ha un'attività professionale se:

- lavora una o più ore alla settimana contro remunerazione,
 - collabora nell'azienda di famiglia senza ricevere una retribuzione,
 - oppure ha un lavoro come dipendente o indipendente, benché sia temporaneamente assente dal suo posto di lavoro (per vacanze, malattia o maternità pagata, congedo servizio militare/civile).

Gli **apprendisti** devono contrassegnare sia «attività professionale» sia «in formazione».

1 un'attività professionale a tempo pieno → numero medio di ore alla settimana:

2 un'attività professionale a tempo parziale → numero medio di ore alla settimana:

3 più attività professionali a tempo parziale → numero medio di ore alla settimana:

4 alla ricerca di un posto di lavoro (iscritto/a o no alla disoccupazione)

5 in formazione (allievo/a, studente/essa, apprendista)

6 casalingo/a

7 invalido/a o parzialmente invalido/a (per es. beneficiario/a AI)

8 pensionato/a o beneficiario/a di una pensione (AVS o altre)

9 altra situazione senza attività professionale

Le domande 12, 13 e 14 si rivolgono solo alle persone che svolgono un'attività professionale, apprendisti inclusi.

12. Quale professione svolge attualmente?

Indicare la denominazione esatta, per es.: IMPIEGATO D'UFFICIO (e non IMPIEGATO), CANCELLIERE DI TRIBUNALE (e non LICENZA IN DIRITTO), SMERIGLIATORE DI METALLI (e non SMERIGLIATORE), ARTISTA PITTRICE (e non PITTRICE), MAESTRO DI SCUOLA ELEMENTARE (e non INSEGNAMENTO), DIRETTRICE DELLE FINANZE (e non DIRETTRICE). Se svolge più professioni, indicare solo quella corrispondente all'attività principale. È considerata attività principale l'attività alla quale dedica più tempo.



13. Qual è la Sua posizione professionale? (una sola risposta)

Riferirsi all'attività professionale principale che ha indicato nella domanda 12.

Nella propria impresa o nell'impresa di un familiare

- 1 indipendente **senza** collaboratori (l'impresa non ha la forma giuridica di una SA o una Sagl)
 - 2 indipendente **con** collaboratori (l'impresa non ha la forma giuridica di una SA o una Sagl)
 - 3 impiegato/a nella **propria** SA oppure Sagl **senza** altri collaboratori
 - 4 impiegato/a nella **propria** SA oppure Sagl **con** altri collaboratori
 - 5 coadiuvante nell'azienda di famiglia

In un'altra impresa

- 6 apprendista
 - 7 impiegato/a come direttore/trice, membro della direzione
 - 8 collaboratore/trice **con** funzioni dirigenti
 - 9 collaboratore/trice **senza** funzioni dirigenti
 - 10 collaboratore/trice in un atelier protetto
(personale d'inquadramento escluso)

14. Indichi il nome e l'indirizzo preciso dell'azienda presso la quale è impiegato/a. Nel caso lavori in una succursale, indichi l'indirizzo della succursale. Nel caso sia indipendente, indichi il nome e l'indirizzo del Suo studio/ufficio, ecc.

Nome
dell'azienda:

Via:

NDA-

Paese (se possibile) _____

Le persone che lavorano e seguono al contempo una formazione (per es. apprendisti, studenti che svolgono un'attività professionale) **devono compilare entrambe le colonne**.

PERSONE OCCUPATE E APPRENDISTI

Si prega di rispondere alle domande da 15 a 18.

Riferirsi all'**attività professionale principale** indicata alla domanda 12.

15. Dove inizia normalmente il Suo lavoro?

Nel caso il Suo lavoro cominci già durante il tragitto di lavoro, indichi il luogo in cui lavora solitamente.

- 1 lavoro da casa/lavoro a domicilio
2 sempre in luoghi differenti, in viaggio o in più luoghi
3 presso il datore di lavoro, all'indirizzo indicato **alla domanda 14**
4 **presso un altro indirizzo:**
 5 stesso luogo e stesso NPA indicato **alla domanda 14**
 6 altro luogo: NPA:
- } continuare con la **domanda 19** se si segue una formazione, altrimenti continuare con il **questionario economia domestica ed abitazione**.

16. Da dove parte normalmente per recarsi al luogo di lavoro?

- 1 dal domicilio (indirizzo **indicato a pagina 1**) 2 da un altro luogo, specificare:
Via: N.:

Località: NPA:

Cantone: Paese (se all'estero):

17. a) Indicare tutti i mezzi di trasporto che utilizza durante una giornata per recarsi al lavoro (sola andata).

b) Per ciascun mezzo di trasporto indicare la durata dello spostamento (in ore e minuti).

a) Mezzo di trasporto

- 1 a piedi
2 monopattino, skateboard, pattini a rotelle, ecc.
3 bicicletta, bicicletta elettrica
4 ciclomotore, motocicletta, scooter
5 automobile (come conducente o passeggero/a)
6 bus aziendale
7 treno
8 tram, metropolitana
9 filobus, autobus, autopostale
10 altro (per es. battello, teleferica)

b) Durata (andata)

<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.

18. Quante volte alla settimana compie il tragitto domicilio-lavoro? Andata e ritorno contano come un solo tragitto.

volta/e alla settimana

ALLIEVI, STUDENTI E APPRENDISTI

Si prega di rispondere alle domande da 19 a 22.

19. Quale scuola o formazione frequenta normalmente?

Nome della scuola:

Via:

N.:

Località:

NPA:

Cantone: Paese (se all'estero):

1 **studi per corrispondenza** (a distanza). Indichi sopra l'indirizzo della scuola.

Se alla domanda precedente ha indicato «studi per corrispondenza», voglia passare al **questionario economia domestica ed abitazione**.

20. Da dove parte normalmente per recarsi a scuola o all'istituto di formazione?

1 dal domicilio (indirizzo **indicato a pagina 1**) 2 da un altro luogo, specificare:

Via:

N.:

Località:

NPA:

Cantone: Paese (se all'estero):

21. a) Indicare tutti i mezzi di trasporto che utilizza durante una giornata per recarsi a scuola/all'istituto di formazione (sola andata).

b) Per ciascun mezzo di trasporto indicare la durata dello spostamento (in ore e minuti).

a) Mezzo di trasporto

- 1 a piedi
2 monopattino, skateboard, pattini a rotelle, ecc.
3 bicicletta, bicicletta elettrica
4 ciclomotore, motocicletta, scooter
5 automobile (come conducente o passeggero/a)
6 scuolabus
7 treno
8 tram, metropolitana
9 filobus, autobus, autopostale
10 altro (per es. battello, teleferica)

b) Durata (andata)

<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.
<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	ora/e	<input style="width: 10px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/>	min.

22. Quante volte alla settimana compie il tragitto domicilio-scuola/istituto di formazione? Andata e ritorno contano come un solo tragitto.

volta/e alla settimana

Si prega di passare al **questionario economia domestica ed abitazione**.



Questionario economia domestica ed abitazione

Giorno di riferimento: 31 dicembre 2013

RILEVAZIONE STRUTTURALE DEL CENSIMENTO FEDERALE DELLA POPOLAZIONE 2013

23. Quante persone, Lei compreso/a, vivono nell'abitazione?

Riferirsi all'indirizzo dell'abitazione stampato, o da lei corretto, nel questionario individuale a pagina 1.

Non considerare i soggiornanti settimanali, cioè gli svizzeri annunciati presso un altro Comune, dove hanno depositato il proprio atto d'origine, e gli stranieri i cui permessi di dimora o domicilio sono stati rilasciati presso un altro Comune.

numero di persone

Se abita da solo/a (economia domestica formata da una sola persona), voglia continuare direttamente con la domanda 31 alla fine del questionario.

24. Si prega di elencare le persone indicate nella domanda 23:

Indicazione: il numero AVS si trova sui certificati di salario, sulla tessera AVS oppure, di solito, sulla tessera d'assicurazione malattia.

Persona ① (Persona ① = persona che ha compilato il questionario individuale)

Nome: HANS

Cognome: MUSTER

Persona ② Nome:

Cognome:

N. AVS: 7 5 6 .

Data di nascita: (GG.MM.AAAA)

Persona ③ Nome:

Cognome:

N. AVS: 7 5 6 .

Data di nascita: (GG.MM.AAAA)

Persona ④ Nome:

Cognome:

N. AVS: 7 5 6 .

Data di nascita: (GG.MM.AAAA)

Persona ⑤ Nome:

Cognome:

N. AVS: 7 5 6 .

Data di nascita: (GG.MM.AAAA)

Persona ⑥ Nome:

Cognome:

N. AVS: 7 5 6 .

Data di nascita: (GG.MM.AAAA)

Per le economie domestiche con più di sei persone è a disposizione un questionario complementare. Se ha bisogno può richiederlo al nostro Hotline al numero telefonico 0800 284 284.

Esempio per la domanda 26 della pagina seguente:

questo esempio illustra i rapporti di parentela all'interno di un'economia domestica con due genitori e un figlio (Giulia, Lorenzo e la loro figlia Elena).

Giulia è la persona ①.

L'esempio mostra come rispondere:

nella colonna 1 «Lorenzo (= persona ②) è il marito della persona ① (Giulia)»; nella colonna 2, «Elena (= persona ③) è la figlia della persona ① (Giulia) nonché la figlia della persona ② (Lorenzo)».

25. Si prega di elencare nelle seguenti colonne tutte le persone menzionate alla domanda 24 tranne la persona ①, mantenendo la stessa numerazione delle persone.	Persona ② Nome: LORENZO Anno di nascita: (AAAA) Mese di nascita: (MM)	Persona ③ Nome: ELENA Anno di nascita: (AAAA) Mese di nascita: (MM)	Persona ④ Nome: Anno di nascita: (AAAA) Mese di nascita: (MM)
26. Rapporto di parentela tra le persone che vivono nell'economia domestica (vedi anche l'esempio presentato alla domanda 24). È necessario rispondere per ogni persona menzionata.			
Chi è la persona ② per la persona ... ① ? (una risposta) (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ③ per la persona ... ① ; ② ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ④ per la persona ... ① ; ② ; ③ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑤ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑥ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑦ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑧ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑨ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑩ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑪ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑫ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑬ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑭ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑯ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑰ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑱ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑲ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ⑳ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉑ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉒ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉓ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉔ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉕ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉖ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉗ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉘ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉙ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉚ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉛ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉜ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉝ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉞ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ; ㉔ ; ㉕ ; ㉖ ; ㉗ ; ㉘ ; ㉙ ; ㉚ ; ㉛ ; ㉜ ; ㉝ ; ㉞ ; ㉟ ? (una risposta per colonna)			
Chi è la persona ㉟ per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ; ⑥ ; ⑦ ; ⑧ ; ⑨ ; ⑩ ; ⑪ ; ⑫ ; ⑬ ; ⑭ ; ⑯ ; ⑰ ; ⑱ ; ⑲ ; ㉑ ; ㉒ ; ㉓ ;			



5. Si prega di elencare nelle seguenti colonne tutte le persone menzionate alla domanda 24 tranne la persona mantenendo la stessa numerazione delle persone.

Personna ① = persona che ha compilato
il questionario individuale

1 Nome:
2 Anno di nascita: (AAAA)
3 Mese di nascita: (MM)

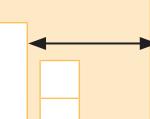
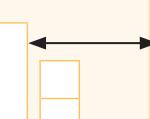
6. Rapporto di parentela tra le persone che vivono nell'economia domestica (vedi anche l'esempio presentato alla domanda 24). È necessario rispondere per ogni persona menzionata.

marito/moglie	partner (convivente)	partner in unione domestica registrata (coppie omosessuali)
figlio o figlia (biologico/a o adottivo/a)	figliastro o figliastra	padre o madre
patrigno o matrigna	fratello o sorella	fratellastro o sorellastra
nonna o nonna	nipote	persona con un altro rapporto di parentela
		persona senza rapporto di parentela

7. Qual è la lingua principale, ovvero la lingua in cui la persona pensa e che sa meglio?

È più risposte possibili per le persone che pensano e sanno molto bene più lingue. Per i bambini che ancora non parlano va indicata la lingua principale/le lingue principali della madre.

tedesco (o svizzero tedesco)	
francese (o patois romando)	
italiano (o dialetto ticinese/ grigionitaliano)	
romancio	
serbo / croato	
albanese	
portuguese	
spagnolo	

Persona 2	Persona 3	Persona 4	Persona 5	Persona 6
Chi è la persona per la persona ... ① ? (una risposta) 	Chi è la persona per la persona ... ① ; ② ? 	Chi è la persona per la persona ... ① ; ② ; ③ ? 	Chi è la persona per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ? 	Chi è la persona per la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ? 
<p>(una risposta per colonna)</p> <p>(una risposta per colonna)</p> <p>(una risposta per colonna)</p> <p>(una risposta per colonna)</p> <p>(una risposta per colonna)</p>				
1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5
6	6	6	6	6
7	7	7	7	7
8	8	8	8	8
9	9	9	9	9
10	10	10	10	10
11	11	11	11	11
12	12	12	12	12
13	13	13	13	13

<p>28. Qual è il grado di formazione più alto che la persona ha terminato? (solo una risposta)</p> <p>9 nessuna o fino a 7 anni di scuola dell'obbligo</p> <p>10 scuola dell'obbligo (8 o 9 anni), 10° anno scolastico/pretirocinio o altra formazione transitoria</p> <p>11 formazione professionale di base o iniziale (da 2 a 4 anni di tirocinio o di scuola professionale a tempo pieno, scuola superiore di commercio, scuola di arti e mestieri o formazione equivalente)</p> <p>12 formazione generale (maturità liceale, professionale o specializzata, scuola magistrale, professionale o specializzata, scuola di diploma, scuola d'amministrazione o formazione equivalente)</p> <p>13 formazione professionale superiore con attestato professionale federale, diploma federale o maestria, scuola superiore, ETS, ESCEA, ESAA, IES o formazione equivalente</p> <p>14 università, politecnico federale PF, scuola universitaria professionale, alta scuola pedagogica</p>	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10
Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.	
<p>29. Qual è l'attuale situazione della persona sul mercato del lavoro? (più risposte possibili)</p> <p>Per persone con attività professionale s'intendono le persone che lavorano una o più ore alla settimana.</p> <p>1 attivita professionale a tempo pieno</p> <p>2 attivita professionale/i a tempo parziale</p> <p>3 alla ricerca di un impiego (iscritto/a o no alla disoccupazione)</p> <p>4 in formazione (allievo/a, studente/essa, apprendista)</p> <p>5 casalingo/a</p> <p>6 beneficiario/a di una rendita, pensionato/a, AVS, AI</p> <p>7 altra situazione senza attività professionale</p>	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7
Da compilare solo per le persone a partire dai 15 anni.	
<p>30. Qual è la posizione professionale della persona? (solo una risposta)</p> <p>Si riferisca all'attività professionale principale della persona.</p> <p>1 indipendente o impiegato/a nella propria SA oppure Segl</p> <p>2 coadiuvante nell'azienda di famiglia</p> <p>3 impiegato/a come direttore/trice, membro della direzione</p> <p>4 collaboratore/trice con funzioni dirigenti</p> <p>5 collaboratore/trice senza funzioni dirigenti (incl. apprendista)</p>	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5

INFORMAZIONI CONCERNENTI L'ABITAZIONE

Importante: riferirsi all'indirizzo dell'abitazione stampato, o da lei corretto, nel **questionario individuale a pagina 1**.

31. Di quante stanze è composta l'abitazione in cui vive?

Per stanze valgono soggiorni, camere da letto, ecc.

. (per es. 3.0 o 4.5)

Da non contare come stanze sono cucine, cucinini, bagni, WC, ripostigli, corridoi, verande, ecc. come neanche i locali che si trovano al di fuori dell'unità d'abitazione (anche se abitabili, per es. mansarde).

32. Lei occupa (cioè l'economia domestica, della quale fa parte) l'abitazione come ...? (solo una risposta)

1 inquilino/a oppure subinquilino/a

2 socio/a di una cooperativa

(l'economia domestica fa parte di una cooperativa di costruzioni di abitazioni e occupa a tale titolo un'abitazione della cooperativa)

3 proprietario/a dell'abitazione/proprietario/a per piani

4 proprietario/a della casa

N.B.: si tratta della casa in cui si trova l'abitazione

5 altra situazione: detentore/trice di un'abitazione gratuita (a carico di un genitore o del datore di lavoro), abitazione di servizio (p.es. abitazione del portinaio), titolare di un contratto d'affitto agricolo

33. Se alla domanda precedente ha indicato «inquilino/a» o «socio/a di una cooperativa»: a quanto ammontano i costi per l'affitto mensile dell'abitazione?

Le informazioni necessarie figurano sul contratto d'affitto.

Se l'affitto è versato a forfait, indicarne l'ammontare alla voce «affitto mensile LORDO».

Indicare l'importo in **franchi svizzeri** senza valori decimali (arrotondare).

affitto mensile **NETTO**

. .

SPESE accessorie mensili
(riscaldamento, acqua calda, ecc.)

. .

affitto mensile per garage/parcheggio/i
contemplati nel contratto d'affitto

. .

→ numero di
garage/parcheggio/i

affitto mensile LORDO

. .

La ringraziamo della collaborazione.



Questiunari individual

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA DUMBRAZIUN FEDERALA DAL PIEVEL 2013

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ13

Numer dal questiunari: 1234567

Signur
Gion Cantieni
Via Muster 99
Chascha postala
3000 Muster

Data da naschientsha 00.00.1900

Nr. d'AVS: 756.0000.0000.00

Di da referencia: 31 da decembre 2013

Constatte il num, l'adressa, la data da naschientsha ed il numer d'AVS?

1 gea 2 na → Mo curreger las indicaziuns sbagliadas:

Prenum: _____

Num: _____

Via: _____ Nr.: _____

NP: _____ Lieu: _____

Data da naschientsha: _____ (DD-MM-0000)

Nr. d'AVS: 756._____

Scrivai p.pl. cun in culli nair u blau ed en bustabs gronds. Scrivai mo en ils quadrets previs.

Exempel: MUSTER

Nua ch'i dat ina u pliras pussaivladads da responder, segnai p.pl. il(s) quadret(s) correspondent(s) cun ina crusch.

Exempel:

Scrivai p.pl. las cifras alingà a dretga ed entaifer ils quadrets.

Exempel: 600

Uschia pudais Vus curreger: MUSTER MÜLLER 600 360 (Colurar nair il quadret sbaglià e segnar cun ina crusch il quadret giavischà)

Sche Vus n'avais da far naginas indicaziuns, p.pl. laschar vid ils quadrets e champs correspondents e betg stritgar els.

Hotline: 0800 284 284

Ha anc in'autra persuna en Vossa chasada survegnì in set da questiunaris da l'enquisa da structura 2013?

1 na 2 gea → En quest cas stuais Vus emplenir **mo in** set da questiunaris. Emplenir quel sto la persuna che ha sco emprima anniversari durant l'onn.

Important: Avant che Vus bittais davent il set da questiunaris d'ina autra persuna, scrivai qua sutvar il numer da ses questiunari.

Voss numer da questiunari: 1234567

Scrivai qua il(s) numer(s) dal(s) autre(s) questiunari(s):

Sur tge numer da telefon cuntanschain nus Vus il meglier en cas da dumondas? (format: 0791234567)

Privat _____

Fatschenta _____

Telefonin _____

1. Tgenina è Vossa lingua principala, quai vul dir la lingua, en la qual Vus patratgais resp. la lingua che Vus savais il meglier?

Sche Vus patratgais en pliras linguas e savais quellas fitg bain, inditgai tut las linguas.

1 Tudestg (u tudestg svizzer)

2 Franzos (u patois romand)

3 Talian (u dialect tessinais/talian grischun)

10 Autra(s) lingua(s), numnadaman:

4 Rumantsch

5 Serb/croat

6 Albanais

7 Portugais

8 Spagnol

9 Englais

2. Tge lingua(s) discurris Vus normalmain a chasa / cun Voss parents? (pliras indicaziuns pussaivlas)

1 Tudestg svizzer

2 Tudestg da scrittira

3 Franzos (u patois romand)

4 Dialect tessinais/talian grischun

5 Talian

6 Rumantsch

7 Serb/croat

8 Albanais

9 Portugais

10 Spagnol

11 Englais

12 Autra(s) lingua(s)

3. Tge lingua(s) discurris Vus normalmain a la lavur / al lieu da scolaziun? (pliras indicaziuns pussaivlas)

A la lavur: inditgai era la(s) lingua(s) che Vus discurris durant las pausas.

Scolar(a)s e student(a)s: n'inditgai betg ils singuls roms da lingua, mabain mo la(s) lingua(s) che Vus discurris durant ils auters roms d'instrucziun e durant las pausas.

1 Tudestg svizzer

2 Tudestg da scrittira

3 Franzos (u patois romand)

4 Dialect tessinais/talian grischun

5 Talian

6 Rumantsch

7 Serb/croat

8 Albanais

9 Portugais

10 Spagnol

11 Englais

12 Autra(s) lingua(s)

4. A tge baselgia u cuminanza religiosa appartegnais Vus?

- | | | |
|--|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Catolic-romana | 5 <input type="checkbox"/> Evangelic-independenta* | 9 <input type="checkbox"/> Muslima* |
| 2 <input type="checkbox"/> Catolic-cristiana (vegl catolica) | 6 <input type="checkbox"/> Cristian-ortodoxa* | 10 <input type="checkbox"/> Budistica* |
| 3 <input type="checkbox"/> Evangelic-refurmada (protestanta) | 7 <input type="checkbox"/> Autra baselgia u cuminanza cristiana* | 11 <input type="checkbox"/> Hinduistica* |
| 4 <input type="checkbox"/> Nagina | 8 <input type="checkbox"/> Gidieuia | 12 <input type="checkbox"/> Autra cuminanza religiusa* |

* Precisai p.pl. da tge cuminanza religiosa ch'i sa tracta:

5. Avais Vus vivì durant almain in onn senza interrupziun ordaifer la Svizra?

- 1** na **2** gea → En tge onn essas Vus arrivà(-ada) u returnà(-ada) l'ultima giada per abitar en Svizra ?

6. Nua èn naschids Voss geniturs?

- a) Vossa mamma 1 En Svizra 2 A l'exteriorir 3 Betg enconuschen
b) Voss bab 4 En Svizra 5 A l'exteriorir 6 Betg enconuschen

7. Las dumondas a), b) e c) sa drizzan mo a persunas cun naziunalitat svizra:

a) Avais Vus la naziunalitat svizra dapi la naschientscha?

- 1** **nea** **2** **na** → **Dapi cura avais Vus la naziunalidad svizra?**

b) Avais u avevas Vus pli baud anc in'autra naziunalitad?

c) Avais Vus anc oz questa naziunalitad?

- 1 na 2 gea

8. Scrivai en la colonna a) tut Vossas scolaziuns acquistadas... (segnar cun ina crusch tut las scolaziuns terminadas)

9. ... ed en la colonna b) Vossa scolaziun actuala. (mo ina indicaziun)

	a) scolaziuns terminadas	b) scolaziun actuala
8. Scrivai en la colonna a) <u>tut Vossas scolaziuns acquistadas...</u> (segnar cun ina crusch tut las scolaziuns terminadas)		
9. ... ed en la colonna b) Vossa scolaziun actuala. (mo ina indicaziun)		
1 Nagina	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2 Fin max. 7 onns scola obligatoria	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3 Scola obligatoria (scola reala, secundara, districtuala, scola d'orientaziun, progimnasi e stgalim bass dal gimnasi, scola speziala)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4 Emprendissadi preliminar (1 onn), scola da furmaziun generala (1 onn), 10avel onn da scola, scola da tscherna da professiun, scola d'economia da chasa (1 onn), scola da linguas (almain 1 onn) cun certificat final, onn social, soluziun transit u sumeglianta	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5 Scola media da diplom (2-3 onns), scola d'administraziun, scola media spezialisada u scolaziun sumeglianta	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6 Furmaziun professiunala da basa (emprendissadi scursani, emprendissadi da 2-4 onns u scola professiunala a temp cumplain, diplom da commerzi, laveratori d'emprendissadi u scolaziun sumeglianta)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7 Maturidad gimnasiala, seminarji da scolasts (scolaziun preparatoria per persunas d'instrucziun da scolina, scola primara, lavurs a maun, economia da chasa)	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8 Maturidad professiunala u spezialisada	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9 Furmaziun spezialisada u prof. superiura cun certificat prof. federal, dipl. federal u dipl. da maister, scola spezialisada superiura da tecnica (scola tecnica), d'economia u sumeglianta scola spezialisada superiura (2 onns studi a temp cumplain u 3 onns a temp parzial)	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10 Scola spezialisada superiura (antecessura da las scolas autas spezialisadas, p.ex. STS [HTL], SEA [HWV], HFG, HFS) incl. diploms supplementars (3 onns studi a temp cumplain u 4 onns a temp parzial)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universitat, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12 Master, licenziat, diplom, examen da stadi, diplom supplementar (universitat, SPF, scola auta spezialisada, scola auta da pedagogia)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13 Doctorat, abilitaziun	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Professiun emprendida: tge professiun avais Vus emprendì en il rom da Vossa pli auta scolaziun terminada ?

Inditgai sche pussaivel il num uffizial, p.ex. CUSCHINIERA, POLIMECANIST, FIDUZIARI CUN CERTIFICAT PROFESSIONAL FEDERAL, SPEZIALISTA DA TGIRA SAS. Vus pudais er inditgar titels academics, p.ex.: LIC. IUR., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. Co è Vossa situaziun actuala sin il martgà da laver? (pliras indicaziuns pussaivlas)

Segnai cun ina crusch quai che vala; resguardai era las pitschnas lavurs occasiunalas.

Vus valais sco persuna cun activitat professiunala, sche Vus:

- lavurais almain in'ura ad emna cunter pajament,
 - lavurais en in manaschi d'in confamigiliar senza pajament,
 - mancais actualmain al plaz da lavur (vacanzas, malsogna u congedi da maternitad pajà, servetsch militar/civil), ma essas uschiglio activ(a) en la professiun (emploia/-ada u independent/a).

Emprendist(a)s èn tant persunas cun activitat professiunala sco era persunas en scolaziun.

- 1 In'activitat professiunala (a temp cumplain) → dumber dad uras ad emna en media:
 - 2 In'activitat professiunala (a temp parzial) → dumber dad uras ad emna en media:
 - 3 Pliras activitads professiunalas (a temp parzial) → dumber dad uras ad emna en media:
 - 4 En tschertga d'ina plazza (annunzià/-ada tar l'assicuranza da dischoccupads u betg)
 - 5 En scolaziun (scola, studi, emprendissadi)
 - 6 Chasarin(a)
 - 7 Persuna invalida u parzialmain invalida (p.ex. rentier/a da la AI)
 - 8 Pensiunà(-ada) (AVS, autra pensiun) u rentier(a), danor rentas d'invaliditat
 - 9 Autra situaziun senza activitat professiunala

Las dumondas 12, 13 e 14 sa drizzan mo a persunas cun actividade profesionala, incl. emprendist(a)s.

12. Tqe professiun avais Vus actualmain?

Inditgai il num exact, p.ex.: EMPLOIÀ DA BIRO (empè dad EMPLOIÀ), ACTUARA DA DRETGIRA (empè da LIC. IUR.), MOLAMETAL (empè da MULADER), PICTURA ARTISTA (empè da PICTURA), SCOLAST PRIMAR (empè dad INSTRUCZIUN), DIRECTURA DA FINANZAS (empè da DIRECTURA). Sche Vus avais pliras professiuns, inditgai mo quella che correspunda a Vossa occupaziun principala. L'occupaziun principala è quella, per la quala Vus impundais il pli bler temp.



13. Ta' posizjoni professionali avais Vus? (mo ina indicazjoni)

As referi qua a Vossa occupaziun principalha che Vus avais inditgà en la dumonda 12.

Atgna firma (u firma d'in confamiqliar)

- 1 Independent(a) **senza** emploads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica d'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])
 - 2 Independent(a) **cun** emploads (il manaschi n'ha betg la furma giuridica od'ina SA u d'ina ScRL [GmbH])
 - 3 Emploia(-ada) en **l'atgna** SA u ScRL [GmbH] **senza** ulteriurs emploads
 - 4 Emploia(-ada) en **l'atgna** SA u ScRL [GmbH] **cun** ulteriurs emploads
 - 5 Collavuratur(a) en il manaschi d'in confamilijar

Autra firma

- 6 Emprendist(a)
 - 7 Emploia(-ada) sco directur(a) u commember(-bra) da la direcziun
 - 8 Collavuratur(a) **cun** funcziun da superiur(a)
 - 9 Collavuratur(a) **senza** funcziun da superiur(a)
 - 10 Collavuratur(a) en in lavuratori protegi
(danor il persunal d'assistenza)

14. Inditgai il num e l'adressa exacta da la firma dal patrun. Sche Vus lavurais en ina filiala, inditgai l'adressa da la filiala.

Sche Vus essas independent(a), indigaij il num e l'addressa da Voss biro/da Vossa pratica, etc.

Num da la firma:

Via:

NP:

Chantun:

Pajais (sche exterior):

Sche Vus luraus ed essas il medem temp en scolaziun (p.ex. emprendist/a, student/a cun activitat professiunala), **respundai a las dumondas en tuttas duas colonnas.**

PERSUNAS CUN ACTIVITAD PROFESSIONALA ED EMPRENDIST(A)S

Respundai p.pl. a las dumondas 15 fin 18.

As referi a l'occupaziun principala inditgada en la dumonda 12.

15. Nua cumenzais Vus normalmain Vossa lavur?

Sche Vus cumenzais Vossa lavur gia sin la via a la lavur, inditgai Voss lieu da lavur usità.

- 1 Jau lavur davent da chasa
2 Jau lavur adina en differents lieus, sin via resp. en plirs lieus d'acziun
3 Jau lavur tar mes patrun a l'adresa inditgada en la **dumonda 14**

4 Mes plaz da lavur sa chatta en in auter lieu; l'adresa:

5 Jau lavur en il medem lieu cun il medem numer postal sco inditgà en la **dumonda 14**

6 En in auter lieu:

vinavant cun la **dumonda 19**, sche Vus essas en scolaziun, uschiglio vinavant cun il **Questiunari da las chasadas ed abitaziuns**

NP:

16. Davent da tge addressa da domicil partis Vus normalmain a la lavur?

1 Da l'adressa inditgada sin la **pagina 1** 2 Davent d'in auter lieu:

Via: Nr.:

Lieu: NP:

Chantun: Pajais (sche exterior):

17. a) Inditgai tut ils meds da transport che Vus duvrais normalmain durant in di per ir a la lavur.

b) Inditgai p.pl. quant ditg che Vus utilisais mintgamai ils singuls meds da transport (durada en uras e minutus).

a) Med da transport

- 1 a pe
2 Trottinet, skateboard, rullettes, etc.
3 Velo, velo electric
4 Moped, velo a motor, moto, motoretta
5 Auto (sco manischunz/a u passagier/a)
6 Bus dal manaschi
7 Viafier
8 Tram, metro
9 Trolleybus, autobus, auto da posta, autocar
10 Auters (p.ex. bartga, pendiculara)

b) Durada (per ir a la lavur)

<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.

18. Quantas giadas ad emna faschais Vus normalmain il viadi tranter l'adressa da domicil ed il lieu da lavur? Ir e turnar vala sco in viadi.

giada(s) ad emna

SCOLAR(A)S, STUDENT(A)S ED EMPRENDIST(A)S

Respundai p.pl. a las dumondas 19 fin 22.

19. Nua gaias Vus normalmain a scola?

Num
da la scola:

Via:

Nr.:

Lieu:

NP:

Chantun: Pajais (sche exterior):

1 Studi a distanza. Inditgai survant l'adressa da la scola.

Sche Vus avais segnà cun ina crusch «Studi a distanza», cuntinuai p.pl. cun il **Questiunari da las chasadas ed abitaziuns**.

20. Davent da tge addressa da domicil gaias Vus normalmain a scola/al lieu da scolaziun?

1 Da l'adressa inditgada sin la **pagina 1** 2 Davent d'in auter lieu:

Via: Nr.:

Lieu: NP:

Chantun: Pajais (sche exterior):

21. a) Inditgai tut ils meds da transport che Vus duvrais normalmain durant in di per ir a scola /al lieu da scolaziun.

b) Inditgai p.pl. quant ditg che Vus utilisais mintgamai ils singuls meds da transport (durada en uras e minutus).

a) Med da transport

- 1 a pe
2 Trottinet, skateboard, rullettes, etc.
3 Velo, velo electric
4 Moped, velo a motor, moto, motoretta
5 Auto (sco manischunz/a u passagier/a)
6 Bus da scola
7 Viafier
8 Tram, metro
9 Trolleybus, autobus, auto da posta, autocar
10 Auters (p.ex. bartga, pendiculara)

b) Durada (per ir a scola)

<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.
<input type="text"/> ura(s)	<input type="text"/> min.

22. Quantas giadas ad emna faschais Vus normalmain il viadi tranter l'adressa da domicil e la scola/il lieu da scolaziun? Ir e turnar vala sco in viadi.

giada(s) ad emna

Cuntinuai p.pl. cun il **Questiunari da las chasadas ed abitaziuns**.



Questiunari da las chasadas ed abitaziuns

ENQUISTA DA STRUCTURA DA LA DUMBRAZIUN FEDERALA DAL PIEVEL 2013

Di da referenza: 31 da decembre 2013

23. Quantas persunas, Vus inclus, vivan en l'abitaziun?

As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vus sin il questiunari individual, pagina 1.

Betg da resguardar èn dimorants durant l'emna, damai Svizzers/Svizras ch'èn annunziad(a)s en in'autra vischnanca ed han deponì là ils documents, sco era esters/estras cun ina permissiun da domicil u da dimora per in'autra vischnanca.

Dumber da persunas

Sche Vus vivais sulet(ta) (chasada d'ina persuna) gai p.pl. directamain a la dumonda 31 a la fin dal questiunari.

24. Inditgai p.pl. las persunas dumbradas en la dumonda 23:

Remartga: Vus chattaïs il numer d'AVS sin in attest da paja, sin la carta d'AVS u per regla sin la carta da commember da la cassa da malsaus.

Persuna ① (persuna ① = persuna che ha empleni il questiunari individual)

Prenum: HANS

Num: MUSTER

Persuna ② Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756

Data da naschientscha: (DD-MM-0000)

Persuna ③ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756

Data da naschientscha: (DD-MM-0000)

Persuna ④ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756

Data da naschientscha: (DD-MM-0000)

Persuna ⑤ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756

Data da naschientscha: (DD-MM-0000)

Persuna ⑥ Prenum:

Num:

Nr. d'AVS: 756

Data da naschientscha: (DD-MM-0000)

Per chasadas cun passa sis persunas datti in questiunari da cintinuazion. Sche Vus duvrais in questiunari da cintinuazion, pudais Vus empustar quel sur il numer da Hotline 0800 284 284.

Exempel per la dumonda 26 da la proxima pagina:

Quest exempl illustrescha las relaziuns da parentella en ina chasada cun geniturs ed in uffant.
(Brigitte e Thomas cun lur figlia Laura)
Brigitte è la «persuna ①».

L'illustrazion mussa co responder:

En la colonna 1 «Thomas (= persuna ②) è il consort da la persuna ① (Brigitte)»; en la colonna 2 «Laura (= persuna ③) è la figlia da la persuna ① (Brigitte) e figlia da la persuna ② (Thomas)».

	25. Inditgai en las suandatas colonnas tut las persunas donor la persuna ① da la dumonda 24 e mantegnai ils numers da las persunas.	Persuna ②	Persuna ③	Persuna ④
	<p>Persuna ① = persuna che ha empleni il questiunari individual.</p> <p>1 Prenum: THOMAS</p> <p>2 Om da naschientscha: (0000) 1970</p> <p>3 Mais da naschientscha: (MM) 09</p>	<p>Tgi è la persuna ② per la persuna... ① ? (ina indicaziun)</p> <p>1 <input checked="" type="checkbox"/> X</p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>Tgi è la persuna ③ per la persuna... ① ; ② ? (ina indicaziun)</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>	<p>Tgi è la persuna ④ per la persuna... ① ; ② ; ③ ? (ina indicaziun)</p> <p>1 <input type="checkbox"/></p> <p>2 <input type="checkbox"/></p> <p>3 <input type="checkbox"/></p> <p>4 <input type="checkbox"/></p> <p>5 <input type="checkbox"/></p> <p>6 <input type="checkbox"/></p>

26. Relaziuns da parentella tranter las persunas che vivan en la chasada (guardai era l'exempel suenter la dumonda 24). Respondai per mintga persuna menziona.

1 Consort(a)
2 Partenari(a) (partenadi sumeglienti a la lètg)
3 Partenari(a) en partenadi registrà (pér omosexuals)
4 Fugi u figlia (agen/atgna u adoptà/adoptada)
5 Figliaster u figliastra
6 Bab u mamma



25. Inditgai en las suistantas columnas tut las persunas donor la persuna ① da la dumonda 24 e mantegnai ils numers da las persunas.

Persuna ① = persuna che ha empleni il questiuari individual.

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

26. Relaziuns da parentella traenter las persunas che vivan en la chasada (guardai era l'exempel suenter la dumonda 24). Respondai per mintga persuna menzunada.

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Consort(a)
- 2 Partenari(a) (partenadi sumeglijant a la lètg)
- 3 Partenari(a) en partenadi registrà (pèrs omossexuals)
- 4 Figi u figlia (agen/atgna u adoptà/adoptada)
- 5 Figliaster u figliastra
- 6 Bab u mamma
- 7 Padraster u madrastra
- 8 Frar u sora
- 9 Mez frar u mesa sora
- 10 Tat u tatta
- 11 Biadi u biadia
- 12 Autra persuna parentada
- 13 Autra persuna **bètg** parentada

Persuna ②

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

Persuna ③

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

Persuna ④

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

Persuna ⑤

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

Persuna ⑥

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

- 1 Prenum:
- 2 Onn da naschientscha: (0000):
- 3 Mais da naschientscha: (MM)

27. Tgenina è la lingua principala, quai vul dir la lingua, en la quale la persuna patrata resp. la lingua ch'ella sa il meglier?

Persunas che patratgan en pliras lingwas e san quellas fitg bain, pon era far pliras indicaziuns.

Per uffants che na san anc betg discurrer, inditgai la(s) lingua(s) principala(s) da la mamma.

- 1 Tudestg (u tudestg swizz)
- 2 Franzos (u patois romand)
- 3 Talian (u dialect tessiniais/talian grischun)
- 4 Rumantsch
- 5 Serb/croat
- 6 Albanais
- 7 Portugais
- 8 Spagnol



28. Tenerina è la pli auta scolaziun terminada da la persona?

(mo ina indicaziun)

Emplénir mo per persunas a partir da 15 onns.

9 Englais	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 10
10 Autra(s) lingua(s)	<input type="checkbox"/> 10		<input type="checkbox"/> 10	

- Nagini u fin 7 onns scola obligatoria
- Scola obligatoria (8 u 9 onns), 10avel onn da scola / emprendissadi preliminar u autra soluziun transitoria
- Furmaziun professionala da basa (emprendissadi scursani, emprendissadi lavoratori d' emprendissadi u scolaziun sumeglianta)
- Scola da furmaziun generala (maturitat gymnasiala, maturitat professionala u spezialisada, seminar da scolasts, scola media da diplom u scola media spezialisada, scola d' administratzion u scolaziun sumeglianta)
- Furmaziun spezialisada u professionala superiura cun certificat professional federal, diplom federal u diplomi da naister, scola tecnica, scola spezialisada superiura, STS (HTL), SEA (HWW), HFG, HFS u scolaziun sumeglianta
- Universitat, SPF (ETH), scola auta da pedagogia, scola auta spezialisada

29. Co è la situaziun actuala da la persona sin il martgà da lavor? (pliras indicaziuns pussaivilas)

Sco persuna cun activitat professionala vala tgi che l'aura almain in'ura ad emna.

- Activitat professionala (a temp cumplain)
- Activitat professionala (a temp parzial)
 - Dumber dad uras ad emna (a temp parzial)
- En tschertga d'ina piazza (annunzià -ada tar l'assicuranza da dischoccupads u betgi)
- En scolaziun (scola, studi, emprendissadi)
- Chasarini(a)
- Rentier(a), pensiunà(-ada), AVS, AI
- Autra situaziun senza activitat professionala

30. Tge posizion professionala ha la persona?

(mo ina indicaziun)

1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
2	<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2
3	<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3
4	<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4
5	<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5
6	<input type="checkbox"/> 6		<input type="checkbox"/> 6		<input type="checkbox"/> 6		<input type="checkbox"/> 6
7	<input type="checkbox"/> 7		<input type="checkbox"/> 7		<input type="checkbox"/> 7		<input type="checkbox"/> 7

Emplénir mo per persunas cun activitat professionala (incl. emprendists/-tas)

1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
2	<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2
3	<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3
4	<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4
5	<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5

As referi a l'occupaziun principala da la persona.

1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
2	<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2
3	<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3
4	<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4
5	<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5

As referi a l'occupaziun principala da la persona.

1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5
2	<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2		<input type="checkbox"/> 2
3	<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3		<input type="checkbox"/> 3
4	<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4		<input type="checkbox"/> 4
5	<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5		<input type="checkbox"/> 5

As referi a l'occupaziun principala da la persona.

INDICAZIUNS DAVART LA SITUAZIUN D'ABITAR

Important: As referi a l'abitaziun che sa chatta a l'adressa prestampada u curregida da Vus sin il **questiunari individual, pagina 1.**

31. Quantas chombras ha l'abitaziun, en la quala Vus stais?

Sco chombras valan las stanzas d'abitar, las chombras da durmir, etc.

- (p.ex. 3.0 u 4.5)

Betg da resguardar sco chombras èn cuschinas, chantunets da cuschinar, bogns, stanzas da tualetta, reduits (stanzas da deposit), sulers, verandas, etc. sco era stanzas d'abitar supplementaras separadas ordaifer l'abitaziun (p.ex. mansardas).

32. Stais Vus (resp. la chasada, a la quala Vus appartegnais) en questa abitaziun sco ...? (mo ina indicaziun)

1 Locatari(a) u sutlocatari(a)

2 Societari(a) cooperativ(a)

Vossa chasada è commembra d'ina societad da construcziun ed abitescha en in'abitaziun da questa societad.

3 Proprietari(a) en condomini u proprietari(a) da l'abitaziun

4 Proprietari(a) da la chasa

Pro memoria: i sa tracta da la chasa, en la quala sa chatta l'abitaziun.

5 Autra situaziun: l'abitaziun vegn messa a disposiziun gratuitamain d'in parent u dal patrun, abitaziun da servetsch (p.ex. abitaziun da pedel), fittadin(a)

33. Sche Vus avais inditgà en la dumonda precedenta «locatari(a)» u «societari(a) cooperativ(a)»: quant aut è il fit-chasa mensil che Vus pajais per l'abitaziun?

Las indicaziuns necessarias chattais Vus sin Voss contract da locaziun. Sche Vus pajais in fit-chasa pauschal, inditgai p.pl. l'import sut fit-chasa mensil BRUT.

Inditgai p.pl. ils imports en **francs svizzers** ed als arrundai sin imports da francs entirs (senza raps).

Fit-chasa mensil **NET**

| | | | .-

CUSTS ACCESSORICS mensils
(stgaudament, aua chauda, etc.)

| | | | .-

Fit mensil per garascha(s) e parcadi(s)
che fan part dal contract da locaziun

| | | | .-

→ Adumber da
garaschas/parcadiis

Fit-chasa mensil BRUT

| | | | .-

Grazia fitg per Vossa collavuraziun.



Personal questionnaire

STRUCTURAL SURVEY OF THE FEDERAL POPULATION CENSUS 2013

P.P. PP Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, FSO/VZ13

Questionnaire number: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Date of birth: 00.00.1900
AHV* No.: 756.0000.0000.00

Are the name, address, date of birth and AHV number correct?

1 yes 2 no → Please enter only the incorrect details:

First name: _____
Family Name: _____

Street: _____
No.: _____

PC: _____ Town: _____

Date of birth: _____ (DD.MM.YYYY)

AHV-Nr.: 756 _____

Please use a black or blue ball-point pen and write in block capitals.
Write only in the boxes provided.

Example: EXAMPLE

Where you have a choice of answers, please put a cross in the appropriate field(s).

Example:

Please enter figures precisely in the boxes and align to the right.

Example: 123

Make corrections as follows: EXAMPLE RENEÉ 123 360 (Black-out wrong box and put a cross in the correct box)

If a question does not apply to you, please leave the response boxes and fields blank and do not cross them out.

Hotline: 0800 284 284

Has anyone else in your household also received a set of questionnaires for the structural survey 2013?

1 no 2 yes → If so, **only one** set of questionnaires must be completed. This must be done by the person whose birthday is the first in the year. **Note:** Before disposing of the questionnaire set for the person who does not need to complete the questionnaire, please enter the questionnaire number for that person's questionnaire here.

Your questionnaire number: 1234567

The number(s) of the other questionnaire(s): _____ ; _____

Telephone numbers at which we can contact you with any enquiries: (Format: 0791234567)

home _____

work _____

mobile _____

1. What is your main language, i.e. the language you think in and know best?

If you think in and have very good knowledge of more than one language, please specify below.

1 German (or Swiss German)

4 Rhaeto-Romansch

7 Portuguese

2 French (or Swiss French patois)

5 Serbian/Croatian

8 Spanish

3 Italian (or Ticino or Grisons Italian dialect)

6 Albanian

9 English

10 other(s), please specify:

2. What language(s) do you habitually speak at home / with your family? (More than one answer is possible)

1 Swiss German dialect

4 Ticino or Grisons Italian dialect

7 Serbian/Croatian

10 Spanish

2 High German

5 Italian

8 Albanian

11 English

3 French (or Swiss French patois)

6 Rhaeto-Romansch

9 Portuguese

12 other language(s)

3. What language(s) do you habitually speak at work / at your educational establishment? (More than one answer is possible)

At work: include the languages you speak during work breaks.

School pupils and students should not list the individual languages they are studying, but the language(s) they use during regular teaching sessions and during breaks.

1 Swiss German dialect

4 Ticino or Grisons Italian dialect

7 Serbian/Croatian

10 Spanish

2 High German

5 Italian

8 Albanian

11 English

3 French (or Swiss French patois)

6 Rhaeto-Romansch

9 Portuguese

12 other language(s)

4. To what church or religious community do you belong?

- | | | |
|--|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Roman Catholic | 5 <input type="checkbox"/> Evangelical (Free Church)* | 9 <input type="checkbox"/> Muslim* |
| 2 <input type="checkbox"/> Christian Catholic (Old Catholic) | 6 <input type="checkbox"/> Orthodox Christian* | 10 <input type="checkbox"/> Buddhist* |
| 3 <input type="checkbox"/> Protestant Reformed | 7 <input type="checkbox"/> other Christian church or community* | 11 <input type="checkbox"/> Hindu* |
| 4 <input type="checkbox"/> none | 8 <input type="checkbox"/> Jewish | 12 <input type="checkbox"/> other religious community* |

*** Please specify which religious community:**

5. Have you lived in a country other than Switzerland for at least one year without interruption?

- 1** no **2** yes → In which year did you come to or return to Switzerland for the last time? _____ (year)

6. Where were your parents born?

- a) your mother 1 in Switzerland 2 abroad 3 unknown
b) your father 4 in Switzerland 5 abroad 6 unknown

7. Questions a), b) and c) are intended only for persons of Swiss nationality:

a) Have you had Swiss nationality from birth?

- 1** yes **2** no → **How long have you had Swiss nationality?**

b) Do you have, or have you ever had, another nationality besides Swiss nationality?

- | | | | | | |
|-----|-----------------------------|---|---------------------|-----------------------------|----------------|
| 1 | <input type="checkbox"/> no | <input checked="" type="checkbox"/> yes → of which country? (only one answer) | | | |
| .01 | Italy | 2.04 Austria | 2.07 Netherlands | 2.10 Serbia | 2.13 Macedonia |
| .02 | France | 2.05 Spain | 2.08 United Kingdom | 2.11 Bosnia and Herzegovina | 2.14 Kosovo |
| .03 | Germany | 2.06 Portugal | 2.09 Turkey | 2.12 Croatia | 2.15 Sri Lanka |
| 16 | other: <input type="text"/> | | | | |

c) Do you still have this nationality today?

- 1 no 2 Yes

8. Indicate all education/training you have completed in column a) ... (tick all qualifications obtained)

9. ... and in column b) enter the education or training in which you are currently engaged. (only one answer)

1. In column 2, enter the education or training in which you are currently engaged. (only one answer)		Completed	Ongoing
1	none	1 <input type="checkbox"/>	1 <input type="checkbox"/>
2	up to 7 years of compulsory education	2 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3	compulsory education (lower secondary school, middle education, special needs school)	3 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
4	1-year preliminary course, 1-year general education school, 1-year vocational course, language school (at least 1 year) with certificate of completion, social work year, bridging courses or similar	4 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
5	2-3 years higher secondary general education not giving access to universities or similar	5 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>
6	basic vocational education and training (2-4 year apprenticeship or full-time vocational school, commercial diploma, technical college, national vocational qualifications NVQ 1-3 or similar)	6 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
7	high school-leaving certificate giving access to universities (general baccalaureate) or similar	7 <input type="checkbox"/>	7 <input type="checkbox"/>
8	vocational baccalaureate	8 <input type="checkbox"/>	8 <input type="checkbox"/>
9	advanced technical and professional training (vocational associate's degree, national vocational qualifications NVQ 4), higher technical or commercial college or similar	9 <input type="checkbox"/>	9 <input type="checkbox"/>
10	advanced technical and professional training (i.e. national vocational qualifications NVQ 5)	10 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>
11	bachelor's degree (university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education)	11 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>
12	master's degree, licentiate, diploma, state examination, post-graduate degree (university, ETH/EPF, university of applied sciences, university of teacher education)	12 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>
13	doctorate (Ph.D, Research), post-doctoral qualification (habilitation)	13 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>

10. Learned occupation: what profession did you learn in your highest educational qualification?

Enter the official job title if possible, e.g. COOK, FIDUCIARY WITH FEDERAL DIPLOMA, GRADUATE REGISTERED NURSE. Academic titles may also be specified, e.g. LLB., MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. What is your current labour market situation? (More than one answer is possible)

Please tick everything that applies. Casual jobs should also be entered.

Tick “in employment” if

- you work at least one hour per week for payment, or
 - you work in a family business without payment, or
 - you are temporarily away from work (on holiday, sick leave or paid maternity leave, military/community service) but are otherwise employed or self-employed.

Apprentices should select both “in employment” and “undergoing training”.

- 1 in full-time employment → average number of hours worked per week:
2 in part-time employment → average number of hours worked per week:
3 more than one part-time job → average number of hours worked per week:
4 seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance)
5 undergoing training (school, studies, apprenticeship)
6 looking after home or family
7 disabled or partially disabled (e.g. person in receipt of Federal Disability Insurance)
8 retired (in receipt of AHV (retirement) or other pension), or pensioner in receipt of benefit other than disability insurance
9 other non-employed situation

Questions 12, 13 and 14 apply to people in employment only, including apprentices.

12. What is your present occupation?

Indicate the exact title of your job, e.g. "OFFICE WORKER" (instead of "EMPLOYEE"), "CLERK OF COURT" (instead of "LLB"), "METAL GRINDER" (instead of just "GRINDER"), "ARTIST / PAINTER" (instead of "PAINTER"), "PRIMARY TEACHER" (instead of "TEACHER"), "MANAGER, FINANCIAL SERVICES" instead of "MANAGER".
If you have more than one job, enter your main occupation. Your main occupation is the one on which you spend the most time.



13. What is your occupational status? (only one answer)

Your answer should refer to your main occupation as given in question 12.

Own business (or family business)

- self-employed **without** employees
(the business is not a stock corporation or plc)
 - self-employed **with** employees
(the business is not a stock corporation or plc)
 - employee in **own** stock corporation or plc **without** other employees
 - employee in **own** stock corporation or plc **with** other employees
 - relative employed in family business

Other business

- apprentice
 - employed as director or board member
 - employee **with** managerial responsibility
 - employee **without** managerial responsibility
 - employee in protected workshop
(except support staff)

14. State the company name and full address of your employer. If you work in a branch office, enter the address of the branch.
If you are self-employed, state the name and address of your office or practice, etc.

Company name:																				
Street:																			No.:	<input type="text"/>
Postcode:	<input type="text"/>	Town:	<input type="text"/>																	
Canton:	<input type="text"/>	Country (if abroad):	<input type="text"/>																	

If you are both employed and in education or training (e.g. apprentice, employed student) **answer the questions in both columns**.

EMPLOYED PERSONS AND APPRENTICES

Please answer questions 15 to 18.

Your answer should refer to your main occupation as given in question 12.

15. Where do you normally start work?

If you start working on your way to work, enter your usual place of work.

- 1 work from home
- 2 always at different locations, while travelling or at several locations
- 3 at the address of the employer stated in **Question 14**
- 4 **at another address:**
 - 5 same town and same postcode as indicated in **Question 14**
 - 6 different town:

} Go to **question 19** if you are in education or training, otherwise please go to the **household and dwelling questionnaire**.

PC:

16. From which address do you normally leave for work?

- 1 from the address given on **page 1**
- 2 from a different location:

Street: No.:
Town: PC:
Canton: Country (if abroad):

17. a) Enter all means of transport that you normally use on the same day to go to work (outward journey).

b) Please enter for how long you use each means of transport (duration in hours and minutes).

a) means of transport

- 1 on foot
- 2 self-propelled scooter, skateboard, roller skates etc.
- 3 bicycle, electric bike
- 4 moped, motorcycle, motor scooter
- 5 passenger car (as driver or passenger)
- 6 company bus
- 7 railway
- 8 tram, metro line
- 9 trolley bus, bus, post bus, coach
- 10 other (e.g. ship, cable car)

b) duration (outward journey)

<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min

18. How many times per week do you normally commute between home and work (round trip)?

Count outward and return journey as one trip.

times per week

SCHOOL CHILDREN, STUDENTS AND APPRENTICES

Please answer questions 19 to 22.

19. Where do you normally go to school or college?

Name of school:

Street:

No.:

Town:

PC:

Canton: Country (if abroad):

1 **For distance learning courses.** Enter the address of the school/college above.

If you have ticked "distance learning courses" in the above question, please go to the **household and dwelling questionnaire**.

20. From which address do you normally leave for school/college?

- 1 from the address given on **page 1**
- 2 from a different location:

Street: No.:

Town: PC:

Canton: Country (if abroad):

21. a) Enter all means of transport that you normally use on the same day to go to school/college (outward journey).

b) Please enter for how long you use each means of transport (duration in hours and minutes).

a) means of transport

- 1 on foot
- 2 self-propelled scooter, skateboard, roller skates etc.
- 3 bicycle, electric bike
- 4 moped, motorcycle, motor scooter
- 5 passenger car (as driver or passenger)
- 6 school bus
- 7 railway
- 8 tram, metro line
- 9 trolley bus, bus, post bus, coach
- 10 other (e.g. ship, cable car)

b) duration (outward journey)

<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min
<input type="text"/>	h	<input type="text"/>	min

22. How many times per week do you normally commute between home and school/college (round trip)?

Count outward and return journey as one trip.

times per week

Please go to the **household and dwelling questionnaire**.

9 English
10 other language(s)

28. What is the highest educational level completed by the person? (only one answer)

Only to be completed for persons aged 15 and older.

- 1 none or up to 7 years of compulsory education
- 2 compulsory education (lower secondary school, middle education, special needs school), preliminary course or other bridging courses
- 3 basic vocational education and training (2-4 year apprenticeship or full-time vocational school, commercial diploma, technical college, national vocational qualifications NVQ 1-3 or similar)
- 4 higher secondary general education (high school-leaving certificate giving access to universities, general or vocational baccalaureate, higher secondary general education not giving access to universities or similar)
- 5 advanced technical and professional training (vocational associate's degree, national vocational qualifications (NVQ 4 or higher), higher technical, commercial college or similar)
- 6 university, ETH/EPP, university of teacher education, university of applied sciences, doctorate (Ph.D., Research)

29. What is the person's current labour market situation? (More than one answer is possible)

In employment applies to persons who work at least one hour per week.

- 1 in full-time employment
- 2 in part-time employment
→ number of hours per week (part-time)
- 3 seeking a job (whether or not registered for unemployment insurance)
- 4 undergoing training (school, studies, apprenticeship)
- 5 looking after home or family
- 6 retired, pensioner or in receipt of Federal Disability Insurance
- 7 other non-employed situation

30. What is the person's occupational status? (only one answer)

Refer to the person's main occupation.

- 1 self-employed or employee in own stock corporation or plc
- 2 relative employed in family business
- 3 employed as director or board member
- 4 employee with managerial responsibility
- 5 employee without managerial responsibility (incl. apprentice)

QUESTIONS ABOUT THE DWELLING

Important: Refer to the dwelling at the address printed (or corrected by you) on page 1 of the personal questionnaire.

31. How many rooms are there in the dwelling in which you live?

Count the number of living rooms, bedrooms, etc.

<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------

(e.g. 3.0 or 4.5)

Do not count kitchens, kitchenettes, bathrooms, cloakrooms, storerooms, corridors, verandas, etc., and any additional, separate rooms outside the dwelling (e.g. attic rooms).

32. In what capacity do you (or the household to which you belong) reside in this dwelling? (only one answer)

1 as a tenant or subtenant

2 as a member of a cooperative

(your household belongs to a housing cooperative and occupies a dwelling in this cooperative)

3 as the owner of the dwelling (floor or apartment)

4 as the owner of the building

(please note this means the building in which the dwelling is located)

5 in some other capacity: dwelling is provided free of charge by a relative or employer, company accommodation (e.g. caretaker's apartment), leaseholder

33. If your answer to the previous question was "tenant" or "member of a cooperative": what is the monthly rent payable for the dwelling?

You will find this information in your rental agreement.
If you pay an all-inclusive rent, please enter the amount under GROSS monthly rent.

Please enter the amounts in **Swiss francs** rounded to the nearest franc.

NET monthly rent

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------

Monthly ADDITIONAL COSTS
(heating, hot water, etc.)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------

Monthly rent for garage(s) and parking space(s)
covered by the rental agreement

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------

→ Number
of garages/parking
spaces

GROSS monthly rent

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------

Thank you for taking part.



Cuestionario individual

ENCUESTA ESTRUCTURAL DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2013

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ13

Número de cuestionario: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Fecha de nacimiento: 00.00.1900

Núm. AHV*: 756.0000.0000.00

* AHV: suizo seguro de vejez y sobrevivientes

Por favor, escriba en mayúsculas y con bolígrafo azul o negro y únicamente en las casillas a tal efecto.

Ejemplo: LÖSUNG

En caso de una o varias respuestas posibles, marque con una cruz la(s) casilla(s) que corresponda(n).

Ejemplo:

Escriba las cifras con claridad y alineadas a la derecha.

Ejemplo: 123

Para hacer correcciones, proceda del modo siguiente: MUSTER LÖSUNG → 123 360 (Tache por completo la casilla equivocada y marque con una cruz la correcta)

Si usted no tiene que hacer indicaciones, por favor deje las casillas y los campos correspondientes en blanco y no los tache.

Hotline: 0800 284 284

¿Alguien más en su hogar ha recibido el conjunto de cuestionarios de la encuesta estructural 2013?

No

Sí

→ En ese caso, sólo hay que llenar uno de los conjuntos. Lo cumplimentará la persona cuya fecha de nacimiento anteceda a las demás en el año.

Nota importante: Antes de tirar el juego de cuestionarios de otra persona, indique aquí el número de ese cuestionario

Su número
de cuestionario: 1234567

Indique aquí el/los número(s)
de los otros cuestionarios:

Por favor, indique un número de teléfono de contacto por si precisamos alguna aclaración de usted. (Formato: 0791234567)

Casa

Trabajo

Móvil

1. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que piensa y que domina mejor?

Si piensa en diversas lenguas y las domina muy bien, indíquelas.

Alemán (o suizo-alemán)

Retorromano

Portugués

Francés (o francés regional)

Serbio/croata

Español

Italiano (o tesinés/dialecto grisón-italiano)

Albanés

Inglés

Otra(s) lengua(s), indíquelas:

2. ¿Qué lengua(s) emplea habitualmente en casa/con la familia? (Varias respuestas posibles)

Suizo-alemán

Tesinés/dialecto grisón-italiano

Serbio/croata

Español

Alemán estándar

Italiano

Albanés

Inglés

Francés (o francés regional)

Retorromano

Portugués

Otra(s) lengua(s)

3. ¿Qué lengua(s) emplea normalmente en el trabajo/centro de enseñanza? (Varias respuestas posibles)

En el trabajo: indique también la(s) lengua(s) que emplea durante las pausas.

Estudiantes: No indicar las asignaturas de lengua, sino aquella(s) lengua(s) empleadas habitualmente en clase y en las pausas.

Suizo-alemán

Tesinés/dialecto grisón-italiano

Serbio/croata

Español

Alemán estándar

Italiano

Albanés

Inglés

Francés (o francés regional)

Retorromano

Portugués

Otra(s) lengua(s)

4. ¿A qué iglesia o comunidad religiosa pertenece?

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Católica romana | <input type="checkbox"/> Evangélica libre* | <input type="checkbox"/> Musulmana* |
| <input type="checkbox"/> Católica cristiana (vieja católica) | <input type="checkbox"/> Cristiana ortodoxa* | <input type="checkbox"/> Budista* |
| <input type="checkbox"/> Reformada evangélica (protestante) | <input type="checkbox"/> Otra iglesia o comunidad cristiana* | <input type="checkbox"/> Hinduista* |
| <input type="checkbox"/> Ninguna | <input type="checkbox"/> Judía | <input type="checkbox"/> Otra comunidad religiosa* |

* Por favor, especifique de comunidad religiosa se trata:

5. ¿Ha vivido por lo menos durante un año sin interrupción fuera de Suiza?

- No Sí → ¿En qué año se estableció en Suiza por última vez, o regresó?

(año)

6. ¿Dónde nacieron sus padres?

- | | | | |
|----------|-----------------------------------|---|----------------------------------|
| a) Madre | <input type="checkbox"/> En Suiza | <input type="checkbox"/> En el extranjero | <input type="checkbox"/> No sabe |
| b) Padre | <input type="checkbox"/> En Suiza | <input type="checkbox"/> En el extranjero | <input type="checkbox"/> No sabe |

7. Las preguntas a), b) y c) atañen sólo a las personas de nacionalidad suiza:

a) ¿Tiene usted la nacionalidad suiza desde el nacimiento?

- Sí No → ¿Desde cuándo tiene usted la nacionalidad suiza?

(año)

b) ¿Tiene o ha tenido usted anteriormente otra nacionalidad?

- No Sí → ¿De qué país? (una sola respuesta)

- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Países Bajos | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Francia | 2.05 <input type="checkbox"/> España | 2.08 <input type="checkbox"/> Reino Unido | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnia y Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Alemania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquía | 2.12 <input type="checkbox"/> Croacia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> Otro: <input type="text"/> | | | | |

c) ¿Posee aún hoy dicha nacionalidad?

- No Sí

8. Indique todos los estudios que haya concluido en la columna a)... (Coloque una x en todos los niveles logrados)

9. ... y en la columna b) los estudios que esté cursando actualmente. (una sola respuesta)

	a) Estudios finalizados	b) Estudios en curso
1 Ninguno	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
2 Hasta un máximo de 7 años de enseñanza obligatoria	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
3 Enseñanza secundaria obligatoria (escuela elemental, secundaria, de distrito o de orientación, <i>Pro- o Untergymnasium</i> , escuela de educación especial)	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
4 Curso de preaprendizaje (<i>Vorlehre</i>) de 1 año, 1 año de escuela de enseñanza general, 10º curso, año de elección profesional, año de economía doméstica, escuela de idiomas (mín. 1 año) con certificado de superación, año social, ofertas puente o formación equivalente	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
5 Escuela de diploma de enseñanza media (2 a 3 años), escuela de administración de educación media, escuela media especializada o formación equivalente	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
6 Formación profesional básica (formación profesional de grado I - <i>Anlehre</i> , aprendizaje de 2 a 4 años o escuela de oficios a jornada completa, diploma de la escuela media de Comercio, taller-escuela o formación equivalente)	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6
7 Bachillerato (<i>Matura</i>) en el liceo, seminario de formación de maestro (formación preparatoria como maestro de educación infantil, primaria, trabajos manuales, economía doméstica)	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7
8 Bachillerato (<i>Matura</i>) profesional o especializado	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8
9 Formación téc. o prof. de nivel sup. con certificación de capacidad, dipl. o dipl. de maestría federales, escuela téc. sup. (escuela de téc., TS), escuela sup. de comercio (HKG) o formación sup. no universitaria equivalente (2 años de estudios a tiempo completo o 3 años de estudios a tiempo parcial)	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9
10 Formación sup. no universitaria (predecesoras de las escuelas téc. sup., p. ej. instituto téc. sup., escuela superior de economía y admin., escuela sup. de diseño, escuela sup. para el ámbito soc.), incl. los estudios de postgrado (3 años de estudios a tiempo completo o 4 años a tiempo parcial)	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10
11 Bachelor (universidad, escuela superior politécnica federal, escuela técnica superior, escuela superior de pedagogía)	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11
12 Máster, licenciatura, dipl., examen estatal, postgrado (univ., escuela sup. politécnica federal, escuela téc. sup., escuela sup. de pedagogía)	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12
13 Doctorado, habilitación	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13

10. Oficio aprendido: ¿Qué oficio ha aprendido con la formación de mayor nivel que haya logrado finalizar?

Si es posible, indique su denominación oficial, p. ej.: COCINERA, MECÁNICO ELECTRICISTA, AGENTE FIDUCIARIO CON CERTIFICACIÓN ESPECIALIZADA OFICIAL, ENFERMERA DIPLOMADA. También se pueden indicar los títulos académicos, p. ej.: LICENCIADO EN DERECHO, MASTER OF ARTS IN POLITICAL SCIENCE, DR. MED.



11. ¿Cuál es su posición actual en del mercado de trabajo? (Se pueden dar varias respuestas)

Señale con una cruz todas las respuestas pertinentes; incluya también los pequeños trabajos ocasionales:

Se considera laboralmente activa la persona que:

- dedica como mínimo una hora a la semana a una actividad remunerada;
 - trabaja sin remunerar en el negocio de un familiar;
 - est temporalmente fuera del trabajo (por vacaciones, baja por enfermedad o maternidad, servicio militar / servicio civil sustitutorio), pero que habitualmente ejerce una actividad por cuenta propia o ajena.

Se considera que **los aprendices** están tanto en activo como en formación.

- 1 Actividad profesional (a tiempo completo) → Media de horas por semana:
2 Actividad profesional (a tiempo parcial) → Media de horas por semana:
3 Pluriempleado(a) (a tiempo parcial) → Media de horas por semana:
4 En busca de empleo (inscrito(a) o no inscrito(a) al paro)
5 En formación (escuela, estudios, aprendizaje)
6 Sus labores
7 Persona con invalidez total o parcial (por ejemplo, beneficiario(a) de pensión de incapacidad)
8 Jubilado(a) o pensionista, excepto pensiones de incapacidad
9 Otra situación sin actividad laboral

Las preguntas 12, 13 y 14 atañen sólo a personas en activo, incluidos los aprendices.

12. ¿Qué profesión ejerce actualmente?

Indique la denominación exacta, p. ej.: EMPLEADO EN UNA OFICINA (en lugar de EMPLEADO), SECRETARIA JUDICIAL (en lugar de licenciada en derecho), AMOLADOR (en lugar de TRABAJADOR DEL METAL), PINTORA ARTÍSTICA (en lugar de PINTORA), PROFESOR DE PRIMARIA (en lugar de ENSEÑANZA), DIRECTORA DE FINANZAS (en lugar de DIRECTORA). Si ejerce diferentes profesiones, indique sólo la que sea su ocupación principal. Se considera ocupación principal aquella actividad a la que más tiempo se dedica.



13. ¿Cuál es su posición laboral? (una sola respuesta)

En referencia a la actividad principal indicada en la pregunta 12:

Empresa propia (o empresa de un(a) familiar)

- 1 Empresario(a) por cuenta propia **sin** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.)
 - 2 Empresario(a) por cuenta propia **con** empleados (el negocio no tiene forma jurídica de S. A. ni S. L.)
 - 3 Empleado(a) en su **propia** S. A. o S. L. **sin** otros empleados
 - 4 Empleado(a) en su **propia** S. A. o S. L. **con** otros empleados
 - 5 Empleado(a) en el negocio de un familiar

Otra empresa

- Aprendiz(a)
 - Empleado(a) como director(a) o miembro de la dirección
 - Empleado(a) **con** funciones de mando
 - Empleado(a) **sin** funciones de mando
 - Empleado(a) en taller protegido
(a excepción del personal de acompañamiento)

14. Indique el nombre de la empresa y la dirección exacta de su empleador. Si trabaja en una sucursal, indique la dirección de la misma.
Si ejerce una actividad por cuenta propia, indique el nombre y dirección de la oficina/consultorio etc. donde ejerce.

Nombre de la
empresse:

Calle:

Código postal:

Población: _____

Cantón:

País (si se trata del extranjero):

Si está a la vez en activo y en formación (p. ej. aprendiz(a), estudiante trabajador), responda a las preguntas de ambas columnas.

PERSONAS EN ACTIVO Y APRENDICES

Responder las preguntas 15 a 18.

Conteste con arreglo a la actividad principal que haya indicado en la pregunta 12.

15. ¿Dónde empieza normalmente su jornada laboral?

En caso de que empiece la actividad de camino hacia el trabajo, indique el lugar de trabajo habitual.

- 1 Trabajo desde casa/trabajo doméstico
- 2 Cada vez en un lugar de trabajo diferente, de viaje o en varios lugares de trabajo
- 3 En la dirección del empleador indicada en la pregunta 14
- 4 En otra dirección:
 - 5 Mismo lugar y código postal que los indicados en la pregunta 14
 - 6 Otro lugar: _____

Pase a la pregunta 19 si está en formación; si no es así, vaya directamente al Cuestionario sobre la vivienda y el hogar.

CP: _____

16. ¿Desde qué domicilio se dirige normalmente al trabajo?

- 1 Desde el indicado en la página 1
- 2 Desde otro lugar:
 - Calle: _____ N°: _____
 - Población: _____ CP: _____
 - Cantón: _____ País (si se trata del extranjero): _____

17. a) Indique todos los medios de transporte que utiliza normalmente en un mismo día para ir desde su domicilio al trabajo (sólo ida).

b) Indique cuánto tiempo utiliza en cada uno de dichos medios de transporte (duración en horas y minutos).

a) Medio de transporte

- 1 A pie
- 2 Patinete, monopatín, patines, etc.
- 3 Bicicleta, bicicleta eléctrica
- 4 Ciclomotor, scooter, motocicleta
- 5 Automóvil (como conductor(a) u ocupante)
- 6 Autobús de empresa
- 7 Ferrocarril
- 8 Tranvía, metro
- 9 Trolebús, autobús, coche de línea, vehículos de trans. colectivo
- 10 Otros (p. ej. barco, teleférico)

b) Duración (ida)

<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.

18. ¿Cuántas veces por semana realiza normalmente el trayecto desde su domicilio al lugar de trabajo? Ida y vuelta cuentan como un solo trayecto.

_____ veces por semana

ESCOLARES, ESTUDIANTES Y APRENDICES

Responder las preguntas 19 a 22.

19. ¿Dónde recibe normalmente la enseñanza /formación?

Nombre del centro de enseñanza: _____

Calle: _____ N°: _____

Población: _____ CP: _____

Cantón: _____ País (si se trata del extranjero): _____

1 Estudios a distancia. Indique arriba la dirección del centro de enseñanza.

Si ha marcado la casilla de «Estudios a distancia», pase al Cuestionario sobre la vivienda y el hogar.

20. ¿Desde qué domicilio se dirige normalmente al centro de enseñanza /formación?

- 1 Desde el indicado en la página 1
- 2 Desde otro lugar:
 - Calle: _____ N°: _____
 - Población: _____ CP: _____
 - Cantón: _____ País (si se trata del extranjero): _____

21. a) Indique todos los medios de transporte que normalmente utiliza en un mismo día para ir desde su domicilio al centro de enseñanza /formación (sólo ida).

b) Indique cuánto tiempo utiliza en cada uno de dichos medios de transporte (duración en horas y minutos).

a) Medio de transporte

- 1 A pie
- 2 Patinete, monopatín, patines, etc.
- 3 Bicicleta, bicicleta eléctrica
- 4 Ciclomotor, scooter, motocicleta
- 5 Automóvil (como conductor(a) u ocupante)
- 6 Autobús de empresa
- 7 Ferrocarril
- 8 Tranvía, metro
- 9 Trolebús, autobús, coche de línea, vehículos de trans. colectivo
- 10 Otros (p. ej. barco, teleférico)

b) Duración (ida)

<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.
<input type="checkbox"/>	h.	_____	min.

22. ¿Cuántas veces por semana realiza normalmente el trayecto desde su domicilio al centro de enseñanza /formación? Ida y vuelta cuentan como un solo trayecto.

_____ veces por semana

Pase ahora al Cuestionario sobre la vivienda y el hogar.



Cuestionario sobre la vivienda y el hogar

Fecha límite: 31 de diciembre de 2013

ENCUESTA ESTRUCTURAL DEL CENSO FEDERAL DE LA POBLACIÓN 2013

23. ¿Cuántas personas habitan en la vivienda, incluido/a usted?

La respuesta se debe referir a la vivienda que consta impresa en la página 1 del cuestionario individual, o la corregida por usted.

No incluir a residentes de entre semana, es decir, suizos(as) inscritos(as) en otro municipio que ya hayan presentado allí la documentación, ni a extranjeros(as) a los/las que se les haya concedido un permiso de residencia en otro municipio.

Número de personas:

Si vive solo(a) (hogar unipersonal) vaya directamente a la pregunta 31 de la parte final de este cuestionario.

24. Indique las personas que ha contabilizado en la pregunta 23:

Nota: Encontrará el número AHV (seguro de vejez y sobrevivientes) en la boleta de salario/sueldo (o nóminas), en la tarjeta del seguro social (AHV) o generalmente en la tarjeta de seguro médico (o enfermedad).

Persona ① (Persona ① = persona que ha llenado el cuestionario individual)

Nombre: HANS

Apellido: MUSTER

Persona ② Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756 .

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ③ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756 .

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ④ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756 .

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ⑤ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756 .

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Persona ⑥ Nombre:

Apellido:

Núm. AHV: 756 .

Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)

Para los hogares de más de seis personas existe un segundo cuestionario del hogar adicional. Si necesita un segundo cuestionario, solicítelo llamando al teléfono 0800 284 284.

Ejemplo para llenar la pregunta 26 de la página siguiente:

Este ejemplo ilustra las relaciones de parentesco de un hogar formado por dos progenitores e hijo(a).

(Brigitte y Thomas con su hija Laura)

Brigitte es la «Persona ①».

Este ejemplo muestra cómo contestar:

en la columna 1 «Thomas (= persona ②) es el marido de la persona ① (Brigitte)»; en la columna 2 «Laura (= persona ③) es hija de la persona ① (Brigitte) y también de la persona ② (Thomas)».

	25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.	Persona ②	Persona ③	Persona ④
Personas	Nombre: THOMAS 1970 08	Nombre: LAURA 2005 02	Nombre: BRIGITTE 1950 08	Nombre: JULIA 1980 08
	Apellido: MUSTER	Apellido: MUSTER	Apellido: MUSTER	Apellido: MUSTER
	Núm. AHV: 756 .	Núm. AHV: 756 .	Núm. AHV: 756 .	Núm. AHV: 756 .
	Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)	Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)	Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)	Fecha de nacimiento: (dd.mm.aaaa)
	Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (Véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.	¿Qué relación tiene la persona ② con la persona... ①? (una sola respuesta)	¿Qué relación tiene la persona ③ con la persona... ①; ②? (una respuesta por columna)	¿Qué relación tiene la persona ④ con la persona... ①; ②; ③? (una respuesta por columna)
	1 Marido/mujer 2 Pareja (relación similar a la matrimonial) 3 Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo) 4 Hijo o hija (de sangre o por adopción) 5 Hijastro o hijastra 6 Padre o madre	1 X 2 3 4 5 6	1 X 2 3 4 5 6	1 X 2 3 4 5 6



25. Indique en las columnas siguientes todas las personas de la pregunta 24, a excepción de la persona ①, manteniendo la misma numeración para ellas.

Persona ① = persona que ha llenado el cuestionario individual

- 1 Nombre:
- 2 Año de nacimiento: (aaaa)
- 3 Mes de nacimiento: (mm)

26. Relaciones de parentesco entre las personas que viven en el hogar (véase el ejemplo que aparece tras la pregunta 24). Indique una respuesta para cada una de las personas mencionadas.

- 1 Marido/mujer
- 2 Pareja (relación similar a la matrimonial)
- 3 Miembro de una pareja de hecho inscrita en el registro (pareja del mismo sexo)
- 4 Hijo o hija (de sangre o por adopción)
- 5 Hijastro o hijastra
- 6 Padre o madre
- 7 Padastro o madrastra
- 8 Hermano o hermana
- 9 Hermanastro o hermanastría
- 10 Abuelo o abuela
- 11 Nieto o nieta
- 12 Otro(a) parente
- 13 Otra persona, sin relación de parentesco

Persona ②	Persona ③	Persona ④	Persona ⑤	Persona ⑥
<p>1 Nombre: 2 Año de nacimiento: (aaaa) 3 Mes de nacimiento: (mm)</p> <p>Personas que viven en el hogar:</p>	<p>1 Nombre: 2 Año de nacimiento: (aaaa) 3 Mes de nacimiento: (mm)</p> <p>¿Qué relación tiene la persona ② con la persona ... ① ; ② ?</p> <p>(una sola respuesta)</p>	<p>1 Nombre: 2 Año de nacimiento: (aaaa) 3 Mes de nacimiento: (mm)</p> <p>¿Qué relación tiene la persona ③ con la persona ... ① ; ② ; ③ ?</p> <p>(una respuesta por columna)</p>	<p>1 Nombre: 2 Año de nacimiento: (aaaa) 3 Mes de nacimiento: (mm)</p> <p>¿Qué relación tiene la persona ④ con la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?</p> <p>(una respuesta por columna)</p>	<p>1 Nombre: 2 Año de nacimiento: (aaaa) 3 Mes de nacimiento: (mm)</p> <p>¿Qué relación tiene la persona ⑤ con la persona ... ① ; ② ; ③ ; ④ ; ⑤ ?</p> <p>(una respuesta por columna)</p>
1	1	1	1	1
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
4	4	4	4	4
5	5	5	5	5
6	6	6	6	6
7	7	7	7	7
8	8	8	8	8
9	9	9	9	9
10	10	10	10	10
11	11	11	11	11
12	12	12	12	12
13	13	13	13	13

27. ¿Cuál es su lengua principal, es decir, la lengua en que la persona piensa y que domina mejor?

Se pueden dar varias respuestas cuando se trate de personas que piensen en diversas lenguas y que las dominen muy bien.

En caso de niños(as) que aún no sepan hablar indique la(s) lengua(s) principal(es) de la madre.

- 1 Alemán (o suizo-alemán)
- 2 Francés (o francés regional)
- 3 Italiano (o tésinés/dialecto gríson-italiano)
- 4 Retorromano
- 5 Serbio/croata
- 6 Albanés
- 7 Portugués
- 8 Español

<p>28. ¿Cuál es el nivel de formación más alto finalizado de cada persona? (una sola respuesta)</p> <p>9 Inglés 10 Otra(s) lengua(s)</p>	<p>Rellenar sólo en el caso de mayores de 15 años.</p> <p>1 Ninguna o un máximo de 7 años de enseñanza obligatoria 2 Enseñanza obligatoria (8 ó 9 años), 1º curso/cursillo de preaprendizaje o curso puente 3 Formación profesional básica (formación profesional de grado I (<i>Anlehre</i>), aprendizaje de 2 a 4 años escuela de oficios a jornada completa, diploma de la escuela media de comercio, taller-escuela o formación equivalente) 4 Escuelas medias de formación general (bachillerato a través del liceo, bachillerato profesional o especializado, seminario de formación de maestro, escuela de diploma de enseñanza media o escuela media especializada, escuela de administración de educación media (<i>Verehrsschule</i>) o formación equivalente) 5 Formación técnica o profesional de nivel sup., con certificación de capacidad, diploma o diploma de maestría federales, escuela de técnicos, formación técnica sup. no universitaria, instituto técnico superior (HTL), escuela superior de economía y administración (HWF), escuela superior de diseño (IfG), escuela superior para el ámbito social (HFS) o formación equivalente 6 Universidad, escuela superior politécnica federal, escuela superior de pedagogía, escuela técnica superior</p>	<p>1 9 2 10 3 9 4 10 5 9 6 10</p>
<p>29. ¿Cuál es la situación actual de la persona en el mercado de trabajo? (Varias respuestas posibles.)</p>	<p>Se considera laboralmente activa la persona que trabaja al menos una hora a la semana</p> <p>1 Actividad laboral a tiempo completo 2 Actividad laboral a tiempo parcial → cantidad de horas a la semana, en caso de actividad a tiempo parcial 3 En busca de empleo (inscrito(a) o no inscrito(a) al paro) 4 En formación (escuela, estudios, aprendizaje) 5 Sus labores 6 Pensionista, jubilado(a), seguro de pensiones, pensión de incapacidad 7 Otra situación sin actividad laboral</p>	<p>1 1 2 2 3 3 4 4 5 5 6 6 7 7</p>
<p>30. ¿Cuál es la posición laboral de la persona? (una sola respuesta)</p>	<p>Referencia a la actividad principal de la persona.</p> <p>1 Trabajador(a) por cuenta propia o empleado(a) en una S. A. O S. L. Propia 2 Empleado(a) en el negocio de un(a) familiar 3 Empleado(a) como director(a) o miembro de la dirección 4 Empleado(a) con funciones de mando 5 Empleado(a) sin funciones de mando (aprendices incluidos(as))</p>	<p>1 1 2 2 3 3 4 4 5 5</p>

DATOS RELATIVOS A LA VIVIENDA

Nota importante: Haga referencia a la vivienda que consta impresa en la **página 1** del **cuestionario individual**, o la corregida por usted.

31. ¿Cuántas habitaciones tiene la vivienda en la que habita?

Se consideran habitaciones las salas de estar, los dormitorios y afines

. (p. ej. 3.0 o 4.5)

No incluir aquí cocinas, cuartos de baño, aseos, trasteros, pasillos, terrazas cubiertas, ni otras salas fuera de la vivienda (p. ej. buhardillas).

32. ¿Habita usted (o su familia) en esta vivienda en calidad de...? (una sola respuesta)

1 Inquilino(a) o subinquilino(a)

2 Cooperativista

Su hogar forma parte de una cooperativa de construcción de viviendas, y habita una vivienda de dicha cooperativa.

3 Propietario(a) del piso/ de la vivienda

4 Propietario(a) del inmueble

Recuerde: se trata del inmueble en que se encuentra la vivienda.

5 otra situación: vivienda puesta a su disposición de forma gratuita por parte de un pariente o empleador, domicilio de servicio (p. ej. portería), arrendatario(a)

33. Si en la pregunta anterior ha marcado «inquilino(a)» o «cooperativista»:

¿A cuánto asciende el importe mensual de alquiler por la vivienda?

Encontrará los datos requeridos en el contrato de alquiler.
Si paga un alquiler global, indique dicho importe en el apartado de alquiler mensual BRUTO

Alquiler mensual **NETO**

.
 .
 .
 .
 .

Por favor, indique los importes redondeados, en **francos suizos**.

GASTOS ADICIONALES mensuales
(calefacción, agua, etc.)

.
 .
 .
 .
 .

Alquiler mensual de garajes y plazas de parking
incluidos en el contrato de alquiler

.
 .
 .
 .
 .

Alquiler mensual **BRUTO**

.
 .
 .
 .
 .

→ Número de
garajes/plazas
de parking

Muchas gracias por su colaboración.



Questionário Individual

RELATÓRIO ESTRUTURAL DO RECENSEAMENTO FEDERAL DA POPULAÇÃO 2013

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ13

Número de questionário: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Data de nascimento: 00.00.1900

NºAVS: 756.0000.0000.00

O nome, a morada, a data de nascimento e o número AVS
estão correctos?

1 sim 2 não → Favor corrigir somente os dados incorrectos:

Nome: _____

Apelido: _____

Rua: _____ N.º: _____

CP: _____ Localidade: _____

Data de nascimento: _____ (DD.MM.AAAA)

Nº AVS: 756._____

Favor utilizar uma caneta preta ou azul e escrever em letras maiúsculas apenas nos casos previstos para esse efeito.

Exemplo: EXEMPLO

Sempre que um leque de opções lhe seja proposto, marque com uma cruz a resposta que lhe pareça mais correcta.

Exemplo:

Aline os números à direita e escreva-os correctamente dentro dos quadrados.

Exemplo: 123

Poderá corrigir assim: EXEMPLO JOEL 423 360 (escurecer o quadrado errado e marcar com uma cruz o quadrado correcto)

Não havendo nenhuma informação a fornecer, pedimos gentilmente que deixe os quadradinhos e campos correspondentes em branco e que não os risque.

Hotline: 0800 284 284

Alguém em sua casa recebeu o questionário do relatório estrutural 2013?

1 não 2 sim → Neste caso, **apenas um conjunto** de questionários deverá ser preenchido. A pessoa que deve responder é a primeira a ter o aniversário no decorrer do ano.
Importante: antes de deitar fora o conjunto de questionários de outra pessoa, indique o número desse questionário nos espaços seguintes.

O seu número 1234567 Indique aqui o número do outro questionário/
de questionário: os números dos outros questionários: _____ ; _____ ; _____

Para eventuais esclarecimentos, em que número de telefone poderá ser mais facilmente contactado? (Formato: 0791234567)

Pessoal: _____

Serviço: _____

Telemóvel: _____

1. Qual é a sua língua principal, ou seja a língua em que pensa e que melhor conhece?

Se pensa em várias línguas e as domina perfeitamente, indique essas línguas.

1 alemão (ou suíço-alemão)

4 romanche

7 português

2 francês (ou dialecto Romand)

5 servo-croata

8 espanhol

3 italiano ("tessinois"/"ítalo-grison")

6 albanês

9 inglês

10 outra/s língua/s, indicar: _____

2. Que língua/s fala habitualmente em casa/com os familiares? (várias respostas possíveis)

1 suíço-alemão

4 dialecto tessinois ou ítalo-grison

7 servo-croata

10 espanhol

2 alemão

5 italiano

8 albanês

11 inglês

3 francês (ou dialecto Romand)

6 romanche

9 português

12 outra/s língua/s

3. Que língua/s fala habitualmente no trabalho/local de formação? (várias respostas possíveis)

No trabalho: indique também a língua/as línguas que fala durante as pausas.

Estudante/s: não indiquem as diferentes disciplinas linguísticas mas sim a língua ou línguas que falem durante as outras aulas e pausas.

1 suíço-alemão

4 dialecto tessinois ou ítalo-grison

7 servo-croata

10 espanhol

2 alemão

5 italiano

8 albanês

11 inglês

3 francês (ou dialecto Romand)

6 romanche

9 português

12 outra/s língua/s

4. De que igreja ou comunidade religiosa faz parte?

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 católica romana | <input type="checkbox"/> 5 evangélica (igreja livre)* | <input type="checkbox"/> 9 muçulmana* |
| <input type="checkbox"/> 2 católica cristã (antiga católica) | <input type="checkbox"/> 6 cristã ortodoxa* | <input type="checkbox"/> 10 budista* |
| <input type="checkbox"/> 3 reformada evangélica (protestante) | <input type="checkbox"/> 7 outra igreja ou comunidade cristã* | <input type="checkbox"/> 11 hindu* |
| <input type="checkbox"/> 4 nenhuma | <input type="checkbox"/> 8 judaica | <input type="checkbox"/> 12 outra comunidade* |

* Por favor, especifique precisamente de qual comunidade religiosa se trata:

5. Esteve morando fora da Suíça por pelo menos um ano sem interrupção?

- 1 não 2 sim → em que ano voltou a morar na Suíça pela última vez?

6. Onde nasceram os seus pais?

- a) a sua mãe 1 na Suíça 2 no estrangeiro 3 desconhecido
b) o seu pai 4 na Suíça 5 no estrangeiro 6 desconhecido

7. As seguintes perguntas a), b) e c) destinam-se apenas às pessoas de nacionalidade suíça:

a) Tem a nacionalidade suíça desde nascença?

- sim não → desde quando tem a nacionalidade suíça?

b) Tem ou já teve uma outra nacionalidade?

- | | | | | | |
|---|---|---|--|---|--------------------------|
| 1 <input type="checkbox"/> não | 2 <input type="checkbox"/> sim → de que país? (apenas uma resposta) | | | | |
| 2.01 <input type="checkbox"/> Itália | 2.04 <input type="checkbox"/> Áustria | 2.07 <input type="checkbox"/> Holanda | 2.10 <input type="checkbox"/> Sérvia | 2.13 <input type="checkbox"/> Macedónia | |
| 2.02 <input type="checkbox"/> França | 2.05 <input type="checkbox"/> Espanha | 2.08 <input type="checkbox"/> Reino-Únido | 2.11 <input type="checkbox"/> Bósnia-Herzegovina | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosovo | |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Alemanha | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 <input type="checkbox"/> Turquia | 2.12 <input type="checkbox"/> Croácia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri-Lanka | |
| <input type="checkbox"/> outro: <input type="text" value="outro:"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

c) Presentemente ainda tem essa nacionalidade?

- 1 não 2 sim

8. Indique todas as formações feitas na coluna a)... (assinale os níveis terminados)

9. ... e a formação de momento em curso na coluna b) (uma única resposta)

- 1 nenhuma
 - 2 um máximo de 7 anos de escolaridade obrigatória
 - 3 escolaridade obrigatória (escola secundária, ciclo de orientação, préginásio, escola especial)
 - 4 1 ano de pré-aprendizagem, 1 ano de escola de formação geral, 10º ano escolar, 1 ano de escola de orientação profissional, ano de aprendizagem doméstica, *séjour* linguístico (mínimo de 1 ano) com diploma, ano de serviço social, formação transitória ou equivalente.
 - 5 2 a 3 anos de escola com nível de diploma, de escola de administração e de transp., escola de cultura geral ECG ou formação equiv.
 - 6 formação profissional elementar ou inicial (2 a 4 anos de aprendizagem ou de escola profissional a tempo inteiro, escola superior de comércio, escola de negócios ou formação equivalente)
 - 7 *maturité gymnasiale*, escola normal (preparação para o ensino ao nível jardim de infância, escola primária, trabalhos manuais, economia doméstica)
 - 8 *maturité* profissional ou *maturité* especializada
 - 9 formação profissional superior com certificado ou diploma federal ou maîtrise, escola técnica ou outra escola profissional, ET ou ES, ESGC (2 anos de estudos em tempo inteiro ou 3 anos em tempo parcial)
 - 10 escola profissional superior (anterior às universidades especializadas por ex, ETS, ESCEA, ESSA, IES)
 - 11 bacharelato (universidade, EPF, universidade especializada, universidade pedagógica)
 - 12 mestrado, licenciatura, diploma, exame de Estado, diploma pós-graduação (universidade, EPF, univ. especializada, univ. pedagógica)
 - 13 doutoramento, habilitação

Caso trabalhe e estude em simultâneo (por exemplo: aprendiz, estudante trabalhador), **queira preencher as duas colunas.**

ASSALARIADOS E APRENDIZES

Por favor responda às questões 15 a 18.

Refira-se à sua principal actividade profissional indicada na questão 12.

15. Onde começa habitualmente o seu trabalho?

Se já começa a trabalhar enquanto está a caminho do mesmo, indique o seu local de trabalho habitual.

16. De onde sai habitualmente para chegar ao local de trabalho?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> de casa (morada indicada na pág.1) | <input type="checkbox"/> de um outro lugar, a indicar: |
| Rua: _____ | Nº: _____ |
| Locali-
dade: _____ | CP: _____ |
| Cantão: _____ | País (se
estrangeiro) _____ |

17. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar ao seu local de trabalho?

b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte

- a pé
 - trotinete, skate, patins, etc.
 - bicicleta, bicicleta eléctrica
 - motocicleta, mota, scooter
 - automóvel (como condutor/a ou passageiro/a)
 - carro da empresa
 - comboio
 - eléctrico, metro
 - autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da "Po
 - outros (por ex.: barco, teleférico)

18. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e o local de trabalho?

yezes por semana

ALUNOS/AS, ESTUDANTES E APRENDIZES

Por favor responda às questões 19 a 22.

19. Para onde ia habitualmente para estudar/receber formação?

Nome da escola:	
Rua:	
Locali- dade:	
Cantão:	
País (se estrangeiro)	
<input type="checkbox"/> estudos por correspondência.	Indique abaixo a morada da escola

Caso tenha preenchido “estudos por correspondência” passe para o **questionário “casa e habitação”**.

20. De onde saía habitualmente para chegar à escola/local de formação?

- | | |
|---|---|
| <p>1 <input type="checkbox"/> de casa (morada indicada na pág.1)</p> <p>Rua: <input style="width: 500px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-bottom: 10px;" type="text"/></p> <p><input style="width: 500px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-bottom: 10px;" type="text"/></p> <p>Locali-
dade: <input style="width: 500px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-bottom: 10px;" type="text"/></p> <p><input style="width: 500px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-bottom: 10px;" type="text"/></p> <p>Cantão: <input style="width: 50px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-right: 10px;" type="text"/> País (se
estrangeiro) <input style="width: 500px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/></p> | <p>2 <input type="checkbox"/> de um outro lugar, a indicar:</p> <p>Nº: <input style="width: 50px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-bottom: 10px;" type="text"/></p> <p>CP: <input style="width: 50px; height: 20px; border: 1px solid black; margin-bottom: 10px;" type="text"/></p> |
|---|---|

21. a) Enumere todos os meios de transporte que utiliza normalmente para uma viagem só de ida, no mesmo dia, para chegar à escola/local de formação?

b) Para cada meio de transporte, favor indicar a duração (em horas e minutos).

a) Meios de transporte

- | | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|--|------|
| <input type="checkbox"/> a pé | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> trotinete, skate, patins, etc. | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> bicicleta, bicicleta eléctrica | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> motocicleta, mota, scooter | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> automóvel (como condutor/a ou passageiro/a) | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> carro da escola/do local de formação | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> comboio | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> eléctrico, metro | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> autocarro eléctrico, autocarro, autocarro da "Post" | | | | h | | | min. |
| <input type="checkbox"/> outros (por ex.: barco, teleférico) | | | | h | | | min. |

22. Quantas vezes por semana faz habitualmente o trajecto de ida e volta entre o domicílio e a escola/local de formação?

vezes por semana



Indique os dados solicitados para todas as pessoas da questão 24 (exceptuando a pessoa ①); mantenha a mesma numeração das pessoas.

Pessoa ① = a pessoa que preencheu o questionário individual.

Nome:
1
o de nascença: (AAA)

26. Relações de parentesco entre as pessoas que vivem no agregado (ver também o exemplo após a questão 24). Indique cada pessoa mencionada.

- 1 esposo ou esposa
- 2 parceiro (em união de facto)
- 3 parceiro em parceria registada (casais do mesmo sexo)
- 4 filho ou filha (biológica ou adoptiva)
- 5 enteado ou enteada (entendido como “filho do/a parceiro/a ou de esposo/a”)
- 6 pai ou mãe
- 7 padrasto ou madrasta (entendido como parceiro ou esposo/a de um dos pais)
- 8 irmão ou irmã
- 9 meio-irmão ou meia-irmã
- 10 avô ou avó
- 11 neto ou neta
- 12 outra pessoa aparentada
- 13 outra pessoa **não** aparentada

1. Qual a língua principal, ou seja, a língua na qual a pessoa pensa e que melhor conhece?

Várias respostas são possíveis para as pessoas que dominam e pensam em várias línguas.

28. Qual o nível de formação mais elevado obtido pela pessoa?
(uma só resposta)

9 inglês	<input type="checkbox"/> 9
10 outra/s língua/s	<input type="checkbox"/> 10

A preencher apenas pelas pessoas de mais de 15 anos.

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6

- 1 nenhum ou apenas até 7 anos de escola obrigatória
- 2 escola obrigatória (8 ou 9 anos), 10º ano escolar/pré aprendizagem ou outra formação transitória
- 3 formação profissional elementar ou inicial (2 a 4 anos de aprendizagem ou de escola profissional a tempo inteiro, escola superior de comércio, escola profissional ou formação equivalente)
- 4 formação geral ("*maturité gymnasiale*", profissional ou especializada, escola normal, "escola com nível diploma" ou de "cultura geral", escola de administração e dos transportes ou formação equivalente)
- 5 formação profissional superior com "brevet" (certificado) ou "diploma fédera"
- ou "maîtrise", escola técnica, escola superior, ETS, ESCEA, ESAE, IES, ou formação equivalente
- 6 universidade, EPF, ensino superior pedagógico ("hauté école pédagogique"), ensino superior especializado ("hauté école spécialisée")

29. Qual o estatuto actual da pessoa no mercado de trabalho?
(várias respostas possíveis)

Todas as pessoas que trabalhem pelo menos uma hora por semana são consideradas como exercendo uma actividade profissional.

- 1 actividade profissional a tempo inteiro
- 2 actividade/s profissional/ais a tempo parcial

→ número de horas por semana (em tempo parcial)

- 3 à procura de emprego (inscrito/a no fundo de desemprego ou não)
- 4 em formação (aluno/a, estudante, aprendiz)
- 5 doméstica/o
- 6 subsidiado/a, reformado/a, AVS, AI
- 7 outro estatuto sem actividade profissional

30. Qual a situação profissional da pessoa?
(uma só resposta)

Queira referir-se à actividade profissional principal da pessoa.

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6

A preencher apenas pelas pessoas de mais de 15 anos.

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6
<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7

A preencher apenas pelas pessoas que se encontram a exercer uma actividade profissional (inclusive aprendizes)

<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5

INFORMAÇÕES SOBRE A SITUAÇÃO DA HABITAÇÃO

Importante: queira referir-se à habitação cujo endereço encontra-se impresso ou que tenha corrigido na **página 1 do questionário individual**.

31. Quantas divisões tem a habitação onde vive?

Conte como divisões as salas-de-estar, os quartos de dormir, etc

(Ex. 3.0 ou 4.5)

Não contar como divisões as cozinhas, quitchenetes, as casas-de-banho, retretes, corredores, varandas, etc. Favor de também não indicar as divisões como por exemplo os sótãos exteriores à habitação.

32. Em que modalidade ocupa a habitação (ou a casa da qual faz parte)? (uma só resposta)

- inquilino ou sub inquilino

- ## 2 regime de cooperação

a sua casa faz parte de uma sociedade de cooperativas de habitação e ocupa uma das habitações dessa cooperativa

- 3 proprietário da habitação / proprietário por andar

- 4 proprietário da casa

Nota: trata-se da casa onde se encontra a habitação

- 5  outra situação: habitaçãoposta à disposição gratuitamente por um parente ou um empregador. Habitação de serviço (por exemplo habitação de porteiro, ou mordomo), aluguer de terreno para cultivo.

33. Caso tenha indicado na questão anterior “inquilino” ou “cooperador/a”: em quanto se traduz a renda mensal paga pela habitação?

Poderá encontrar as indicações necessárias no contrato de aluguer. Caso pague uma renda po tabela, queira indicar o montante sob aluguer mensal BRUTO.

Preencher os montantes em **francos suíços** arredondados, sem os cêntimos.

Renda mensal **NET**

A horizontal row of five empty rectangular boxes, each outlined in orange, intended for handwritten responses.

ENCARGOS mensais
(aquecimento, água quente, etc)

--	--	--	--	--

Renda mensal por garagem/ns/lugares de estacionamento, que façam parte da renda por tabela

—

Aluguer mensal BRUTO

A horizontal row of five empty orange-outlined boxes, likely a template for a worksheet or a game.

→ número
de garagens/
lugares de
estacionamento

Agradecemos a sua colaboração.

4. Hangi kiliseye veya dini topluluğa mensupsunuz?

- | | | |
|--|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Roma Katolik | 5 <input type="checkbox"/> Protestan serbest kilisesi* | 9 <input type="checkbox"/> Müslüman* |
| 2 <input type="checkbox"/> Hıristiyan-Katolik (eski Katolik) | 6 <input type="checkbox"/> Hıristiyan Ortodoks* | 10 <input type="checkbox"/> Budist* |
| 3 <input type="checkbox"/> Reform edilmiş Protestant | 7 <input type="checkbox"/> Başka bir Hıristiyan kilisesi veya topluluk* | 11 <input type="checkbox"/> Hindu* |
| 4 <input type="checkbox"/> Hiç biri | 8 <input type="checkbox"/> Yahudi | 12 <input type="checkbox"/> Başka bir dini topluluk* |

* Lütfen tam olarak hangi dini topluluk olduğunu belirtin:

5. İsviçre'den başka bir ülkede kesinti olmaksızın en az bir yıl yaşadınız mı?

- 1 Hayır 2 Evet → En son hangi yılda yaşamak için İsviçre'ye geldiniz veya geri geldiniz?

(yıl)

6. Anne-babanız nerede doğdu?

- | | | | |
|------------|---------------------------------------|--|---------------------------------------|
| a) Anneniz | 1 <input type="checkbox"/> İsviçre'de | 2 <input type="checkbox"/> Yurtdışında | 3 <input type="checkbox"/> Bilinmiyor |
| b) Babanız | 4 <input type="checkbox"/> İsviçre'de | 5 <input type="checkbox"/> Yurtdışında | 6 <input type="checkbox"/> Bilinmiyor |

7. a), b) ve c) soruları yalnız İsviçre vatandaşlarına mahsustur:

a) İsviçre vatandaşlığını doğuştan mı sahipsiniz?

- 1 Evet 2 Hayır → Kaç yılından beri İsviçre vatandaşlığını sahipsiniz? (yıl)

b) Başka bir ülkenin vatandaşlığına halen sahip misiniz veya sahip miydiniz?

- 1 Hayır 2 Evet → Hangi ülkeninki? (tek cevap verin)

- | | | | | |
|---|---|--|--|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> İtalya | 2.04 <input type="checkbox"/> Avusturya | 2.07 <input type="checkbox"/> Hollanda | 2.10 <input type="checkbox"/> Sırbistan | 2.13 <input type="checkbox"/> Makedonya |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Fransa | 2.05 <input type="checkbox"/> İspanya | 2.08 <input type="checkbox"/> Büyük Britanya | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosna Hersek | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosova |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Almanya | 2.06 <input type="checkbox"/> Portekiz | 2.09 <input type="checkbox"/> Türkiye | 2.12 <input type="checkbox"/> Hırvatistan | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| 2.16 <input type="checkbox"/> Başka bir ülke <input type="text"/> | | | | |

c) Bu vatandaşlıklara bugün halen sahip misiniz?

- 1 Hayır 2 Evet

8. a) sütununda tüm bitirdiğiniz eğitimleri ve... (bütün aldığınız diplomaları işaretleyin)

9. b) sütununda şu an gördüğünüz eğitimleri işaretleyin (tek cevap verin)

	a) Bitirdiğiniz eğitimler	b) Şu an gördü- günüz eğitimler
1 Yok	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
2 En fazla 7 yıl zorunlu eğitim	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
3 Zorunlu eğitim (ilkokul, ortaokul, kolej, yönlendirme okulu, ön ve alt lise [Pro- Untergymnasium], özürlüler okulu	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
4 1 yıllık ön çıraklık, 1 yıllık genel eğitim okulu, 10. sınıf, 1 yıllık meslek seçim okulu, 1 yıllık ev idaresi okulu, dil okulu (en az 1 yıllık) sertifikali, 1 yıllık gönüllü sosyal hizmet, ara programlar ve benzeri kurslar	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
5 2 veya 3 yıllık diplomi ortaokulu, ulaşım okulu, meslek ortaokulu (FMS) veya benzeri eğitimler	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
6 Temel mesleki eğitim (ön çıraklık, 2 ile 4 yıl arası süren çıraklık veya tam zamanlı meslek okulu, ticaret okulu diploması, eğitim atölyesi veya benzeri eğitimler)	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6
7 Lise diploması (matura), öğretmen semineri (anaokulu, ilkokul, el işleri ve ev ekonomisi öğretmenleri için hazırlık kursları)	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7
8 Meslek lisesi veya özel amaçlı lise diploması	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8
9 Federal sertifikali, federal diplomi veya ustalık belgeli yüksek branş ve meslek eğitimi, yüksek teknik okul (tekniker okulu TS), yüksek ekonomi okulu (HKG) veya benzeri meslekî yüksek öğrenim (2 yıllık tam zamanlı veya 3 yıllık yarı zamanlı öğrenim)	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9
10 Mesleki yüksek öğrenim (meslek yüksek okullarının önceki tipi, örn. HTL, HWV, HFG, HFS), lisansüstü diploma dahil (3 yıllık tam zamanlı veya 4 yıllık yarı zamanlı öğrenim)	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10
11 Ön lisans (universite, ETH, meslek yüksek okulu, yüksek öğretmen okulu)	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11
12 Master, lisans, diploma, devlet sınavı, lisansüstü (universite, ETH, yüksek meslek okul, yüksek öğretmen okulu)	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12
13 Doktora, doğçentlik	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13

Hem çalışıyor hem eğitim görüyorsanız (örn. çırak, çalışan öğrenci), **her iki sütündeki soruları da cevaplayın.**

ÇALIŞAN VE ÇIRAKLAR

Lütfen 15'den 18'e kadar olan soruları cevaplayın.

12'inci soruda belirtilen esas işinize dayanarak cevap verin.

15. Normalde işinize nerede başlıyorsunuz?

Henüz işyerine varmadan çalışmaya başlıyorsanız, normal işyerinizi belirtin.

- 1 Evden çalışıyorum/ev çalışması
2 Devamlı değişik yerlerde, yolda veya birden fazla görev yerinde
3 14'üncü soruda belirtilen işverenin adresinde

Eğitim görüyorsanız **19'uncu soruya** devam edin, yoksa **Hane ve Ev Soru Formuna** geçin

4 Başka bir adreste:

5 14'üncü soruda belirtilenle aynı yer ve aynı posta kodu

6 Başka yer:

Posta
kodu:

16. Normalde hangi ev adresinden işe gidiyorsunuz?

1 1'inci sayfada belirtilen yerden

2 başka bir yerden

Cadde/
Sokak:

No:

Yer:

Posta
kodu:

Kanton:

Ülke (yurt
dışında ise):

17. a.) İşyerine tek gidişte normalde aynı gün içerisinde kullandığınız tüm ulaşım araçlarını belirtin.

b) Her ulaşım aracı için, o aracı ne kadar süre kullandığınızı belirtin (saat ve dakika).

a) Ulaşım aracı

- 1 Yürüyerek
2 Ayak scooter, kaykay, paten vs.
3 Bisiklet, elektrikli bisiklet
4 Mobilet, motorlu bisiklet, motosiklet, scooter
5 Otomobil (sürücü veya yolcu olarak)
6 İşyeri servisi
7 Tren
8 Tramvay, metro
9 Troleybüs, otobüs, posta otobüsü, yolcu otobüsü
10 Diğerleri (örn. vapur, teleferik)

b) Süre (tek gidiş)

<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.

18. Normalde haftada kaç defa ev adresi ile işyeri arasındaki mesafeyi kat ediyorsunuz?

Gidiş-dönüş bir defa olarak sayılıyor.

Haftada defa.

ÖĞRENCİ, YÜKSEK OKUL ÖĞRENCİSİ VE ÇIRAKLAR

Lütfen 19'dan 22'ye kadar olan soruları cevaplayın.

19. Normalde nerede okula/eğitime devam ediyorsunuz?

Okulun
ismi:

Cadde/Sokak:

No:

Yer:

Posta
kodu:

Kanton: Ülke (yurt
dışında ise):

1 **Açık öğretim.** Üstte okulun adresini belirtin.

Üstte «Açık öğretim» işaretlediyseniz **Hane ve Ev Soru Formuna** geçin.

20. Normalde hangi ev adresinden okula/ eğitim yerine gidiyorsunuz?

1 1'inci sayfada belirtilen yerden 2 başka bir yerden

Cadde/
Sokak:

No:

Yer:

Posta
kodu:

Kanton: Ülke (yurt
dışında ise):

21. a) Okulunuza/eğitim yerinize tek gidişte normalde aynı gün içerisinde kullandığınız tüm ulaşım araçlarını belirtin.

b) Her ulaşım aracı için, o aracı ne kadar süre kullandığınızı belirtin (saat ve dakika).

a) Ulaşım aracı

- 1 Yürüyerek
2 Ayak scooter, kaykay, paten vs.
3 Bisiklet, elektrikli bisiklet
4 Mobilet, motorlu bisiklet, motosiklet, scooter
5 Otomobil (sürücü veya yolcu olarak)
6 Okul servisi
7 Tren
8 Tramvay, metro
9 Troleybüs, otobüs, posta otobüsü, yolcu otobüsü
10 Diğerleri (örn. vapur, teleferik)

b) Süre (tek gidiş)

<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.
<input type="checkbox"/>	s.	<input type="checkbox"/>	dk.

22. Normalde haftada kaç defa ev adresi ile okul/
eğitim yeri arasındaki mesafeyi kat ediyorsunuz?

Gidiş-dönüş bir defa olarak sayılıyor.

Haftada defa.

Lütfen Hane ve Ev Soru Formuna geçin.



25. Yandaki sütunlara 24. soruda adı geçen bütün kişileri, ①'inci kişi hariç, kişisel numaralarını değiştirmeden yazın.

①inci kişi = Bireysel soru formunu dolduran kişi

Doğum yılı (YYYY)
Adı

6. Aynı hanede yaşayan kişiler arasındaki akrabalık dereceleri (24'üncü sorudan sonraki açıklamaya da bakınız). Her adı geçen kişi için cevaplayın.

- | | |
|---|--|
| Kocası / Karısı | |
| Partneri (evliliğe benzer birliktelıklar) | |
| Kayıtlı partneri (eşcinsel birliktelıklar) | |
| Oğlu veya kız (öz veya evlatlık) | |
| Üvey oğlu veya üvey kızı | |
| Babası veya annesi | |
| Üvey babası veya üvey annesi | |
| Ağabeyi/erkek kardeşi veya ablası/kız kardeşi | |
| Üvey ağabeyi/erkek kardeşi veya üvey ablası/kız kardeşi | |
| Büyükbabası veya büyükannesi | |
| Erkek torunu veya kız torunu | |
| Başka akrabası | |
| Başka akraba olmayan kişi | |

7. Hangisi kişisinin birinci dili, yanı düşünürken kullandığı ve en iyi hakim olduğu dil?

den fazla dilde düşünün ve onlara çok iyi hakim olan kişiler için birden fazla

İniz konuşamayan çocukların annenin birinci dil(ler)ini væp mumkundur.

Almanca (veya İsviçre Almancası)
Fransızca (veya Taşra Ağzı Romanca)
İtalyanca (veya Tessin/Graubünden-İtalyan Lehçesi)
Romançça
Sırpça/Hırvatça
Arnavutça
Portekizce
İspanyolca

②'inci kişi	③'üncü kişi	④'üncü kişi	⑤'inci kişi	⑥'ncı kişi
①'inci kişinin nesi oluyor? (tek cevap)	②'inci kişi ①'inci kişinin nesi oluyor?	③'üncü kişi ① ve ②'inci kişinin nesi oluyor?	④'üncü kişi ①, ② ve ③'üncü kişinin nesi oluyor?	⑤'inci kişi ①, ②, ③, ④ ve ⑤'inci kişinin nesi oluyor? (her sütun için tek cevap verin)
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3 4 5 6 7 8

9 İngilizce
10 Başka dil(lər)

28. Kişinin tamamladığı en yüksek eğitim?

(tek cevap verin)

- 1 Yok veya en fazla 7 yıl zorunlu eğitim
- 2 Zorunlu eğitim (8 veya 9 yıl), 10. sınıf / ön çıraklık veya başqa bir ara program
- 3 Temel mesleki eğitim (ön çıraklık, 2 ile 4 yıl arası süren çıraklık veya tam zamanlı meslek okulu, ticaret okulu diploması, eğitim atölyesi veya benzeri eğitimler)
- 4 Genel eğitim (ise diploması (matura), meslek lisesi veya özel amaca lise diploması, öğretmen semineri, diplomalı veya meslek ortaokulu, ulaş okulu veya benzeri eğitim)
- 5 Federal sertifikallı, diplomalı veya ustalık belgeli yüksek branş ve meslek eğitimi, teknikər okulu, məscidi yüksək öğrenim HTL, HWF, HFS veya benzeri eğitim
- 6 Üniversite, ETH, yüksək öğretmən okulu, məscid yüksək okulu

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacak.

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5
- 6 6

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

- 9 9
- 10 10

Yalnız 15 yaşından büyük olanlar için doldurulacak.

Haftada en az bir saat ücret karşılığında bir işe çalışan bir kişi, çalışan olarak sayılıyor.

- 1 Çalışyor (tam zamanlı) 1 1
- 2 Çalışıyor (yarı zamanlı) 2 2
- həftəlik çalışma süresi (yarı zamanlı) 3 3
- 3 İş anyor (ıssızlık sigortasında kayıtlı veya kayıtlı değil) 4 4
- 4 Eğitim görür (okul, yüksək öğrenim, çıraklık) 5 5
- 5 Ev hanımı / ev erkeği 6 6
- 6 Emekli işçi, emekli memur, AHV (yaşlılıkta emekli), IV (malulen emekli) 7 7
- 7 Kişiinin çalışmadığı diğer durumlar 8 8

Yalnız Çalışanlar için (çıraklılar dahil) doldurulacak.

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5

EV DURUMU İLE İLGİLİ BİLGİLER

Önemli: Soruları bireysel soru formunun 1'inci sayfasında basılı olan veya sizin düzelttiğiniz adrese dayanarak cevaplayın.

31. Oturduğunuz evin kaç odası var?

Oda olarak oturma odası, yatak odası vs. sayılmaktadır.

. (örn. 3.0 veya 4.5)

Oda olarak sayılmayanlar şunlar: mutfak ya da mutfak köşeleri, banyolar, tuvaletler, sandık odaları, holler, verandalar vs. ve evin dışında olan ek odalar (örn. müstakil çatı katı odalar gibi).

32. Oturduğunuz evde (veya bulunduğuuz hanede) ne sıfatla yaşıyorsunuz? (tek cevap verin)

1 Kiracı veya alt kiracı

2 Kooperatif ortağı

Sizin haneniz bir yapı kooperatifine üyedir ve siz bu kooperatifte ait evlerden birinde oturuyorsunuz.

3 Kat malisi veya daire sahibi

4 Bina sahibi

Hatırlatmak için: Oturduğunuz ev, söz konusu binada yer alır.

5 Başka bir durum: ev bir akrabanız veya işveren tarafından size ücretsiz olarak kullanıma sunulmuş, lojman (örn.: kapıcı dairesi), işletmeci dairesi

33. Önceki soruda «Kiracı» veya «Kooperatif ortağı» işaretlediyseniz::

Ev için ayda ne kadar kira ödüyorsunuz?

Gerekli bilgileri kira kontratında bulabilirsiniz.

Kirayı toptan ödüyorsanız, tutarı lütfen

BRÜT aylık kira bedeli olan yere yazınız.

Lütfen bedelleri **İsviçre Frangi** olarak yazınız ve tam rakamlara yuvarlayınız.

NET aylık kira bedeli

.
 .
 .
 .
 .

Aylık EK GİDERLER
(yakit, sıcak su vs.)

.
 .
 .
 .
 .

Kira kontratına dahil olan garaj
ve park yeri için aylık kira bedeli

.
 .
 .
 .
 .

→ Garaj / park
yeri sayısı

BRÜT aylık kira bedeli

.
 .
 .
 .
 .

Desteğiniz için çok teşekkür ederiz.



Pyetësori individual

ANKETA FEDERALE E STRUKTURËS SË POPULLSISË

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ11

Pyetësori me numër: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datëlindja:: 00.00.1900

Numri i AHV: 756.0000.0000.00

Ju lutemi përdorni stiliolaps me ngjyrë të zezë ose të kaltër dhe shkruani me shkrongja të mëdha. Shkruani vetëm në kutizat e parashikuara.

Shembull:

Aty ku propozohen një apo më shumë përgjigje, ju lutemi të shënoni një kryq në fushën/at përkatëse.

Shembull:

I shënoni numrat në të djathtë dhe saktësisht në një kutizë.

Shembull:

Kështu mund të korrigojni: (Aty ku keni rrrethuar gabimisht e nxini dhe e krygëzonime (x) fushën e saktë)

Ne qoftëse nuk keni përgjigje per pyetje të veçanta, atëherë duhet ti leni bosh fushat përkatëse, pa berë asnjë shënim.

Hotline: 0800 284 284

A ka marr edhe dikush tjetër nga shtëpia e juaj një komplet të «Anketës Strukturale» 2013

Jo po → Në këtë rast duhet të plotësohet vetëm një pjetësor. Pjetësorin duhet ta plotësojë personi i cili, per çdo vit, e ka ditëlindjen i pari.

Me rëndësi: Para se ta hidhni kompletin e pjetësorit të personit tjetër, e shënoni numrin e pjetësorit të këtij personi këtu.

Numri i pjetësorit tuaj: 1234567

Këtu numri/at e pjetësorit të personit tjetër:

Në rast të ndonjë pyetjeje, ne cilin numër telefoni mund t'ju kontaktojmë? (Formati: 0791234567)

Privat

Në punë

Celular

1. Cila është gjuha juaj kryhesore, do me thënë gjuha në të cilën mendoni dhe të cilën e zotëroni më mirë?

Nëse mendoni në shumë gjuhë dhe i zotëroni shumë mirë ato, shënohuni të gjitha.

Gjermanisht (ose Gjermanishtja Zvicerane)

Retoromanisht

Portugalisht

Frëngjisht (apo Patois Romand)

Serbisht/Kroatisht

Spanjisht

Italish (ose dialekti tiçines/ose italo-roman)

Shqip

Anglisht

gjuhë të tjera, pikërisht:

2. Cilën/cilat gjuhë i/e flisni zakonisht në shtëpi/me anëtarët e familjes? (të mundshme disa të dhëna)

Gjermanishten Zvicerane

Dialekti tiçines/ose Italo-roman

Serbisht / Kroatisht

Spanjisht

Gjermanishten letrare

Italish

Shqip

Anglisht

Frëngjisht (Patois Romand)

Retoromanisht

Portugalisht

Gjuhë tjetër

3. Cilën/cilat gjuhë i flisni zakonisht në punë/apo në institucionin e shkollimit? (mund të shënoni edhe më shumë se një gjuhë)

Në punë: shënoni edhe gjuhët që flisni gjatë pushimeve në punë.

Nxënësit/et dhe studentët/et: mos i shënoni gjuhet e lëndëve gjuhësore, por vetëm gjuhën/ët që fliten në orët e tjera normale të mësimit dhe gjatë pushimeve.

Gjermanishten Zvicerane

Dialekti tiçines/ose Italo-roman

Serbisht / Kroatisht

Spanjisht

Gjermanishten letrare

Italish

Shqip

Anglisht

Frëngjisht (Patois Romand)

Retoromanisht

Portugalisht

Gjuhë tjetër

4. Cilës kishë ose cilës bashkësie fetare i përkisni?

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> katolike romane | <input type="checkbox"/> evangjelike (e lirë nga kisha)* | <input type="checkbox"/> myslimanë* |
| <input type="checkbox"/> katolike krishtere (kisha katolike e vjetër) | <input type="checkbox"/> krishtere ortodokse* | <input type="checkbox"/> budiste* |
| <input type="checkbox"/> Evangjelike e reformuar (protestante) | <input type="checkbox"/> tjetër kisha ose bashkësie krishtere* | <input type="checkbox"/> induiste* |
| <input type="checkbox"/> asnjërs | <input type="checkbox"/> çifute | <input type="checkbox"/> tjetër bashkësie fetare* |

* Ju lutemi saktësoni për cilën bashkësi fetare bëhet fjalë:

5. A keni jetuar ndonjëherë jashtë Zvicrës, së paku gjatë një viti dhe pa ndërprerje?

- jo po → Në cilin vit keni ardhur së fundi herë përfundit apo kur jeni kthyer përsëri në Zvicër?

(Në vitin)

6. Ku kanë lindur prindërit tuaj?

- | | | | |
|------------------|---|---|--|
| a) Mamaja e juaj | <input type="checkbox"/> në Zvicër | <input type="checkbox"/> 2
jashtë vendit | <input type="checkbox"/> 3
i panjohur |
| b) Babai i juaj | <input type="checkbox"/> 4
në Zvicër | <input type="checkbox"/> 5
jashtë vendit | <input type="checkbox"/> 6
i panjohur |

7. Pyetjet a), b) dhe c) ju drejtohen vetëm personave me shtetësi Zvicerane:

a) A e keni shtetësinë Zvicerane që kur keni lindur?

- po 2
jo → Që kur e keni nënshtetësinë Zvicerane?

(Që nga viti)

b) A e keni apo a kishit përparrë edhe një nënshtetësi tjetër?

- jo 2
po → nga cili shtet? (vetëm një e dhënë)

- | | | | | |
|---|--|--|---------------------------------------|---|
| 2.01 <input type="checkbox"/> Italia | 2.04 <input type="checkbox"/> Austria | 2.07 <input type="checkbox"/> Holanda | 2.10 <input type="checkbox"/> Serbia | 2.13 <input type="checkbox"/> Maqedonia |
| 2.02 <input type="checkbox"/> Franca | 2.05 <input type="checkbox"/> Spanja | 2.08 <input type="checkbox"/> Britania e madhe | 2.11 <input type="checkbox"/> Bosnja | 2.14 <input type="checkbox"/> Kosova |
| 2.03 <input type="checkbox"/> Gjermania | 2.06 <input type="checkbox"/> Portugalia | 2.09 <input type="checkbox"/> Turqia | 2.12 <input type="checkbox"/> Kroacia | 2.15 <input type="checkbox"/> Sri Lanka |

2.16 tjetër:

c) A e keni këtë nënshtetësi ende?

- jo 2
po

8. Shënoni në shtyllën a) të gjitha shkollimet e përfunduara ... (kryqëzoni të gjithë titujt e fituar)

9. ... dhe në shtyllën b) shkollimin tuaj të tanishëm. (vetëm një e dhënë)

	a) Shkollimet e përfunduara	b) Momentalisht në shkollim
1 Pa shkollim	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Maksimum shkollën 7 vjeçare të obligueshme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Shkollimi i obligueshëm (real, sekondar, shkollë orientimi e qarkut, pro – nën gjimnaz, shkollë speciale)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 Para – zanat 1 vjeçar, shkollë 1 vjeçare e arsimimit të përgjithshëm, klasa e 10 shkollore, shkollë 1 vjeçare e përzgjedhjes së shkollës, vit i zanatit për amvisni, shkollë gjuhësore (së paku 1 vjeçare) me certifikim përfundimi, vit social, ofertë ndërlidhëse apo shkollim i njashëm.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 Shkollë e mesme 2 deri 3 vjeçare me diplomë, shkollë komunikacioni (trafiku), shkollë e mesme e specializuar FMS apo shkollë e njashëme.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Arsimim themelor profesional [(shkollim 2 vjeçar i orientuar në praktikë (anlehre), zanat profesional 2 deri 4 vjeçar, apo shkollë me orar të plotë, diplomë afariste (tregtare), zanat në punishte apo shkollime të njashëme)]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 Maturiteti i gjimnazit, seminare përmesues (shkollim i parapërgatitor përmesuesit e kopshtit, përmesues të shkollës fillore, përpunëdore dhe amvisni)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 Maturiteti profesional dhe i specializuar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Shkollim i lartë profesional dhe i specializuar me dëftesë federale (të Konfederatës), me dipl. të konfederatë apo dipl. mjeshtri, shkolla e lartë e specializuar tek. (shkolla e teknikëve TS), ajo ekonomike (HKG) apo shkolla të njashme të larta (2 vite studim me orar të plotë apo 3 vite studim me orar të shkurtuar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 Shkolla e lartë e specializuar (paraardhëse e shkollave të larta të specializuara, si përmesbull HTL, HWV, HFG, HFS) përfshirë edhe studimet pas diplomimit (3 vite studime me orar të plotë apo 4 vite me orar të shkurtuar).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11 Bachelor (universitetin, ETH, shkolla e lartë e specializuar, shkolla e lartë pedagogjike)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12 Master, licencimi, diplomimi, provim shtetëror, pas diplomimit, (universiteti, ETH, shkolla e lartë profesionale, shkolla e lartë pedagogjike)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13 Doktori-im, e drejta përfundimtare e dhënë mësim në universitet (habilitation)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Po qe se jeni edhe i punësuar edhe në shkollim (p.sh. nxënës/e në zanat student/e i/e punësuar) përgjigjuni në pyetjet në të dy shtyllat.

TË PUNËSUARIT DHE NXËNËSIT NË ZANAT

Luteni të përgjigjeni në pyetjet 15 deri 18.

Bazohuni në pyetjen 12 ku keni shkruar angazhimin tuaj (punë) kryesor.

15. Ku e filloni normalisht punën tuaj?

Po qe se e filloni punën gjatë shkuanjes për në punë, e jepni vendin e zakonshëm të punës.

- 1 Punë nga shtëpia /prodhim shtëpie } nëse jeni në shkollim vazhdoni më tutje me **pyetjen 19**
2 Gjithnjë në vende të ndryshme shërbimi në rrugë përndryshe kaloni te pyetësori i bashkësisë shtëpiake dhe banesore
e sipër, respektivisht ne shumë vende shërbimi.
3 Te punëdhënësi, adresa e të cilit është dhënë në **pyetjen 14**
4 Në një adresë tjeter:
5 Të jetet vendi i njëjtë dhe numri njëjtë postar si në pyetjen 14
6 Një vend tjeter: _____ NP: _____

16. Nga i cila adresë banimi shkoni normalisht në punë?

- 1 Nga ajo e dhënë në **faqen 1** 2 Nga një vend tjeter:
Ruga: _____ Nr.: _____
Vendi: _____ NP: _____
Kantoni: _____ Shteti (nëse në vend të huaj): _____

17. a) Cilin mjet komunikacioni e shfrytëzoni normalisht për udhëtim gjatë një dite për në punë.

b) Luteni ta shkruani se sa kohë udhëtoni me secilin mjet komunikacioni (koha në orë dhe minuta).

a) Mjeti i komunikacionit

- 1 Në këmbë
2 Trotinet, sketboard, patina me rrota etj.
3 Biçikletë, Biçikletë elektrike
4 Mofa, motoçikletë, motor, motor me rrotë
5 Automjet (si shofer apo bashkudhëtar)
6 Autobus nga puna
7 Tren
8 Tramvaj, metro
9 Trolejbus, autobus, autobus postar, me makinë shoqërore
10 Të tjera (p.sh. anije, teleferik)

b) Koha (për atje)

<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.

18. Sa shpesh e bëni normalisht rrugën nga adresa e banimit për në vendin e punës? Një e shkuar dhe një e ardhur konsiderohen si një rrugë e vetme.

_____ herë në javë

NXËNËSIT/ET, STUDENTËT DHE NXËNËSIT NË ZANAT

Luteni të përgjigjeni në pyetjet 19 deri 22.

19. Ku e viziton normalisht shkollën/shkollimin?

- Emri i shkollës: _____
Ruga: _____ Nr.: _____
Vendi: _____ NP: _____
Kantoni: _____ Shteti (nëse në vend të huaj): _____
1 Studime me korrespondecë: E shkruani lartë adresën e shkollës.
Po qe se në pyetjen lartë e keni shkruar «**Studime me korrespondecë**» ju lutemi e shkruani edhe në pyetësorin e bashkësisë shtëpiake dhe banesore.

20. Nga cila adresë banimi shkoni normalisht në shkollë/vendin e shkollimit?

- 1 Nga ajo e dhënë në **faqen 1** 2 Nga një vend tjeter:
Ruga: _____ Nr.: _____
Vendi: _____ NP: _____
Kantoni: _____ Shteti (nëse në vend të huaj): _____

21. a) Cilin mjet komunikacioni e shfrytëzoni normalisht për udhëtim gjatë një dite për në shkollë/vendin e shkollimit

b) Luteni ta shkruani se sa kohë udhëtoni me secilin mjet komunikacioni (koha në orë dhe minuta).

a) Mjeti i komunikacionit

- 1 Në këmbë
2 Trotinet, sketboard, patina me rrota etj.
3 Biçikletë, Biçikletë elektrike
4 Mofa, motoçikletë, motor, motor me rrotë
5 Automjet (si shofer apo bashkudhëtar)
6 Autobusin e shkollës
7 Tren
8 Tramvaj, metro
9 Trolejbus, autobus, autobus postar, me makinë shoqërore
10 Të tjera (p.sh. anije, teleferik)

b) Koha (për atje)

<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.
<input type="checkbox"/>	orë	min.

22. Sa shpesh e bëni normalisht rrugën nga adresa e banimit për në shkollë/vendin e shkollimit? Një e shkuar dhe një e ardhur konsiderohen si një rrugë e vetme.

_____ herë në javë

Ju lutemi kaloni te pyetësori i bashkësisë shtëpiake.



Pjetësori i bashkësisë shtëpiake

ANKETA FEDERALE E STRUKTURËS SË POPULLSISË

Dita e referimit: 31 dhjetor 2013

23. Sa persona, duke ju numëruar edhe ju, banojne ne shtëpinë apo banesën tuaj?

Referohuni ne adresën e shënuar ose të korriguar në pjetësorin individual në faqen 1.

Nuk duhen numëruar bashkëbanuesit me qëndrim javor, pra zviceranët që janë regjistruar në një komunë tjeter dhe që kane depozituar atje dokumentin e origjinës si edhe të huajt me leje qëndrimi për një komunë tjeter.

Nr. i personave

Nëse jetoni vetëm (banesë prej një personi), luteni të kaloni direkt te pyetja 31 në fund të pjetësorit.

24. Ju lutemi shkruani personat e numëruar në pyetjen 23.

Shënim: Numrin AHV e gjeni në çertifikatat e rrogës, ne librezën AHV dhe zakonisht edhe në librezën e sigurimit shëndetsor.

Personi ① (personi ① = personi që ka plotësuar pjetësorin individual)

Emri: HANS

Mbiemri: MUSTER

Personi ② Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756 .

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ③ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756 .

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ④ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756 .

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ⑤ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756 .

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Personi ⑥ Emri:

Mbiemri:

Nr. AHV: 756 .

Datëlindja: (dita, muaji, viti)

Për shtëpitë me më shumë se gjashtë persona ekziston një tjeter pjetësor i bashkësisë shtëpiake. Po qe se keni nevojë për një pjetësor tjeter, ju mund ta porositni me anë të telefonit në numrin 0800 284 284.

Shembull për pyetjen 26 në faqen vijuese:

Ky shembull parashevë lidhjet farefisnore (familjare) në një shtëpi me prindër dhe fëmijë.

(Brigitte dhe Thomas me vajzën e tyre Laurën).

Brigitta është «personi ①».

Ky ilustrim tregon se si duhet të përgjigjeni:

Në shtyllën 1 «Thomas (= personi ②) është bashkëshorti i personit ① (Brigitte)»; në shtyllën 2 «Laura (= personi ③) është vajza e personit ① (Brigittës) si dhe vajza e personit ② (Thomas)».

<p> 25. Shënoni në shtyllat vijuese të gjithë personat përvèç personit ① nga pyetja 24 dhe përbahuni numërimit të njëjtë të personave.</p> <p>Person ① = Personi i cili e ka plotësuar pjetësorin individual</p> <p>1 Emri: THOMAS 2 Viti i lindjes: 1970 3 Muaji i lindjes: 08</p> <p>▲ 26. Lidhjet farefisnore mes personave që jetojnë në shtëpi (shtë shembullin sipas pyetjes 24). Përgjigjuni për çdo person të përmendor.</p> <p>1 Bashkëshorti/bashkëshortësia 2 Partner-i/ja (si bashkëshortësia) 3 Partner-i/ja partneritet i regjistruar (të njëjtës gjini) 4 Djali ose vajza (të gjakut apo të adoptuar) 5 Djali apo vajza i/e grus gjegjësisht burrit 6 Babai apo mamaja</p>	<p>Personi ②</p> <p>THOMAS 1970 08</p> <p>Kush është personi ② për personin ... ① ? (një të dhënë)</p> <p>1 X 2 3 4 5 6</p> <p>Kush është personi ③ për personin ... ① ; ② ? (një të dhënë per kollonë)</p> <p>1 X 2 3 4 5 6</p>	<p>Personi ③</p> <p>Laura 2005 02</p> <p>Kush është personi ④ për personin ... ① ; ② ; ③ ? (një të dhënë)</p> <p>1 X 2 3 4 5 6</p>
---	--	--



25. Shënoni në shyllat vijuese të gjithë personat përvëç personit ① nga pyetja 24 dhe përbahuni numërimit të njëjtë të personave.

Person ① = Personi i cili e ka plotësuar pyetësorin individual

- 1 Emri:
- 2 Viti i lindjes:
- 3 Muaji i lindjes:

26. Lidhjet farefisnore mes personave që jetojnë në shtëpi (shtih shembullin sipas pyetjes 24). Përgjigjuni për çdo person të përmendur.

Personi ②		Personi ③	Personi ④	Personi ⑤	Personi ⑥
1	Emri:				
2	Viti i lindjes:				
3	Muaji i lindjes:				
		Kush është personi ② për personin ... ① ? (një të dhënë)	Kush është personi ③ për personin ... ① ; ② ?	Kush është personi ④ për personin ... ① ; ② ; ③ ?	Kush është personi ⑤ për personin ... ① ; ② ; ③ ; ④ ?
		(një të dhënë per kollonë)	(një të dhënë per kollonë)	(një të dhënë per kollonë)	(një të dhënë per kollonë)
1	Bashkëshorti/bashkëshortja	1	1	1	1
2	Partner-i/ja (si bashkëshortësia)	2	2	2	2
3	Partner/i/ja partneritet i regjistruar (të njëjtës gjimi)	3	3	3	3
4	Djal iose vajza (të gjakut apo të adoptuar)	4	4	4	4
5	Djal i apo vajza i/e quas gjegjësisht burrit	5	5	5	5
6	Babai apo mamaja.	6	6	6	6
7	Njerku apo njerka	7	7	7	7
8	Vëllai ose motra	8	8	8	8
9	Vëlla apo motëri vetëm prej mamašë apo vetëm prej babës	9	9	9	9
10	Gjyshi apo gjyshja	10	10	10	10
11	Nipi apo imbesa	11	11	11	11
12	Person tjetër farefisi	12	12	12	12
13	Person tjetër pa lidhje farefisore	13	13	13	13

27. Cila është gjyha kryesore, do me thënë gjyha në të cilën mendoni dhu të cilën e zotëroni më mirë?

Për personat të cilët mendojnë në shumë gjuhë dhe ato i zotërojnë shumë mirë, janë të mundshme disa të dhëna.

Për fëmijët të cilët ende nuk flasin, e/ i shkruani si gjyhan/t kryesore, gjyhan/ëti që e/ i flitet mamaja.

1	Gjermanisht (ose Gjermanishtja Zvicerane)	1	1
2	Frenjisht (apo Patois Romand)	2	2
3	Italisht (ose dialekti tijines /ose italo-roman)	3	3
4	Reto-romane	4	4
5	Serbish/Kroatish	5	5
6	Shqip	6	6
7	Portugalisht	7	7
8	Spanjisht	8	8

9 Anglisht.
10 gjuhë tjeter

28. Cili është shkollimi më i lartë i perfunduar i personit?

(vetëm një e dhënë)

- 1 Pa shkollimi apo shkollimi i obligueshëm deri 7 vjet
- 2 Shkollimin e obligueshëm (8 apo 9 vite), vitin e 10-i shkollor/ një shkollim 2 vjeçar (zanat) i orientuar në praktikë (anlehre) apo një shkollim ijtërë ndërtdhës
- 3 Arsimimi themelor profesional (shkollim 2 vjeçar i orientuar në praktikë (anlehre), shkollim (zanat) profesional 2-4 vjeçar apo shkollim profesional me orar të plotë, diplomë afarishtë, zanat në punishtë apo shkollime të ngjashme)
- 4 Shkollat e arsimimit të përgjithshëm (matura e gjimnazit, maturiteti profesional dhe i specializuar, seminare të mësuesve, shkollë të mesme me diplomi të apo profesionale, shkolla e komunikacionit apo shkollimi i ngjashëm)
- 5 Shkollim i lartë profesional dhe i specializuar me dëftesë federale (Konfederatës), diplomë apo diplomë mjeshtrë, shkolla e teknike, shkolla e lartë e speciazuar, HTL-HW, HFG, HFS, apo shkollime të ngjashme
- 6 Universiteti, ETH, shkolla e lartë pedagogjike, shkolla e lartë e speciazuar

Vetëm per personat e moshës 15 vjeç e sipër.

- 1 Pa shkollimi i obligueshëm deri 7 vjet
- 2 Shkollimi i obligueshëm (8 apo 9 vite), vitin e 10-i shkollor/ një shkollim 2 vjeçar (zanat) i orientuar në praktikë (anlehre) apo një shkollim ijtërë ndërtdhës
- 3 Arsimimi themelor profesional (shkollim 2 vjeçar i orientuar në praktikë (anlehre), shkollim (zanat) profesional 2-4 vjeçar apo shkollim profesional me orar të plotë, diplomë afarishtë, zanat në punishtë apo shkollime të ngjashme)
- 4 Shkollat e arsimimit të përgjithshëm (matura e gjimnazit, maturiteti profesional dhe i specializuar, seminare të mësuesve, shkollë të mesme me diplomi të apo profesionale, shkolla e komunikacionit apo shkollimi i ngjashëm)
- 5 Shkollim i lartë profesional dhe i specializuar me dëftesë federale (Konfederatës), diplomë apo diplomë mjeshtrë, shkolla e teknike, shkolla e lartë e speciazuar, HTL-HW, HFG, HFS, apo shkollime të ngjashme
- 6 Universiteti, ETH, shkolla e lartë pedagogjike, shkolla e lartë e speciazuar
- 7 Universiteti, ETH, shkolla e lartë pedagogjike, shkolla e lartë e speciazuar

29. Si është gjendja momentale e personit në tregun e punës?

(të mundshme shumë të dhëna)

Si i punësuar vlen ai që punon më së paku 1 orë në javë.

- 1 Punësim (me orar të plotë)
- 2 Punësim (me orar jo të plotë)
 - Numri i orëve në javë (orari jo i plotë)
- 3 Në kërkim të një vendi pune (në Entin e punësimit i/e lajmëruar apo jo)
- 4 Në shkollim (shkollë, studime, zanat)
- 5 Amvise/shtëpiak
- 6 I/e pensionuar, pension pleqërie, AHN, IV
- 7 Një tjetër situatë e papunësisë

30. Cila është gjendja profesionale e personit?

(vetëm një e dhënë)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

Vetëm per personat e moshës 15 vjeç e sipër.

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

- 1 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e parë)
- 2 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e dytë)
- 3 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e tretë)
- 4 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e katërt)
- 5 Profesioni i cili ka qenë më i mirë (në dhënia e përdita)

Të dhënrat mbi gjendjen e banimit

Me rëndësi: Referohuni ne adresën e shënuar ose të korriguar në pyetësorin individual në faqen 1.

31. Sa dhoma i ka banesa në të cilën banoni?

Si dhoma mund të njehsohen; dhoma e ndejtjes, dhoma e fjetjes etj

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	---	--------------------------

(p.sh 3.0 apo 4.5)

Nuk mund të njehsohen si **dhoma**; kuzhinat, kthinat e kuzhinës, banja, WC, kthina për vendosjen e gjëra, hyrjet e korridoreve, verandat si dhe hapësirat e tjera të banimit jashtë banesës (si mansardat)

32. Në banesën ku banoni (gjegj. bashkësisë shtëpiake të cilës i takoni) jeni si...? (e mundshme vetëm një përgjigje)

1 Qiramarrës/e ose nën qiramarrës/e

2 Kooperativist/e

Ju banoni në një banesë të një kooperative që është e anëtarësuar në një kooperativë të ndërtimit banesor.

3 Kati i ndërtesës/apo banesa është pasuri e juaja

4 Shtëpia është pasuri e juaja

Për kujtesë: bëhet fjalë për shtëpinë ku ndodhet banesa

5 Situatë tjetër: Banesa është vënë në shërbimin tuaj falas nga një i afërm apo nga punëdhënësi, banesë shërbimi (p. sh. banesë për kujdestarinë e shtëpisë) qiramarrës/e

33. Po që se në pyetjen paraprake keni nënvisuar përgjigjen «Qiramarrës/e» ose «Kooperativist/e»: Sa është qiraja mujore, që paguani për banesën?

Të dhënët e nevojshme. i gjeni në kontratën e banesës
Nëse paguani qiranë me një shumë të përgjithshme, luteni ta shkruani shumën nën qiranë mujore-bruto.

I shkruani shumat në **franga zvicerane** dhe i rrumbullakosni në një shumë të përgjithshme pa qindarka.

NETO – qiraja mujore

Shpenzimet mujore dytësore (shtesë)
(nxehja, uji i nxehjtë etj.)

Qiraja mujore për garazh/at dhe parking/gje që i takojnë kontratës banesore

BRUTO-qiraja mujore

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	---

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	---

→ Numri i parkingjeve dhe garazheve

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	---

=====

Ju faleminderit për bashkëpunimin.



Lični upitnik

Utvrđivanje strukture
a savezno prebrojavanje stanovništva 2013

P.P. Response Zentral, CH-2010 Neuchâtel, BFS/VZ13

Broj upitnika: 1234567

Herrn
Hans Muster
Musterstrasse 99
Postfach
3000 Musterberg

Datum rodjenja: 00.00.1900

Ahv-Br: 756.0000.0000.00

Na dan: 31. Decembar 2013

Jesu li Vaše ime i prezime,
adresa, datum rođenja i broj AHV-osiguranja ispravni?

1 Da 2 Ne → Molimo Vas korigujte samo neprecizne podatke:

Ime: _____

Prezime: _____

Ulica: _____ Br.: _____

Postbr: _____ Mesto: _____

Datum rođenja: _____ (dan/mesec/god.)

HV-osiguranje br.: 756. _____

Molimo Vas da koristite crnu ili plavu hemijsku olovku i velika štampana slova. Pište samo u za to predviđena polja.

Primer:

Tamo gde je ponuđena jedna ili više mogućnosti za odgovor, molimo Vas da stavite jedan ili više krstića koja odgovaraju odgovoru.

Primer:

Brojeve upisujte tačno u za to određena polja i to sa početkom s desna

Primer:

Ovako možete uneti korekcije: (Pogrešno ispunjeno polje zacrnite i u ispravno polje stavite krstić)

Ukoliko nemate podataka, molimo da odgovarajuće kockice polj a ostavite prazna I da ih ne prekržite.

Hotline: 0800 284 284

Da li je još neko iz Vašeg domaćinstva dobio komplet upitnika za utvrđivanje strukture stanovništva 2013?

1 Da 2 Ne → U ovom slučaju se mora popuniti samo jedan komplet upitnika. Mora ga popuniti osoba koja prva ima rođendan u godini.
Važno: Prije nego što komplet upitnika druge osobe bacite, u niže data polja upišite broj upitnika.

Broj Vašeg upitnika: 1234567

Broj/brojevi upitnika druge/drugih osobe/osoba: _____ ; _____

Na koji telefonski broj Vas možemo dobiti u slučaju da imamo pitanja? (Format: 0791234567)

Priv.: _____

Posao: _____

Natel: _____

1. Koji je Vaš glavni jezik, to znači jezik na kojem mislite i kojim najbolje vladate?

Ukoliko Vi razmišljate na više jezika i njima dobro vladate, navedite i te jezike.

- | | | |
|---|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Njemački (ili Švajcarski njemački) | 4 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 7 <input type="checkbox"/> Portugalski |
| 2 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand-švajcarski-francuski) | 5 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 8 <input type="checkbox"/> Španski |
| 3 <input type="checkbox"/> Italijanski (ili Tesinski/Bündner dijalekti) | 6 <input type="checkbox"/> Albanski | 9 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 10 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici i to: | | |
| | | |

2. Na kojem jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima kod kuće/sa svojom porodicom? (moguće je dati više odgovora)

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Švajcarski nemački | 4 <input type="checkbox"/> Tesinski/Bündner italijanski dijalekt | 7 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 10 <input type="checkbox"/> Španski |
| 2 <input type="checkbox"/> Njemački | 5 <input type="checkbox"/> Italijanski | 8 <input type="checkbox"/> Albanski | 11 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 3 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand) | 6 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 9 <input type="checkbox"/> Portugalski | 12 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici |

3. Na kojim jeziku/jezicima govorite u normalnim okolnostima na poslu/na mestima za obrazovanje? (moguće je dati više odgovora)

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Švajcarski nemački | 4 <input type="checkbox"/> Tesinski/Bündner italijanski dijalekt | 7 <input type="checkbox"/> Srpski/Hrvatski | 10 <input type="checkbox"/> Španski |
| 2 <input type="checkbox"/> Njemački | 5 <input type="checkbox"/> Italijanski | 8 <input type="checkbox"/> Albanski | 11 <input type="checkbox"/> Engleski |
| 3 <input type="checkbox"/> Francuski (ili Patois Romand) | 6 <input type="checkbox"/> Retoromanski | 9 <input type="checkbox"/> Portugalski | 12 <input type="checkbox"/> Drugi jezik/jezici |

4. Kojoj crkvi ili vjerskoj zajednici pripadate?

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Rimo-katolička | <input type="checkbox"/> 5 Evangelistička- slobodna* | <input type="checkbox"/> 9 Muslimanska* |
| <input type="checkbox"/> 2 Hrišćansko-katolička (starokatolička) | <input type="checkbox"/> 6 Kršćansko-ortodoknska* | <input type="checkbox"/> 10 Budistička* |
| <input type="checkbox"/> 3 Evangelistička-reformisana (protestantska) | <input type="checkbox"/> 7 Ostale kršćanske crkve ili zajednice* | <input type="checkbox"/> 11 Hinduistička* |
| <input type="checkbox"/> 4 Nijednoj | <input type="checkbox"/> 8 Židovska | <input type="checkbox"/> 12 Ostale verske zajednice* |

* Molimo precizirajte, o kojoj se religioznoj zajednici radi

5. Da li ste živjeli najmanje u toku jedne godine bez prekida izvan Švajcarske?

- 1** Ne **2** Da → U kojoj godini ste zadnji put došli u Švajcarsku ili ste se vratili da tu živite?

6. Gde su rođeni Vaši roditelji?

- a) Vaša majka: 1 U Švajcarskoj 2 U inostranstvu 3 Nepoznato
b) Vaš otac: 4 U Švajcarskoj 5 U inostranstvu 6 Nepoznato

7. Pitanja a), b) i c) se odnose samo na osobe sa švajcarskim državljanstvom:

a) Imate li švajcarsko državljanstvo od rođenja?

- 2** Ne → Od kada imate švaicarsko državljanstvo?

b) Imate li sada, ili ste ranije imali, još neko drugo državljanstvo?

- | | | | | | | | | | |
|-----|------------------------------------|------|--|------|---|------|--|------|-------------------------------------|
| 1 | <input type="checkbox"/> Ne | 2 | <input type="checkbox"/> Da → od koje države? (samo jedan odgovor) | | | | | | |
| .01 | <input type="checkbox"/> Italija | 2.04 | <input type="checkbox"/> Austrija | 2.07 | <input type="checkbox"/> Holandija | 2.10 | <input type="checkbox"/> Srbija | 2.13 | <input type="checkbox"/> Makedonija |
| .02 | <input type="checkbox"/> Francuska | 2.05 | <input type="checkbox"/> Španija | 2.08 | <input type="checkbox"/> Velika Britanija | 2.11 | <input type="checkbox"/> Bosna i Hercegovina | 2.14 | <input type="checkbox"/> Kosovo |
| .03 | <input type="checkbox"/> Njemačka | 2.06 | <input type="checkbox"/> Portugal | 2.09 | <input type="checkbox"/> Turska | 2.12 | <input type="checkbox"/> Hrvatska | 2.15 | <input type="checkbox"/> Sri Lanka |
| .16 | Druge zemlje: <input type="text"/> | | | | | | | | |

c) Imate li to državljanstvo i danas?

- 1 Ne 2 Da

8. Navedite u koloni a) sva Vaša završena obrazovanja ... (Precrtajte sve stečena zvanja)

9. ... a u koloni b) Vaše trenutno obrazovanje. (samo jedan odgovor)

	a) Završeno obrazovanje	b) Trenutno na školovanju
8. Navedite u koloni a) sva Vaša završena obrazovanja ... (Prcrtajte sve stečena zvanja)		
9. ... a u koloni b) Vaše trenutno obrazovanje. (samo jedan odgovor)		
1 Nijedno	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
2 Do 7. razreda osnovnog obrazovanja	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
3 Obavezno obrazovanje ([Real-]: osnovna škola od 7.-9. razreda, [Sekundar-]: osnovna škola od 7.-9. razreda sa većim obrazovnim nivoom [Bezirks-]: oblasna škola [Orientierungsschule]; škola za usmereno obrazovanje [Progym- und Untergym]: priprema za gimnaziju, [Sonderschule]: specijalna škola)	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
4 1-godišnja priprema za zanat, 1-godišnja škola opštег smera, 10. razred, 1-godišnja škola za izbor poziva, 1-godišnje obrazovanje u domaćinstvu, škola za učenje jezika sa završnim certifikatom (najmanje 1 godina), 1-godišnji socijalna praksa, ponuda za premoštavanje ili slično obrazovanje.	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
5 Srednja škola 2-3 godine sa diplomom, saobraćajna škola, usmerena srednja škola [FMS] ili slično obrazovanje	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
6 Obrazovanje za profesiju (priprema za zanat, 2-4 godine zanat, škola za učenike u privredi sa punim vremenom, trgovačka škola, ili slično obrazovanje	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6
7 Gimnazijska matura, Seminar za nastavno osoblje (pripremno obrazovanje za vaspitače/vaspitačice u obdaništu, učitelje/učiteljice u osnovnoj školi, nastavnike/nastavnice ručnog rada ili u domaćinstvu)	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7
8 Matura nakon zanatskog obrazovanja, stručna matura	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8
9 Više stručno obrazovanje sa državno priznatom diplomom, državno priznata diploma ili majstorska diploma, Viša stručna škola za tehniku (tehnička škola [TS]), Viša stručna škola za privredu [HKG] ili slična viša škola (studij 2 godine sa punim vremenom ili 3 godine uz rad)	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9
10 Viša stručna škola (polaznici viših stručnih škola kao npr. [HTL, HWV, HFG, HFS]) uključujući postdiplomski studij (3 godine sa punim vremenom ili 4 godine uz rad)	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10
11 Bachelor (univerzitet, [ETH], visoka stručna škola, pedagoška visoka škola)	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11
12 Univerzitetska diploma, licencijat, diploma, državni ispit, postdiplomski (fakultet, [ETH], Visoka stručna škola, pedagoška visoka škola)	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12
13 Doktorat, Habilitacion	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13

10. Izučena profesija: Koju profesiju ste u okviru Vašeg najvišeg završenog obrazovanja stekli?

Upišite ako je to moguće zvaničnu oznaku zanimanja, kao npr. KUVARICA, POLIMEHANIČAR, POVERENIK SA DRŽAVNO PRZNATOM DOZVOLOM, NEGOVATELJICA FH.
Mogu se uneti i akademске titule, kao npr. DIPL. PRAVNIK, DIPL. POLITOLOG, DR. MED.



11. Kakva je Vaša trenutna situacija na tržištu rada? (moguće je dati više odgovora)

Precrtajte sve tačne odgovore, računajući i male povremene poslove.

Vi ste zaposleni ako:

- Najmanje jedan sat sedmično obavljate neki plaćeni posao
 - ili ako radite neplaćeno u preduzeću nekog člana porodice
 - ili privremeno ne radite (odmor, bolovanje ili plaćeno porodiljsko odsustvo, vojna/civilna služba), a inače ste zaposleni ili imate privatnu firmu.

Učenici na zanatu precrtaju «zaposlen» i «u obrazovanju».

1 Zaposlen (sa punim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:
2 Zaposlen (sa delomičnim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:
3 Više zaposlenja (sa delomičnim radnim vremenom) → prosječni broj sati u sedmici:
4 U traženju zaposlenja (prijavljen kod Osiguranja za nezaposlene ili ne)
5 U obrazovanju (Škola, studijum, zanat)
6 Domaćica/Domačin
7 Invalid ili osoba sa delomičnim invaliditetom (npr. IV-penzioner/penzionerka)
8 Penzioner (AHV, druga penzija) ili uživalac penzije, osim invalidske penzije
9 Ostale situacije bez zaposlenja

Pitanja 12, 13 i 14 se odnose samo na zaposlene, uključujući i učenike na zanatu.

12. Koje zanimanje trenutno obavljate?

Navedite tačnu oznaku, kao npr. BIRO NAMEŠTENIK (umesto NAMEŠTENIK), SUDSKI PISAR (umesto DIPL. PRAVNIK), METALOSTRUGAR (umesto STRUGAR), UMETNIČKA SLIKARKA (umesto SLIKARKA), UCITELJ U OSNOVNOJ ŠKOLI (umesto NASTAVNIK), DIREKTORICA ZA FINANSIJE (umesto DIREKTORICA). Ako radite više poslova, navedite samo ono zanimanje koje odgovara Vašem glavnom zanimanju. Glavno zaposlenje je ono zaposlenje na kojem provodite najviše vremena.



13. Koji je Vaš službeni položaj? (samo jedan odgovor)

Odnosi se samo na Vaše glavno zaposlenje, koje ste dali u odgovoru na pitanje br. 12.

Sopstvena firma (ili firma nekog člana porodice)

- 1 Samostalan bez nameštenika (preduzeće nema pravnu formu jednog [AG] ili [GmbH])
 - 2 Samostalan sa nameštenikom (preduzeće nema pravnu formu jednog [AG] ili [GmbH])
 - 3 Zaposlen/zaposlena u **vlastitom** [AG] ili [GmbH] **bez** drugih nameštenika
 - 4 Zaposlen/zaposlena u **vlastitom** [AG] ili [GmbH] **sa** daljim nameštenicima
 - 5 Saradnik/saradnica u preduzeću nekog člana porodice

Druga firma

- Učenik/učenica na zanatu
 - Zaposlen/zaposlena kao direktor/direktorica ili član direktorijske komisije
 - Zaposlen/zaposlena sa rukovodećom funkcijom
 - Zaposlen/zaposlena bez rukovodeće funkcije
 - Zaposlen/zaposlena u zaštićenoj radionici
(osim personala koji se brine za zaposlene)

14. Navedite ime firme i tačnu adresu Vašeg poslodavca. Ako radite u filijali, navedite adresu te filijale.

Ukoliko ste samostalni, navedite ime i adresu Vašeg biroa, Vaše ordinacije i sl.

Ime firme:

Ulica:

Poštanski broj:

Mesto:

Br:

Kanton:

Zemlja (ako je u inastropatu):

Ukoliko ste zaposleni ili ste na obrazovanju (npr. učenik/učenica na zanatu, zaposlen student/studentkinja), odgovorite na pitanja u obe kolone.

ZAPOSLENI I UČENICI NA ZANATU

Molimo Vas da odgovorite na pitanja od 15 do 18.

Odnosi se na glavno zaposlenje koje ste dali u pitanju br. 12.

15. Gde počinje u normalnim okolnostima Vaš posao?

Ukoliko Vaš rad počinje već na putu za posao, navedite Vaše uobičajeno radno mesto.

- 1 Radim kod kuće/kućni posao
2 uvek na različitim radnim mestima, usput, odnosno na više mesta

- 3 Kod poslodavca, na adresi datoju u **pitanju 14**

4 Na drugoj adresi:

- 5 U istom mestu sa istim poštanskim brojem kao što je dato u **pitanju 14**

- 6 U drugom mestu:

Nastavite sa **pitanjem 19** ukoliko ste na obrazovanju, inače predite dalje na upitnik o domaćinstvu i stanovanju.

P-br:

16. Sa koje adrese idete, u normalnim okolnostima na posao?

- 1 Sa adrese navedene na strani 1

- 2 Sa drugog mesta:

Ulica:
 Broj:

Mesto:
 Poštanski broj:

Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):

17. a) Navedite sva prevozna sretstva koja u normalnim okolnostima, u toku jednog dana koristite u jednom pravcu, prilikom odlaska na posao.

b) Molimo Vas, da za svako prevozno sredstvo navedete koliko ga dugo koristite (trajanje u satima i minutima).

a) Prevozno sredstvo

- 1 Peške
2 Trotinet, skeitbord, rošule
3 Biciklo, električno biciklo
4 Motorcikl, biciklo sa pomoćnim motorom, motor
5 Automobil (kao vozač ili suvozač)
6 Radnički autobus
7 Voz
8 Tramvaj, metro
9 Trolejbus, autobus, poštanski autobus
10 Ostalo (npr.:brod, žičara)

b) trajanje (samo u odlasku)

<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.

18. Koliko puta nedeljno, u normalnim okolnostima, idete od kuće do radnog mesta?

Put tamo i nazad se računa kao jedan put.

puta nedeljno

UČENICI/CE ŠKOLE, STUDENTI I UČENICI NA ZANATU

Molimo Vas da odgovorite na pitanja od 19 do 22.

19. Gde idete u normalnim okolnostima u školu/na obrazovanje?

Naziv škole:

Ulica:
 Broj:

Mesto:
 Poštanski broj:

Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):

1 Studij van mesta stanovanja. Navedite gore adresu škole.

Ako ste precrtili polje na pitanje «studij van mesta stanovanja» molimo Vas da pređete na **Upitnik o domaćinstvu i stanovanju**.

20. Sa koje adrese idete, u normalnim okolnostima u školu/na obrazovanje?

1 Sa adrese navedene na strani 1 2 Sa drugog mesta:

Ulica:
 Broj:

Mesto:
 Poštanski broj:

Kanton: Zemlja (ako je u inostranstvu):

21. a) Navedite sva prevozna sretstva koja u normalnim okolnostima u toku jednog dana u jednom pravcu koristite prilikom odlaska u školu/na mesto obrazovanja.

b) Molimo Vas da za svako prevozno sredstvo navedete koliko ga dugo koristite (trajanje u satima i minutima).

a) Prevozno sredstvo

- 1 Peške
2 Trotinet, skeitbord, rošule
3 Biciklo, električno biciklo
4 Motorcikl, biciklo sa pomoćnim motorom, motor
5 Automobil (kao vozač ili suvozač)
6 Školski autobus
7 Voz
8 Tramvaj, metro
9 Trolejbus, autobus, poštanski autobus
10 Ostalo (npr.:brod, žičara)

b) trajanje (samo u odlasku)

<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.
<input type="text"/>	sati	<input type="text"/>	min.

22. Koliko puta nedeljno, u normalnim okolnostima, idete od kuće do škole/mesta za obrazovanje?

Put tamo i nazad se računa kao jedan put.

puta nedeljno

Molimo Vas da nastavite sa Upitnikom za domaćinstvo i stanovanje.



9 Engleski
10 Ostali jezici

28. Koje je najveće završeno obrazovanje osobe?

(samo jedan odgovor)

1	Bez obrazovanja ili do 7. razreda obaveznog škоловања
2	Obavezno škоловање (8 ili 9 godina), 10. razred, priprema za zanatsko obrazovanje ili druga ponuda za prenošavanje
3	Osnovno profesionalno obrazovanje (priprema za zanat, 2 do 4 godine zanata ili škole sa punim vremenom, trgovачka diploma zanatska radionica ili slično obrazovanje)
4	Škola sa opštim obrazovanjem (gimnazija sa maturom, usmerena srednja škola sa stručnom maturom, seminar za nastavno osoblje, srednja stručna škola sa diplomom, seobracačna škola ili slično obrazovanje)
5	Viša stručna škola i stručno obrazovanje sa državno priznatom diplomom ili majstorskom diplomom, tehnička škola, viša stručna škola, [HTL, HWV, HFG, HFS] ili slično obrazovanje
6	Univerzitet, [ETH], Visoka pedagoška škola, Visoka stručna škola

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

1	Bez obrazovanja ili do 7. razreda obaveznog škоловања
2	Obavezno škоловање (8 ili 9 godina), 10. razred, priprema za zanatsko obrazovanje ili druga ponuda za prenošavanje
3	Osnovno profesionalno obrazovanje (priprema za zanat, 2 do 4 godine zanata ili škole sa punim vremenom, trgovачka diploma zanatska radionica ili slično obrazovanje)
4	Škola sa opštim obrazovanjem (gimnazija sa maturom, usmerena srednja škola sa stručnom maturom, seminar za nastavno osoblje, srednja stručna škola sa diplomom, seobracačna škola ili slično obrazovanje)
5	Viša stručna škola i stručno obrazovanje sa državno priznatom diplomom ili majstorskom diplomom, tehnička škola, viša stručna škola, [HTL, HWV, HFG, HFS] ili slično obrazovanje
6	Univerzitet, [ETH], Visoka pedagoška škola, Visoka stručna škola

29. Kakva je kod osobe trenutna situacija na tržištu rada?

(moguće dati više odgovora)

Kao zaposlen važi svako ko radi najmanje jedan sat nedeljno.

1	Zaposlen (puno radno vreme)
2	Zaposlen (nepuno radno vreme)
	→ Broj radnih sati nedeljno (kod nepunog radnog vremena)
3	U traženju zaposlenja (prijavljen kod biroa (osiguranja) za nezaposlene ili ne)
4	Na obrazovanju (škola, studijum, zanat)
5	Domaćica/Domaćin
6	Uživalac penzije, penzionisan, AHV, IV
7	Neka druga situacija bez zapostjenja

1	Zaposlen (puno radno vreme)
2	Zaposlen (nepuno radno vreme)
	→ Broj radnih sati nedeljno (kod nepunog radnog vremena)
3	U traženju zaposlenja (prijavljen kod biroa (osiguranja) za nezaposlene ili ne)
4	Na obrazovanju (škola, studijum, zanat)
5	Domaćica/Domaćin
6	Uživalac penzije, penzionisan, AHV, IV
7	Neka druga situacija bez zapostjenja

Popuniti samo za osobe starije od 15 godina.

1	Zaposlen (puno radno vreme)
2	Zaposlen (nepuno radno vreme)
	→ Broj radnih sati nedeljno (kod nepunog radnog vremena)
3	U traženju zaposlenja (prijavljen kod biroa (osiguranja) za nezaposlene ili ne)
4	Na obrazovanju (škola, studijum, zanat)
5	Domaćica/Domaćin
6	Uživalac penzije, penzionisan, AHV, IV
7	Neka druga situacija bez zapostjenja

Popuniti samo za zaposlene osobe (uključujući učenike).

1	Odnosi se na glavno zapostjenje osobe.
2	Samostalan ili zaposlen/zapostena u sopstvenom AG ili GmbH.
3	Saradnik/sadržanica u preduzeću nekog člena porodice.
4	Zaposlen kao direktor/direktorica ili član direktorija.
5	Saradnik/sadržanica sa rukovodećom funkcijom

1	Odnosi se na glavno zapostjenje osobe.
2	Samostalan ili zaposlen/zapostena u sopstvenom AG ili GmbH.
3	Saradnik/sadržanica u preduzeću nekog člena porodice.
4	Zaposlen kao direktor/direktorica ili član direktorija.
5	Saradnik/sadržanica sa rukovodećem funkcijom (uključujući učenike)

PODACI O STAMBENOJ SITUACIJI

Važno: odnosi se na stan na adresi koja je na **Ličnom upitniku** odštampana **na strani 1**, odnosno koju ste Vi korigovali.

31. Koliko soba ima stan u kojem živite?

Kao sobe važe dnevna soba, spavaća soba itd.

<input type="text"/>	<input type="text"/>	.	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------

(npr 3,0 ili 4,5)

Kao sobe se ne mogu računati kuhinja, niša za kuhanje, kupatilo, toalet, ostave (prostorije za odlaganje stvari), hodnici, verande itd. kao i dodatne, odvojene prostorije van stana (npr. mansarde).

32. Stanujete li (odnosno domaćinstvo kojem Vi pripadate) u tom stanu kao ...? (samo jedan odgovor)

1 Stanar/ka ili podstanar/ka u iznajmljenom stanu

2 Udruženje stanovanja

Vaše domaćinstvo je član jednog Stambeno-građevinsko udruženja i stanuje se u jednom stanu tog udruženja.

3 Vlasnik/vlasnica stana

4 Vlasnik/vlasnica zgrade

Za podsećanje: radi se o zgradi u kojoj se nalazi Vaš stan.

5 Ostale situacije: Stan Vam je besplatno stavljen na raspolaganje od strane nekog rođaka ili poslodavca, službeni stan (npr. stan kućepazitelja) zakupac

33. Ukoliko ste u prethodnom pitanju precrtali polje za «podstanar u iznajmljenom stanu» ili «član udruženja»: Koliko iznosi mesečna stanarina?

Potrebne podatke ćete naći na Vašem ugovoru o iznajmljivanju.

Ukoliko stanarinu plaćate paušalno, iznos navedite kao BRUTO-mesečnu stanarinu

Iznose navedite u **švajcarskim Francima** i zaokružite na puni Franak.

NETO-mesečna stanarina

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---

Mesečni iznos za dodatne troškove (grijanje, toplu vodu i sl.)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---

Mesečni iznos za garažu/e i parking/e koji su u ugovoru o iznajmljivanju

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---

→ Broj garaža ili parkinga

BRUTO mesečna stanarina

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	.
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---

=====

Veliko hvala na Vašoj saradnji.

